

# UN FIASCO NOMMÉ PHÉNIX

Les problèmes du système de paye Phénix pourraient coûter jusqu'à 20 millions \$ aux contribuables canadiens. **PAGE 3**



**+ DUQUETTE**

**PAGE 4**

## DE RETOUR SUR LES RAILS?

**PAGE 5**

ÉTIENNERANGER LEDROIT



**En route vers Rio**  
Début des portraits sur nos athlètes  
**PAGES 28-29**

**La mission d'Hillary**  
Clinton misera sur l'emploi et l'économie.  
**PAGE 13**



**Esence à bon prix**  
Un prix jamais vu en juillet depuis 10 ans  
**PAGE 6**



Le prix peut être plus élevé à l'étranger  
8 1,09 \$ + TAXES DU LUNDIAU VENDREDI

6 208 18 12345



**L'INFO-ARROSAGE**  
GATINEAU.CA/EAUPOTABLE

Ville de  
**Gatineau**

## Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com 613-562-0555

www.ledroit.ca/abonnement 1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 7 h — 16 h 30

Samedi: 7 h — 11 h

## Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222

necrologie@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h — 17 h 30

Samedi: 8 h — 11 h

## Publicité

publicite@ledroit.com 613-562-7747

Lundi au vendredi: 8 h 30 — 16 h 30

## Renseignements généraux:

613-562-0111

## TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,  
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?

613-562-0333

nouvelles@ledroit.com

## SOMMAIRE

Arts	18
Détente	20
Économie	16
Opinion	12
Horoscope	22
Le pays, le monde	13
Loterie	16
Nécrologie	24
Petites annonces	21
Sports	26
Statistiques	25

Le quotidien *LeDroit* est publié et édité par *LeDroit*, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1N 9K1. *LeDroit* est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.



merci de  
recycler ce  
journal

# Une vague patrimoniale déferle sur la rivière des Outaouais



**CHARLES-ANTOINE GAGNON**  
cagagnon@ledroit.com

La rivière des Outaouais a obtenu la désignation de rivière du patrimoine canadien, mais seulement sa portion ontarienne. Le groupe d'action communautaire Sentinelle Outaouais souhaite maintenant que Québec accepte d'accorder une telle reconnaissance à la rivière.

Le gouvernement fédéral et Queen's Park ont annoncé jeudi la conclusion d'une entente pour intégrer la rivière dans le Réseau des rivières du patrimoine canadien (RRPC), un programme national de conservation des rivières créé en 1984. Le Québec s'est retiré du RRPC en 2006.

La désignation patrimoniale couvre la portion ontarienne de la rivière qui s'étend de l'embouchure du lac Témiscamingue jusqu'à Hawkesbury Est, soit une longueur de 590 km.

« La capitale de notre pays doit sa longue histoire et même son existence à cette grande rivière », a indiqué la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, Catherine McKenna, dans un communiqué.

« Un élément dynamique de l'industrie touristique d'Ottawa et le centre névralgique des Premières Nations algonquines, la rivière des Outaouais, qui possède une histoire fascinante



Seulement la portion ontarienne de la rivière des Outaouais a obtenu la désignation de rivière du patrimoine canadien.  
— SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT

et variée, continue d'offrir des possibilités culturelles et d'affaires pour les collectivités situées le long de ses berges. Je suis ravie de cette reconnaissance bien méritée », a continué la ministre McKenna, députée d'Ottawa-Centre.

Lorsqu'une rivière est désignée, un plan de gestion qui présente les mesures visant à la mettre en valeur, la préserver et la promouvoir est mis en place.

La rivière s'étend sur 1271 km, dont 681 km exclusivement en territoire québécois.

Meredith Brown, de Sentinelle Outaouais, espère que le Québec collaborera à l'effort.

« Nous voulons que toutes les nations reconnaissent l'héritage patrimonial de la rivière. C'est important pour nous. Nous travaillons avec le Québec, et nous leur avons dit que le fédéral et l'Ontario voulaient désigner la rivière. Nous leur avons demandé ce qu'ils pouvaient faire », a expliqué M<sup>me</sup> Brown, précisant que le Québec pourrait désigner la portion québécoise de la rivière comme site patrimonial en 2017 en vertu de la Loi sur le patrimoine culturel.

Le ministère de la Culture a indiqué dans un courriel avoir reçu une proposition pour la désignation de la rivière des Outaouais

en tant que lieu historique, mais ajoute qu'il est trop tôt pour affirmer qu'une distinction lui serait accordée l'année prochaine.

Trente-neuf rivières au Canada sont désignées rivière du patrimoine canadien, incluant la rivière des Outaouais.

Le Québec est la seule juridiction canadienne à n'avoir aucune rivière au sein du RRPC.

La rivière des Outaouais est connue comme la « Transcanadienne originale » alors qu'elle a joué un rôle de premier plan pour la croissance économique et politique de la région aux époques du commerce des fourrures et du bois d'œuvre.

CONCOURS  
TOURNÉE

**GATINEAU**  
*Je t'aime*

DU 23 JUIN AU 10 SEPTEMBRE

PRÉSENTÉE PAR  
**BRIGIL**

## VENEZ RENCONTRER NOTRE ÉQUIPE À LA SOIRÉE CINÉ PLEIN-AIR ROUGE FM CE SOIR ENTRE 18 H ET 21 H

À L'ARRIÈRE DU MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

À GAGNER :

**30 000 \$** ou **5 000 \$**

APPLICABLE SUR L'ACHAT DE  
VOTRE PROCHAINE MAISON \*

DE CARTES-CADEAUX CHEZ  
DIFFÉRENTS MARCHANDS\*

\*Règlements et détails au [www.gatineaujetaime.com](http://www.gatineaujetaime.com)

**leDroit**

## LES PROBLÈMES DE PHÉNIX

## Une facture de 15 à 20 millions \$

FANNIE OLIVIER  
La Presse Canadienne

Les pépins encourus depuis la mise en place du nouveau système de paie de la fonction publique fédérale Phénix coûteront au bas mot entre 15 et 20 millions \$ aux contribuables.

Et les fonctionnaires qui ont des soucis avec leur chèque de paie ne sont pas encore au bout de leurs peines, puisque le fédéral n'envisage pas avoir réglé l'ensemble des problèmes avant le 31 octobre.

Le système Phénix devait à l'origine faire économiser à l'État 70 millions \$ chaque année. Or, les coûts s'accumulent devant la crise qui secoue le système de paie du fédéral. La mise en place de quatre centres temporaires de rémunération et d'un centre d'appel, ainsi que l'embauche de plus d'effectifs au centre de Miramichi, au Nouveau-Brunswick, coûteront entre 15 et 20 millions \$.

« Plus longtemps ce problème dure, plus grands seront les coûts que le gouvernement devra payer. »

— Erin Weir

Mais d'autres frais s'ajouteront. « Il y aura des coûts additionnels pour d'autres (choses) qu'on est en train de regarder, pour accélérer les processus sur l'ensemble du système », a indiqué jeudi la sous-ministre des Services publics et de l'Approvisionnement, Marie Lemay.

Ce montant ne comprend pas non plus les compensations qui pourraient être payées aux

employés qui, n'ayant pas reçu leur salaire depuis des mois, se sont tournés vers les banques, ou ceux qui, incapables de payer leurs factures, ont accumulé les pénalités de retard.

Depuis la mise en place en février dernier du système qui gère la paie de plus de 300 000 employés de la fonction publique, 80 000 travailleurs ont connu des difficultés, les montants versés étant inférieurs ou supérieurs à leur salaire. Cette semaine, 1100 de ces cas ont été réglés.

Dans les cas les plus problématiques, les employés n'ont pas touché leur salaire depuis des mois. Mercredi, 486 des 720 employés sans salaire ont enfin reçu leur chèque. Dans deux semaines, à la prochaine période de paie, 234 autres devraient recevoir leur salaire.

Mais voilà, depuis la semaine dernière, plus de 500 nouveaux cas problématiques ont été signalés, ce qui laisse présager que la situation est encore loin d'être réglée.

Ces difficultés ont forcé la tenue d'une réunion extraordinaire du comité des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, jeudi.

À son entrée à cette rencontre, le député néo-démocrate Erin Weir a insisté sur le fait que le gouvernement devait mettre les bouchées doubles pour régler le problème, afin de limiter le montant de la facture.

« Plus longtemps ce problème dure, plus grands seront les coûts que le gouvernement devra payer », a-t-il illustré.

Les cas d'employés non payés ont défrayé les manchettes au cours des dernières semaines. Les travailleurs temporaires, les nouveaux employés et ceux qui revenaient d'un congé étaient les plus susceptibles de souffrir d'une telle



« Le moral à Miramichi est à son plus bas », affirme la présidente de l'Alliance de la fonction publique, Donna Lackie. — LA PRESSE CANADIENNE

situation. Certains employés, excédés de ne pas être payés depuis des mois, ont carrément claqué la porte. D'autres ont exprimé leur désarroi à voir les factures s'accumuler, sans être en mesure de les rembourser.

« Le fait que des gens ne reçoivent pas leur paie, pour nous, c'est inacceptable, a signalé M<sup>me</sup> Lemay. Et ça, on n'avait pas prévu ça. »

Malgré ces cas parfois dramatiques, la sous-ministre a affirmé qu'elle croyait toujours que c'était la bonne solution que d'aller de l'avant avec l'implantation de Phénix. Si c'était à refaire, elle s'assurerait toutefois d'avoir plus de personnel pour gérer la situation.

Pour venir à bout du problème, 40 employés supplémentaires ont été embauchés à Miramichi depuis

janvier. D'ici les prochaines semaines, des renforts proviendront de Gatineau (115 personnes), Winnipeg (50 personnes), Shawinigan (20 personnes) et Montréal (20 personnes). Par ailleurs, 115 employés travaillent dans un centre d'appel de Toronto pour rediriger les doléances des travailleurs vers les centres de traitement de rémunération.

Le gouvernement de Stephen Harper avait décidé en 2010 de remplacer le vieux système de paie datant des années 1970 et de consolider tous les centres de paie à Miramichi. Le gouvernement libéral, qui a repris le flambeau, a lancé une première phase de Phénix en février. Malgré de nombreux cas d'erreurs signalés par les syndicats, il est allé de l'avant avec la phase 2 en avril.

Donna Lackie, présidente de l'Alliance de la fonction publique (AFPC), a rappelé en comité que le syndicat lui avait demandé de mettre sur pause la phase 2 jusqu'à ce que les problèmes soient réglés, ce qu'Ottawa a refusé.

Résultat : les employés de Miramichi croulent désormais sous la pression, déplore-t-elle. « Le moral à Miramichi est à son plus bas », a noté Mme Lackie. Elle dit avoir reçu un courriel d'une travailleuse là-bas l'informant qu'un employé avait été retrouvé en larmes dans la salle de bain. « Nous avons besoin de soutien en santé mentale sur place pour aider ces gens », a-t-elle dit.

Treize syndicats représentant la fonction publique fédérale ont amené en juin le dossier en Cour fédérale pour forcer le gouvernement à payer ses fonctionnaires.



## VOUS AVEZ SOUMIS UNE PHOTO?



## CHAQUE JOUR DANS L'APP LE DROIT

Rendez-vous sur votre tablette ou téléphone intelligent pour voir si elle se trouve parmi les six photos publiées tous les jours.

## LE MERCREDI

Vérifiez si la photo gagnante de la semaine est la vôtre!

10 000 \$  
DE PRIX À GAGNER

POUR PARTICIPER  
lesplaisirs.gcmedias.ca

GOSSELIN

Nikon

Hôtelierie  
Champêtre

leDroit  
GROUPE CAPITALES MÉDIAS

# Une lumière au bout du tunnel

**PATRICK  
DUQUETTE**

CHRONIQUE  
pduquette@ledroit.com



**D**e tous les plans de relance du train touristique Hull-Wakefield dont on parle depuis 5 ans, c'est le premier qui me semble avoir une chance raisonnable de réussir.

Si vous avez suivi le dossier de loin, vous avez sûrement perdu le fil entre tous les scénarios proposés depuis l'arrêt du train, en juin 2011.

Disons que depuis qu'on a abandonné l'idée de faire rouler le train à vapeur entre Masson-Angers et Montebello, l'automne dernier, on avait l'impression que c'était terminé. Le temps était venu de dire adieu à la locomotive 909 qui allait se trouver du boulot ailleurs ou finir ses jours chez le ferrailleur...

On avait vraiment tout essayé. Et il était devenu clair que sans l'intervention providentielle d'un investisseur privé, prêt à mettre de l'argent dans un projet de relance, l'Outaouais allait devoir faire une croix sur le petit train qui l'a mis sur la carte touristique. Or juste au moment où l'on n'y croit plus, un investisseur sort de l'ombre. Et le monsieur en question, un homme d'affaires du Colorado, m'inspire confiance.

D'abord, parce que Matt Armitage, nous dit-on, a de l'argent. Et contrairement à un autre groupe d'investisseurs qui veut déménager le train dans la région du Niagara, il est prêt à investir pour le garder en Outaouais. L'homme

d'affaires, qui possède la double nationalité, compte même s'établir dans la région si ses projets aboutissent.

L'autre aspect de l'affaire qui m'inspire confiance, c'est que M. Armitage connaît les trains. Il sait les conduire, il sait les réparer. Oui, il a flairé une bonne occasion d'affaires en Outaouais. Mais on sent aussi qu'il tripe vraiment sur les vieux trains. Il s'est impliqué dans des projets de restauration dans son patelin, et de manière bénévole.

Maintenant, M. Armitage n'a pas voulu répondre à la question qui tue : combien d'argent est-il prêt à mettre sur la table ? Son refus de répondre se comprend dans la mesure où il veut se garder une marge de manoeuvre pour les négos à venir.

La relance du train se ferait par un partenariat public-privé, une formule qui n'a pas très bonne presse ces dernières années au Québec. Mais comme toujours dans ce genre d'entente, la question est d'en arriver à un partage équitable des risques entre les parties. Faudra voir s'il est possible d'y parvenir.

Dans ce cas-ci, on comprend que M. Armitage assumerait les risques liés à l'achat et à l'entretien du train, de même qu'à la gestion de l'entreprise touristique qui générerait les voyages entre Chelsea et Wakefield.

Et des risques, il y en aura. Après cinq ans d'inactivité, l'entreprise ne repartira pas à fond de train...

M. Armitage doit s'attendre à quelques années de vaches maigres avant de connaître la rentabilité.

Par contre, ce sont des fonds publics qui financeraient la nouvelle gare de Chelsea, une dépense évaluée à 600 000 \$.

C'est un peu normal que l'argent vienne du public dans la mesure

où la voie ferrée demeurerait de propriété publique.

...

La grande question, c'est de savoir si la municipalité de Chelsea acceptera de louer sa portion de la voie de chemin de fer à l'homme d'affaires américain.

C'est une condition *sine qua non* de M. Armitage.

Or Chelsea avait fait une croix sur la relance du train. Elle étudiait plutôt la possibilité de transformer

les rails en sentier récréatif. Est-ce qu'un retour en arrière est possible à si brève échéance ?

La présidente de la Compagnie de chemin de fer de l'Outaouais (CCFO), Louise Boudrias, met un maximum de pression en exigeant une réponse dans les plus brefs délais. La manoeuvre est habile : le succès de la relance semble dépendre non plus de la CCFO, mais de la mairesse Caryl Green et de son conseil municipal de Chelsea.



ARCHIVES, LEDROIT

## MÉTÉO

### OTTAWA-GATINEAU LES NORMALES

Maximum: ..... 26°  
Minimum: ..... 16°  
Lever du soleil: ..... 5h43  
Coucher du soleil: ..... 20h35

#### AUJOURD'HUI



Alternance de soleil et de nuages.

**Max. 28**

#### CETTE NUIT



Dégagé.

**Min. 15**

#### SAMEDI

Max. 26  
Min. 14



Alternance de soleil et de nuages.

#### MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE

Max. 26  
Min. 13



Ensoleillé. Devenant alternance de soleil et de nuages en mi-journée.

#### HAWKESBURY

Max. 28  
Min. 15



Alternance de soleil et de nuages.

## LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

offert par  
**leDroit**

## TUTÉLAIRE, adjectif

**Définition** – [Soutenu] (En parlant d'une divinité) Qui protège. *Ange tutélaire.* [Droit] Relatif à la tutelle. *Gestion tutélaire.*

**Étymologie** – Du latin *tutularis*, 'qui protège'.

**Locution** – *figure tutélaire* : personne ayant fait autorité dans un domaine donné et faisant l'objet d'une grande déférence. *Louis Armstrong et Duke Ellington, figures tutélares du jazz.*

## DÉFI!

Utilisez ce mot  
aujourd'hui  
et enrichissez  
votre  
vocabulaire!



Après le français, l'anglais!

# Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

[www.antidote.info](http://www.antidote.info)

## RELANCE DU TRAIN À VAPEUR

## Une « dernière chance »



**SYLVIE BRANCH**  
sbranch@ledroit.com

La Compagnie de chemin de fer de l'Outaouais (CCFO) a une « dernière chance » de remettre le train à vapeur sur les rails de la région, mais le promoteur pourrait se buter à des délais puisque l'appui de la municipalité de Chelsea n'est pas garanti.

Le projet de l'homme d'affaires américain, Matt Armitage, prévoit un trajet de 20 km entre Chelsea et Wakefield. La CCFO et la municipalité de La Pêche ont déjà donné leur appui.

« Ça fait quelques fois qu'on parle de l'urgence d'agir. Là, on a un projet qu'on a cherché pendant cinq ans. »

— Louise Boudrias

De son côté, la mairesse de Chelsea, Caryl Green, rappelle qu'un projet de sentier communautaire sur la voie ferrée est présentement étudié par la municipalité. Une étude environnementale est prévue cet été et une deuxième au printemps prochain.

« Je comprends que la CCFO a besoin d'une décision du conseil de Chelsea pour la fin du mois

d'août, mais on ne sera pas en mesure de dire oui ou non parce qu'on s'est engagé dans un processus d'études environnementales et de consultations pour le sentier communautaire », précise M<sup>me</sup> Green. Cette dernière est toutefois ouverte à présenter le projet du train en même temps que celui du sentier lors des consultations publiques prévues à l'été 2017.

M. Armitage est très clair, si Chelsea n'accepte pas de louer sa partie des rails pour laisser passer la locomotive 909, le projet sera relégué aux oubliettes.

« Malheureusement, nous avons absolument besoin des rails de Chelsea pour mener à terme le projet. Premièrement parce que c'est la partie la plus pittoresque qui longe la rivière et deuxièmement, sans la voie ferrée de Chelsea il n'y a pas d'endroit pour tourner la locomotive », explique l'homme d'affaires.

L'entrepreneur a rencontré à huis clos le conseil municipal de Chelsea, jeudi soir. La mairesse estime qu'il y a eu « un bon échange d'informations », mais qu'elle continue d'aller de l'avant avec les études et les consultations sur le projet de sentier communautaire. Matt Armitage n'a pu être joint, jeudi soir, pour obtenir sa réaction face à la décision du conseil municipal.

## « URGENCE D'AGIR »

La présidente de la CCFO, Louise Boudrias, rappelle qu'il est minuit moins une pour assurer la présence du train à vapeur en Outaouais. Si aucune entente n'est conclue d'ici la fin août, un promoteur doit

déposer une offre d'achat dans le but d'exporter les wagons dans la région de Niagara.

« Ça fait quelques fois qu'on parle de l'urgence d'agir. Là, on a un projet qu'on a cherché pendant cinq ans. On a trouvé un entrepreneur qui a les compétences, qui connaît ça », soutient M<sup>me</sup> Boudrias.

M. Armitage croit qu'un partenariat public-privé est nécessaire pour mener à bien la relance du train à vapeur. Il compte demander l'aide du gouvernement pour financer des infrastructures évaluées à près de 600 000 \$, comme la construction d'un hangar pour abriter le train et le transport des wagons entre Gatineau et Chelsea.

Les coûts d'opération des wagons et de réparation des rails seraient défrayés par l'Américain qui a la double citoyenneté.

AVEC JULIEN PAQUETTE



La présidente de la Compagnie de chemin de fer de l'Outaouais, Louise Boudrias, et l'homme d'affaires américain, Matt Armitage

— SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT

## Dès l'an prochain

Le nouveau projet permettant de faire rouler le « p'tit train » entre Chelsea et Wakefield pourrait accueillir ses premiers passagers dès juin 2017, avec un parcours et une expérience renouvelée, si les échéanciers sont respectés.

Le trajet de 20 km proposé par l'homme d'affaires Matt Armitage prévoit un départ du chemin Mill, à Chelsea, jusqu'à Wakefield en longeant la rivière Gatineau. La durée du voyage serait d'environ une heure dans chaque direction. Le prix moyen des billets avoisinera les 35 \$ par personne. L'objectif est

de faire rouler deux trains par jour avec des départs offerts cinq jours par semaine de juin à août. L'ancien parcours reliant Hull-Chelsea-Wakefield recevait près de 60 000 visiteurs annuellement et employait une centaine de personnes.

M. Armitage compte créer le même nombre d'emplois une fois le projet bien ancré et estime pouvoir accueillir 10 000 passagers dès la première année. Le promoteur ne s'inquiète pas d'offrir un départ plus loin des grands centres urbains, comparativement à l'ancien trajet. « On est à seulement 10-12 km de

la colline du Parlement. Est-ce que moins de gens embarqueront à bord parce que le départ n'est plus à Gatineau? Peut-être, mais je crois que le train à vapeur est une icône dans la région », a-t-il précisé.

L'expérience à bord des wagons sera modernisée et adaptée à une clientèle plus familiale. Des musiciens s'occuperont de l'ambiance et une mascotte pourrait monter à bord. Afin de rentabiliser l'utilisation de la voie ferrée, les vélos sur rails à deux et quatre places se déplaceront sur le parcours entre les voyages de la locomotive. SYLVIE BRANCH, LEDROIT

## Ça crie dans l'articulation !

Un produit de santé naturel homologué NPN 80000916

Naturel

Là où ça fait mal

fabriqué au Québec

2 POUR 1

En vigueur du 30 juillet au 4 août 2016

BioActif.quebec



Contribue à soulager les symptômes OSTÉOARTHRIQUES

Joue un rôle dans le maintien du CARTILAGE

Protège contre la détérioration du cartilage résultant des maladies chroniques des ARTICULATIONS

Est efficace dans la réduction de la DOULEUR ARTICULAIRE

Chaque ampoule contient : Une solution de 1975 mg de sulfate de glucosamine chlorure de potassium (2 KCL) provenant d'exosquelettes de crustacés équivalent à 1500 mg de sulfate de glucosamine

10 ampoules de 10 ml

Pour ouvrir l'ampoule, simplement pincer la languette vers l'arrière et ensuite vers l'avant plusieurs fois jusqu'à ce que le bouchon se détache.

L'aspirateur central le plus vendu au Canada !

ÉCONOMISEZ 260\$

Electrolux

539 \$

P.D.S.F. rég. 799\$

Système complet avec boyau de 30 pieds et accessoires deluxes

- Ultra puissance de 650 Air Watts
- Pour les maison jusqu'à 10 000 pi<sup>2</sup>
- Garantie 10 ans pièce et main d'oeuvre
- Filtre autonettoyant
- Cuve à poussière de 15 litres



BOUTIQUE  
Chapman

46, ch. de la Savane - 819 243-4554  
www.boutiquechapman.com

## Vous êtes atteint de douleurs chroniques ?

Nous avons besoin de connaître votre avis sur la clarté d'un questionnaire portant sur la qualité de vie en lien avec la maladie.

Une rémunération de 50 \$ est offerte.

## Condition :

Vous ne devez pas avoir fait d'études universitaires.

Si vous êtes intéressé, vous pouvez me joindre au

613 738-1964

## PRIX DE L'ESSENCE EN JUILLET

## Du jamais vu en dix ans



**DANIEL LEBLANC**  
dleblanc@ledroit.com

Les automobilistes de la région n'avaient pas fait le plein à si bas prix, en plein mois de juillet, depuis pratiquement une décennie.

Il y a un an jour pour jour, le même litre d'essence ordinaire était affiché à 1,18 \$, alors qu'en 2014, c'était 1,36 \$. Jeudi, bon nombre de stations-service affichaient un prix de 93 cents, parfois même sous la barre des 90 cents. Une situation qui est loin de déplaire à l'industrie touristique et surtout aux automobilistes, qui comptent bien profiter de ce répit sur la route des vacances.

Pour une rare fois, une hausse marquée du prix à la pompe n'a pas été observée durant les vacances de la construction. Selon CAA-Québec, le prix moyen à la pompe se chiffrait à 93,6 cents, jeudi en Outaouais, soit quatre cents sous le prix réaliste calculé par l'organisme. À Ottawa, le prix moyen était supérieur à la rive québécoise (98,5 cents), une situation inhabituelle.

Il faut remonter à 2005 pour profiter d'un tel prix au cœur de la saison estivale.

La tentation d'ajouter du kilomètre à son odomètre durant les vacances risque d'être plus forte que par les années passées.

« Probablement que les gens se permettent de se déplacer davantage. Avec un prix sous la barre psychologique de 1 \$ le litre,

assurément que ça a moins d'impact sur les décisions des vacanciers. À tel point qu'on n'a pas cru bon de poser des questions sur ce sujet lors de notre récent sondage sur les vacances estivales. La région s'en sort bien, c'est le temps de faire le plein. Par contre, il ne faudrait pas se surprendre qu'il y ait un léger réajustement », soutient le porte-parole de CAA-Québec, Philippe St-Pierre.

Les gens rencontrés par *LeDroit* alors qu'ils s'affairaient à faire le plein d'essence n'ont pas caché leur satisfaction.

« Disons qu'on ne se plaint pas. Mais sérieusement, ça ne change aucunement nos plans de vacances », a lancé Robert Laventure.

Quelques kilomètres plus loin, à la station-service du Canadian Tire sur le boulevard de la Carrière, les automobilistes faisaient carrément la file pour profiter d'un solde d'essence valide pour une seule journée. Le prix affiché à la pompe : 87,9 cents.

Une aubaine qui n'est pas passée sous le radar d'un couple de Saguenay, en visite en Outaouais.

« Ça vaut vraiment la peine de faire le plein. Chez nous, il était 1,02 \$ à notre départ ! On apprécie, on a encore cinq jours à faire sur la route », s'est exclamée Nicole Gagné.

Selon le directeur des affaires publiques à Tourisme Outaouais, Karl Lavoie, le prix de l'essence plus bas cet été permet à tous de tirer leur épingle du jeu au sein de l'industrie.

« Tout le monde va en profiter. Par exemple, les Montréalais vont peut-être davantage venir séjourner en Outaouais, alors que les gens de la région vont



### PRIX MOYEN DE L'ESSENCE À LA POMPE EN JUILLET EN OUTAOUAIS DEPUIS DIX ANS\*

2015 :	1,21 \$	2009 :	0,95 \$
2014 :	1,38 \$	2008 :	1,36 \$
2013 :	1,34 \$	2007 :	1,06 \$
2012 :	1,26 \$	2006 :	1,11 \$
2011 :	1,26 \$	2005 :	0,93 \$
2010 :	0,99 \$		

\* source : Régie de l'énergie du Québec, essence ordinaire

### PRIX MOYEN DE L'ESSENCE À LA POMPE\*

Outaouais :	93,6 cents
Ottawa :	98,5 cents
Québec :	99,1 cents
Toronto :	100,4 cents
Mauricie :	101,8 cents
Estrie :	103,5 cents
Montréal :	104,3 cents
Moyenne canadienne :	99,1 cents

\*source : CAA-Québec et CAA-National, en date du jeudi 28 juillet, essence ordinaire

probablement aussi se rendre à Montréal plus souvent. Ça créé de l'activité économique », indique-t-il.

Son de cloche similaire chez Tourisme Ottawa, qui croit que d'autres facteurs favorables sont

aussi à prendre en considération.

« Le prix de l'essence a peut-être un impact, mais c'est difficile à quantifier. Ça doit encourager les gens à voyager davantage au pays et d'un autre côté, la faiblesse du dollar canadien doit convaincre certains

de rester ici. Ce qui aide Ottawa, c'est que nous sommes dans le corridor Windsor-Québec, là où plusieurs grandes villes sont facilement accessibles en voiture », explique la gestionnaire des communications, Caroline Couture-Gillgrass.



Des soirées familiales avec cinéma en plein air, jusqu'à tard le soir !

## CE SOIR Zootopia

À l'arrière du Musée canadien de l'histoire

18h : Musique, animation et jeux

21h : Projection du film



La dame de 82 ans est soignée dans un hôpital de l'Outaouais. — ARCHIVES, LA PRESSE

## Pas d'électrochocs forcés pour une veuve dépressive

**PHILIPPE TEISCEIRA-LESSARD**  
La Presse

Une veuve de 82 ans qui s'était retrouvée devant la justice afin d'avoir l'autorisation de se laisser mourir de faim plutôt que de subir des électrochocs contre son gré échappera à ceux-ci, du moins pour le moment.

Dans un jugement qui vient d'être publié, la Cour supérieure a refusé à un hôpital de l'Outaouais le droit d'utiliser cette forme de traitement pour soigner sa dépression, tout en autorisant les médecins à la nourrir et à la médicamenter afin de la maintenir en vie.

M<sup>me</sup> F. G., sans famille et sans amis, comprenait bien que ses demandes entraîneraient sa mort : c'est l'issue qu'elle souhaitait. En temps normal, le système de santé doit respecter un refus de traitement y compris le fait d'être nourri, peu importe les conséquences qui en découlent.

Mais dans ce cas-ci, la juge Carole Therrien a déterminé que

la dépression faussait trop le jugement de la vieille dame pour que sa décision puisse être acceptée.

« Elle n'est pas apte à consentir aux soins proposés présentement », ni à les refuser, a-t-elle écrit, invoquant son « incapacité actuelle à nuancer » sa situation.

« Elle ne comprend pas que [la] distorsion cognitive fait partie des symptômes dépressifs qui l'affectent, continue le jugement. Elle ne peut donc comprendre qu'une intervention sur ce symptôme pourra modifier le prisme par lequel elle analyse les avantages et inconvénients. » C'était essentiellement la position défendue par les deux psychiatres qui se sont penchés sur son cas.

La juge Therrien a donc autorisé l'hôpital à administrer des antidépresseurs et des médicaments pour le cœur à M<sup>me</sup> F. G., en plus de la nourrir pendant les quatre prochains mois. Ils devront ensuite revenir devant les tribunaux pour la suite des choses.

En contrepartie, en analysant chacun des volets du plan de traitement pour lequel l'hôpital tentait d'obtenir un feu vert de la justice, la juge Therrien en a rayé le traitement aux électrochocs. « Le tribunal ne permet pas qu'il soit autorisé de manière préventive », lit-on dans la décision.

Déjà, dans une décision intermédiaire rendue en juin, la Cour supérieure émettait des doutes quant à l'idée d'imposer un tel traitement à une vieille dame qui n'en veut pas.

« Le plan de traitement proposé prévoit qu'elle demeure en institution, qu'elle reçoive des médicaments qui la font vomir et des électrochocs à raison de plusieurs fois par semaine pour améliorer son humeur, écrivait alors la juge Therrien. Cette perspective peu réjouissante pour elle est objectivement compréhensible. »

L'avocat de la veuve au centre du dossier n'a pas répondu au courriel de La Presse.



### AVIS

Veillez noter que nous serons fermés pour des vacances bien méritées du lundi 1<sup>er</sup> août au samedi 6 août inclusivement.

Notez que nous serons de retour le lundi 8 août aux heures habituelles.

Pilon Ltée.

5 boul. Montclair, Gatineau (Hull) 819 771-5841



LOTO QUÉBEC  
PRÉSENTE  
29<sup>e</sup> FESTIVAL  
MONTGOLFIÈRES  
DE GATINEAU  
EN COLLABORATION AVEC  
Desjardins

1-2-3-4-5 | 2016  
septembre

**SOYEZ DE LA FÊTE!**



**REJOIGNEZ  
LES 1 600 BÉNÉVOLES**

qui participent à la réussite  
du Festival de montgolfières de Gatineau!

**COMMENT FAIRE :**  
[www.montgolfieresgatineau.com](http://www.montgolfieresgatineau.com)  
ou 819 243-2330

### QUELS SONT VOS PRIVILÈGES?

- Être au cœur de l'action!
- Un repas lors de la période travaillée, selon la politique de chaque secteur et le nombre d'heures travaillées.
- Un bracelet-passeport de 5 jours si vous travaillez un minimum de 16 heures, sinon un bracelet journalier pour chaque jour travaillé.
- Une soirée en votre honneur après le Festival.



Desjardins

Ville de  
Gatineau

Québec

Canada



Hydro  
Québec

MICHEL  
GUESNEL  
PHARMACIEN

Tim  
Holtens.

IMPORT  
MOTORS

metro  
mon épicier

## Panne au centre-ville

Une panne d'électricité a affecté le centre-ville de Gatineau jeudi, forçant la fermeture de certains bureaux en plus de rendre non-fonctionnels des feux de circulation. Lors

de travaux sur la chaussée dans le Vieux-Hull, peu avant 8 h 30, deux lignes électriques auraient été accidentellement coupées par des travailleurs. Au bilan de midi, Hydro-Québec faisait état de 2700 clients privés de courant, une situation

complètement rétablie en début de soirée. Les policiers ont entre autres dû diriger la circulation à l'intersection de la rue Laurier et du boulevard des Allumettières, à la sortie du pont Alexandra.

LEDROIT



**Société  
Dentaire  
de l'Outaouais**



## Les cliniques dentaires de nos membres qui sont ouvertes pendant les vacances de la construction.

Dre	Patricia	Allaire	819 243-7276	ouvert
Dre	Colette	Landry	819 243-7276	ouvert
Dre	Anne	Boisvert	819 243-7557	ouvert
Dr	Gilles	Boisvert	819 246-9191	ouvert
Dr	Pierre Luc	Dery	819 246-9191	ouvert
Dr	Claude	Hamelin	819 246-9558	de retour le 2 août
Dr	René	Bergeron	819 427-6202	ouvert
Dr	François	Payette	819 427-6202	ouvert
Dre	Marie-Ève	Rail	819 427-6202	ouvert
Dr	Alain Jean	Thivierge	819 459-3881	ouvert
Dre	Luce	Touchette	819 568-4616	ouvert
Dr	Benoit	Touchette	819 568-4616	ouvert
Dr	Yves	Barrette	819 595-3312	ouvert
Dre	Chantal	Chiasson	819 595-8383	ouvert
Dre	Marie-Pierre	Lajoie	819 595-8383	ouvert
Dre	Carine	Bourassa	819 595-8966	de retour le 2 août
Dr	Éric	Fortier	819 595-8966	de retour le 2 août
Dr	Marc	Chrétien	819 648-2101	de retour le 2 août
Dre	Dany	Dubreuil	819 682-3368	de retour le 2 août
Dr	Annick	Lévesque	819 682-3368	de retour le 2 août
Dr	Timothy	Winlow	819 685-3368	ouvert
Dr	Tom J.	Iwanowski	819 770-0405	ouvert jusqu'au 15 août 2016
Dr	Daniel	Ricard	819 770-5212	ouvert jusqu'au 5 sept. 2016
Dr	Jean-François	Tessier	819 772-4222	de retour le 4 août
Dr	Dong	Pham	613-747-1999	ouvert
Dr	Mario	Dumas	819 775-9090	de retour le 2 août
Dr	Srdjan	Obradovic	819 776-3899	ouvert jusqu'au 25 sept. 2016
Dre	Mireille	Faycal	819 777-6492	ouvert
Dre	Marianne	Lévesque	819 777-6492	ouvert
Dr	Houssam	Moustapha	819 777-6492	ouvert
Dre	Nathalie	Tremblay	819 777-9272	ouvert
Dr	Ismael	Lahlou	819 924-6919	ouvert
Dre	Émilie	Gagnon-Plouffe	819 983-2444	de retour le 2 août
Dr	Benoit	Gaudet	819 983-2444	de retour le 2 août
Dr	Richard	Labelle	819 986-6895	ouvert

# Je vous l'avais dit

**DENIS  
GRATTON**

CHRONIQUE  
dgratton@ledroit.com



**J**e serai le fatigant de service aujourd'hui. Car n'y a-t-il pas plus fatigant qu'un gars qui vous répète les mots : « je te l'avais dit » ?

Vous me suivez ? Un ami ou une connaissance vous prévient des risques devant une situation quelconque, vous l'ignorez, vous faites à votre tête, et vous vous trompez. Vous admettez votre faute. Vous vous repentez. Mais ce fatigant-là s'assure tout de même de vous lancer un : « je te l'avais dit ! ».

Je n'ai pas une once de violence en moi. Pas une goutte. Mais ces quatre petits mots – « je te l'avais dit » – peuvent instantanément me transformer en pitbull enragé.

Donc je vous préviens, chers lecteurs, je serai ce fatigant aujourd'hui...

•••

Renée Roussel, une coroner de Montréal, a recommandé cette semaine l'interdiction complète du cellulaire au volant à la suite du décès d'une piétonne dans le Bas-Saint-Laurent, l'automne dernier.

Par les mots « interdiction complète du cellulaire au volant », la coroner Roussel inclut le système mains libres *Bluetooth*. « La téléphonie cellulaire, que l'on manipule ou pas le téléphone, devrait possiblement être complètement bannie au volant », a-t-elle écrit dans son rapport déposé mercredi. Puis elle a ajouté que le système *Bluetooth* permet de rendre les communications cellulaires au volant « moins illégales et périlleuses », mais qu'il demeure une source de distraction qui cause des accidents.

Donc c'est ce que cette coroner a affirmé dans son rapport. Alors êtes-vous prêts, chers lecteurs ? Parce que voici : « JE L'AVAIS DIT ! »

Je l'ai écrit dans une chronique publiée le 12 novembre 2010, il y a presque six ans. Et je l'ai répété dans une autre chronique parue dans notre édition du 9 septembre 2015 et intitulée *Conduire, seulement conduire*.

J'ai ce système *Bluetooth* dans ma voiture depuis plus de six ans, mais j'ai cessé de m'en servir il y a quelques années. Pourquoi ?

Parce que j'ai vite réalisé que je perdais presque totalement mon attention sur la route pour la rediriger sur la conversation téléphonique. On ne s'en rend même pas compte, mais la conversation prend la priorité sur la circulation. J'ai donc conclu ma deuxième chronique sur le sujet comme suit : « Le seul droit qu'on devrait avoir en s'installant derrière le volant d'une voiture, c'est celui de conduire. Point à la ligne. Une automobile n'est pas un bureau, un lieu de travail ou un club social ».

Mais quelqu'un m'a écouté ? Bien sûr que non. Je ne suis qu'un simple chroniqueur. Et c'est bien correct comme ça. Pour être bien franc avec vous, j'avoue que j'aurais été le premier surpris si on m'avait écouté et qu'on avait modifié la loi en se basant sur mes écrits ! Ça m'aurait même inquiété...

Ce qui m'attriste cependant, c'est que c'est aujourd'hui une coroner qui tire cette conclusion, c'est-à-dire que le système mains libres est aussi dangereux que le téléphone tenu en main, mais que probablement personne ne l'écouterait. Personne n'agira. Ça prendra plus de preuves. Ça prendra d'autres cas. D'autres accidents. D'autres décès... Puis on verra. On y réfléchira.

J'imagine que la coroner Roussel peut toujours se consoler en sachant qu'elle pourra un jour dire à qui voudra bien l'entendre : « Je vous l'avais dit ! »

### BIEN DIT, FÉLIX...

Changement de sujet...

J'ai sur mon bureau à la maison ce petit recueil de citations de Félix Leclerc que je relis de temps à autre. Je l'ouvre sur une page choisie au hasard, je lis les citations qui s'y trouvent, puis je passe à autre chose.

Je suis tombé sur celle qui suit l'autre soir. Et curieusement, la saga Mike Ward - Jérémy Gabriel m'est revenue en tête. Voici ce qu'a écrit, il y a des lunes, le grand Félix Leclerc :

« Il est moins gênant à un amuseur public de dire : 'Le public aime la vulgarité, je lui en donne' que de dire : 'Je n'ai pas l'inspiration plus élevée.' »

Rien à rajouter...

# Mort inexpliquée à Gatineau

Une femme est morte dans des circonstances nébuleuses, mercredi soir, dans une résidence de Gatineau, probablement en raison d'un malaise.

Tout juste avant 21 h, les paramédics et les policiers de Gatineau sont intervenus au 841, rue Notre-Dame. Une fois sur place, ils ont traité un homme et une femme qui avaient subi ce qui, à première vue, semblait être un malaise dont la cause demeure inconnue pour l'instant. Malgré les manœuvres de réanimation, la femme n'a pas survécu, tandis que l'homme a été transporté d'urgence à l'Hôpital de Hull pour y être traité. Ce dernier serait toujours dans un état critique.

Les policiers spécialisés en analyse de scène étaient

présents sur les lieux, une partie de la journée jeudi, œuvrant en collaboration avec le coroner dans cette affaire. Différentes personnes doivent être rencontrées dans le cadre de l'enquête et toutes les hypothèses sont examinées par les enquêteurs.

À l'heure actuelle, le Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) soutient qu'il ne semble pas y avoir d'éléments criminels dans cette histoire.

Certains médias de la région ont avancé la thèse de l'empoisonnement alimentaire, mais le SPVG ne confirme pas cette affirmation.

Une autopsie sera pratiquée sur le corps de la victime, a confirmé la police en début d'après-midi jeudi.

DANIEL LEBLANC, LEDROIT

## EN BREF

### Blessé gravement par une tronçonneuse

Un homme de 26 ans se trouve à l'hôpital dans un état critique, à la suite d'un accident de travail qui l'a laissé avec une grave lacération au bras causée par une tronçonneuse, jeudi matin, dans l'est d'Ottawa. Le travailleur se trouvait dans une nacelle à environ sept mètres du sol et effectuait des travaux dans un arbre lorsque l'incident est survenu, vers 10 h 30, sur le croissant Sharkey, dans le secteur Cumberland. Pour une raison inconnue, la tronçonneuse en marche aurait rebondi puis reculé vers la victime, qui a subi des blessures au bras mettant sa vie en danger. Des collègues de travail se sont précipités à son secours, abaissant la nacelle pour ramener la victime au sol et appliquant de la pression sur sa blessure étant donné l'importante perte de sang. À l'aide d'un t-shirt, ils ont créé un garrot pour stopper l'hémorragie. Conscient à l'arrivée des paramédics, l'homme a été transporté à l'hôpital à bord d'un hélicoptère-ambulance. Le ministère du Travail de l'Ontario a été informé de l'accident.

### Vol à main armée dans une banque

Un vol à main armée a été perpétré dans une banque du secteur Hull, en fin de matinée jeudi. Peu avant 11 h, un suspect s'est présenté à la succursale de la

Banque Laurentienne située au 770, boulevard Saint-Joseph, en possession d'une arme de poing. L'individu a exigé d'obtenir de l'argent et a ensuite pris la fuite avec un montant indéterminé. Une fois sur les lieux, les policiers ont ratissé le secteur dans le but de localiser le voleur, mais en vain. L'unité canine a aussi été déployée sur les lieux, sans succès. Personne n'a été blessé et l'enquête se poursuit.

### Funérailles vendredi pour Abdirahman Abdi

L'Association musulmane d'Ottawa a confirmé que les funérailles d'Abdirahman Abdi, l'homme d'origine somalienne décédé après une intervention policière musclée, dimanche dernier, se tiendront vendredi à 12 h 30 à la mosquée principale d'Ottawa, sur l'avenue Northwestern. La cérémonie sera célébrée par l'imam Mohamed Hachimi. Une déclaration sera également lue par un membre de la famille. Le service funéraire sera suivi d'une procession privée vers un cimetière de la région. LEDROIT



Plaisirs d'été ZONEPUB



**SUPER VENTE**

Jusqu'à **50%** de rabais

sur toutes nos collections de printemps et d'été\*

\*Certaines exceptions s'appliquent. Pour un temps limité. Plus de détails en magasin.

Jack Victor, Empire, S-Cohen, Meyer, Bugatchi, Naudica, Matinique, Horst, Micheal Kors, Klaus Boehler, Leo Chevalier, 34 Heritage, 7 Downie ST.

**Mathew Charles**

MERCERIE POUR HOMME  
LES GALERIES AYLMEYER  
819 684-9825

181, rue Principale, secteur Aylmer

11<sup>e</sup> Édition  
**Festiv'Arts de Montpellier**  
Du 4 août au 7 août 2016

**Danse • Musique • Jeux pour les enfants**  
**100 artisans de tous genres**  
**Spectacles • Plusieurs expositions**

**Activités Au Programme**

<p><b>Jeudi 4 août</b> 17h Souper Hot-Dog <b>BINGO - 19h</b></p>	<p><b>Vendredi 5 août</b> <b>Journée des Aînés et FADOQ</b> 10h à 17h Souper Spaghetti - 18h Soirée dansante avec Jacquelin de 18h30 à 23h30</p>
<p><b>Samedi 6 août</b> Fête de la famille - 10 h 17 <b>SOIRÉE COUNTRY AVEC LE TC BAND</b> 9 musiciens sur scène Coût du billet 10\$</p>	<p><b>Dimanche 7 août</b> <b>Déjeuner du Festiv'Arts - 8 h à 12 h</b> <b>Au profit de Banque alimentaire Petite-Nation</b> Célébration eucharistique - 11 h 30</p>

**Point de vente pour les billets de spectacles :  
Marché Faubert - Montpellier Info : 819 428-3554**

Pour toutes autres informations :

Ghislaine Jean, présidente (819)428-2238 ou Sylvia Martel, secrétaire 819 428-2031

## DES CÔTÉS LEVÉES À L'HÔTEL DE VILLE



Une odeur de charbon brûlé et de sauce barbecue prend d'assaut les narines des passants sur le terrain de l'hôtel de ville d'Ottawa depuis jeudi midi. Le Capital Ribfest est officiellement commencé et les amateurs de viande pourront obtenir leur dose de côtes levées jusqu'à dimanche. En plus de la viande, les organisateurs promettent des performances musicales en direct et de la bière de microbrasseries. Une zone familiale est également en place pour le plaisir des enfants.

— SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT

## BILAN ROUTIER COMPARATIF AVEC L'ONTARIO

# Davantage de Québécois en état d'ébriété

ÉRIC-PIERRE CHAMPAGNE  
La Presse

Les Québécois consomment plus d'alcool que les Ontariens et conduisent davantage après avoir bu. Voilà qui explique en partie le meilleur bilan routier de l'Ontario, ont constaté des chercheurs de l'Université de Montréal qui ont cherché à comprendre les différences entre les deux provinces en matière d'accidents de la route.

Le bilan routier du Québec s'est amélioré entre 2000 et 2010. Le hic, c'est que celui de l'Ontario a lui aussi pris du mieux et continue de faire meilleure figure que celui de la Belle Province. Les chercheurs Robert Bourbeau, François Bellavance et Étienne Blais ont également constaté une plus forte fréquence des accidents mortels dans toutes les catégories d'âge au Québec, sauf pour les 65 ans et plus. Cette surreprésentation est particulièrement marquée chez les jeunes hommes de 16 à 29 ans.

### SOLUTIONS PROPOSÉES

Selon les chercheurs de l'Université de Montréal, le Québec pourrait améliorer son bilan routier de plusieurs façons. Voici les principales recommandations :

- Abaisser la limite légale pour le taux d'alcoolémie à ,05 ou 50 mg/100 ml.
- Augmenter l'âge légal pour l'achat de boissons alcoolisées.
- Limiter les points de vente de

boissons alcoolisées.

– Limiter les heures d'ouverture des établissements servant de l'alcool.

– Interdiction de conduire la nuit pour les nouveaux conducteurs.

– Pour les nouveaux conducteurs, interdiction d'avoir des passagers à bord à moins que ceux-ci aient un permis ordinaire et plus de quatre ans d'expérience de conduite.

### LES EXPLICATIONS

Le chercheur principal de l'étude de Comparaison des bilans routiers du Québec et de l'Ontario, Robert Bourbeau, signale qu'on ne peut faire de liens directs « hors de tout doute » entre la consommation d'alcool et la différence dans les bilans routiers des deux provinces. « Il faut prendre ça avec un grain de sel. Mais c'est certain qu'il y a un environnement qui est plus propice à la consommation d'alcool au Québec. » M. Bourbeau, qui est aussi professeur émérite en démographie à l'Université de Montréal, rappelle que l'Ontario est « très exemplaire » en matière de bilan routier dans toute l'Amérique du Nord. « C'est le modèle à suivre. » Il se demande cependant si le gouvernement aura le courage politique, par exemple, pour réduire à 0,05 mg/100ml la limite légale pour le taux d'alcoolémie. « Ce ne sont pas des mesures qui sont nécessairement très populaires, mais qui peuvent faire la différence. »

### QUELQUES CHIFFRES

#### CONSOMMATION D'ALCOOL

Chaque année, les Québécois consomment en moyenne 17,7 L d'alcool de plus que leurs voisins ontariens, soit l'équivalent d'un peu plus de 23 bouteilles de vin de format standard (750 ml).

**Québec :** moyenne de 116,3 L d'alcool par année entre 1998 et 2012.

**Ontario :** moyenne de 98,6 L d'alcool par année entre 1998 et 2012.

#### ÂGE LÉGAL POUR ACHETER DE L'ALCOOL

**Québec :** 18 ans

**Ontario :** 19 ans

#### CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES

Proportion de conducteurs morts avec un taux d'alcoolémie supérieur à 80 mg d'alcool par 100 ml de sang entre 1998 et 2010.

**Québec :** 30,9 %

**Ontario :** 24,7 %

*Tim Hortons*  
présente

**21<sup>e</sup>**  
ÉDITION

**LES GRANDS FEUX CASINO LAC-LEAMY**

en collaboration avec

**BANQUE NATIONALE**

**Du 6 au 20 août 2016**  
Au Musée canadien de l'histoire

**Réservez vos soirées gourmandes**  
**Banque Nationale,**  
**vos sièges ou vos billets**  
**d'admission générale**  
**dès aujourd'hui !**

**819-771-3389**  
**www.feux.qc.ca**

CHINE • PAYS-BAS • ESTONIE • AUSTRALIE • GRANDE FINALE



**Brault & Martineau**

Pour le meilleur et pour le prix

EXEMPLES DE FRAIS DE CRÉDIT	TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL	COÛT POUR UN CYCLE DE FACTORISATION DE 30 JOURS	COÛT ANNUEL
SOLDE MOYEN QUOTIDIEN		100\$	100\$
Achat courant	19,90%	1,64\$	19,90\$
Achat par versements égaux	19,90%	1,64\$	19,90\$
Achat à paiement reporté	21,90%	1,80\$	21,90\$

Offres en vigueur du lundi 25 juillet au dimanche 31 juillet 2016. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*\*Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. \*\*\*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux sans intérêt » : achat minimum requis pour les appareils électroniques et de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec (« la Fédération »). Tous les taux d'intérêt annuels indiqués sont sujets à changement. L'offre « Paiement reporté, aucun paiement ni intérêt avant... » permet de rembourser, par l'entremise d'une carte de crédit émise par la Fédération (« la carte »), un achat à paiement reporté qui est sans intérêt pendant la période déterminée lors de l'achat. Si cet achat est non payé en entier à échéance, un taux d'intérêt annuel d'au plus 21,9% s'y applique et celui-ci est converti au mode de remboursement d'un achat par versements égaux et consécutifs exigible en 12 mensualités égales si le solde converti est inférieur à 1000\$, en 24 mensualités égales si le solde converti est égal ou supérieur à 1000\$, et en 36 mensualités égales si le solde converti est égal ou supérieur à 3000\$. Taux d'intérêt annuel de la carte d'au plus 19,9%. Le délai de grâce de la carte est de 21 jours sans intérêt, à partir de la mise à la poste du relevé mensuel ou de sa mise en disponibilité en format électronique, pour acquitter le solde total du relevé sans être obligés de payer des frais de crédit, sauf sur les avances d'argent et les chèques. Paiement minimum de la carte consistant de 5% du total du solde individuel sur le relevé de la période précédente. Des frais de crédit applicables aux achats et mensualités impayées à l'échéance de cette période, des avances courantes, des avances d'argent et chèques de la période visée par le relevé et des frais de crédit sur les avances d'argent et les chèques; acquiesçant à l'offre, le montant des achats à paiement reporté exigible à la date du relevé, tout montant en souffrance et toute autre somme prévue par le contrat de la carte. Il n'y a aucuns frais d'adhésion/renewellement qui s'appliquent selon la carte demandée ou utilisée pour procéder à l'achat. Détails en magasin.

Obtenez jusqu'à

# 500\$ EN CARTES D'ESSENCE

DANS TOUS NOS DÉPARTEMENTS\*\*

À L'ACHAT DE PRODUITS DE MARQUES ET MODÈLES SÉLECTIONNÉS

**Mobilier de salon**

Livraison gratuite

- Causeuse  
**19,14\$\*/mois ou 689\$**  
OBTENEZ 100\$ EN CARTES D'ESSENCE
- Fauteuil  
**12,75\$\*/mois ou 459\$**  
OBTENEZ 50\$ EN CARTES D'ESSENCE

Coussins inclus

100\$ EN CARTES D'ESSENCE à l'achat de ce sofa

## 699\$

Sofa

Galerie du sommeil

Brault & Martineau

90 jours d'essai!

22,19\$\*/36 mois

799\$

Lingerie aussi disponible

à l'achat de cet ensemble

150\$ EN CARTES D'ESSENCE

L'ensemble/2 places

24,14\$\*/36 mois

869\$

à l'achat de cette cuisinière

100\$ EN CARTES D'ESSENCE

27,75\$\*/36 mois

999\$

à l'achat de ce réfrigérateur

100\$ EN CARTES D'ESSENCE

42 po

4K

13,86\$\*/36 mois

499\$†

à l'achat de ce téléviseur

50\$ EN CARTES D'ESSENCE

EcoFrais inclus

Matelas et sommier STUDIO LOFT

Matelas avec coussinet intégré  
Ressorts ensachés/Contour de mousse  
Sommier rigide de 9 po  
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible  
Livraison gratuite

- 1 place. .... **20,81\$\*/mois ou 749\$**  
OBTENEZ 150\$ EN CARTES D'ESSENCE
- Grand lit. .... **26,36\$\*/mois ou 949\$**  
OBTENEZ 200\$ EN CARTES D'ESSENCE
- Très grand lit. **33,31\$\*/mois ou 1199\$**  
OBTENEZ 250\$ EN CARTES D'ESSENCE

Beautyrest

Cuisinière avec four autonettoyant

Four de 4,8 pi<sup>3</sup>/Affichage DEL  
Tiroir de rangement  
Livraison, ramassage et service gratuits

Téléviseur à écran DEL 4K de 42 po

4K/60 Hz/3 entrées HDMI  
Livraison gratuite

36

versements sans intérêt\*

sur les meubles\*, matelas\*, accessoires de décoration\*, électroménagers\* et appareils électroniques\*\* Marques et modèles sélectionnés

Plan BM<sup>††</sup>

Service de livraison flexible et gratuit\*\*\*

▶ Plage horaire de 4 heures

braultetmartineau.com

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 10h à 21h • SAMEDI 9h à 17h • DIMANCHE 10h à 17h

GATINEAU 819561-5007 • 1877755-2555 • 500, boul. De La Gappe, Gatineau J8T 8A8



## opinion

PIERRE-PAUL NOREAU  
PRÉSIDENT ET ÉDITEUR  
pnoreau@ledroit.comJEAN GAGNON  
RÉDACTEUR EN CHEF  
jgagnon@ledroit.comPATRICE GAUDREULT  
DIRECTEUR DE L'INFORMATION  
pgaudreult@ledroit.com

## Convaincre les anglophones



L'auteur est constitutionnaliste et professeur à l'Université d'Ottawa

Gilles Levasseur

La désignation du statut officiel des langues française et anglaise au sein de la Ville d'Ottawa nécessite de désamorcer les réticences des anglophones et par extension de tous les Ontariens face à cette reconnaissance juridique.

Cinq grands thèmes font l'objet de craintes : les coûts, l'obligation linguistique auprès des employés municipaux, la formule à la « fédéral » et la judiciarisation des droits. La majorité des anglos d'Ottawa ne sont pas opposés à une désignation et une reconnaissance de l'égalité des langues française et anglaise. C'est plutôt la conséquence de cette reconnaissance et les droits et obligations qui en découlent qui leur fait problème.

Les coûts sont souvent le premier argument invoqué pour éviter d'avancer dans la reconnaissance d'égalité des langues. La Ville d'Ottawa a déjà mis en place des services en langue française et le fédéral doit assumer le leadership de promouvoir les intérêts de la capitale du pays. Cela comprend une obligation de financer le développement et la prestation de services dans les deux langues officielles. Il est dans l'intérêt de tous les Canadiens qu'Ottawa reflète une composante essentielle de la réalité canadienne. Ne pas le faire est que le fédéral manque à son devoir national.

Les coûts des services en français représentent moins de 0,1 % du budget de la municipalité et cette reconnaissance ne devrait pas faire augmenter de façon substantielle cette portion du budget.

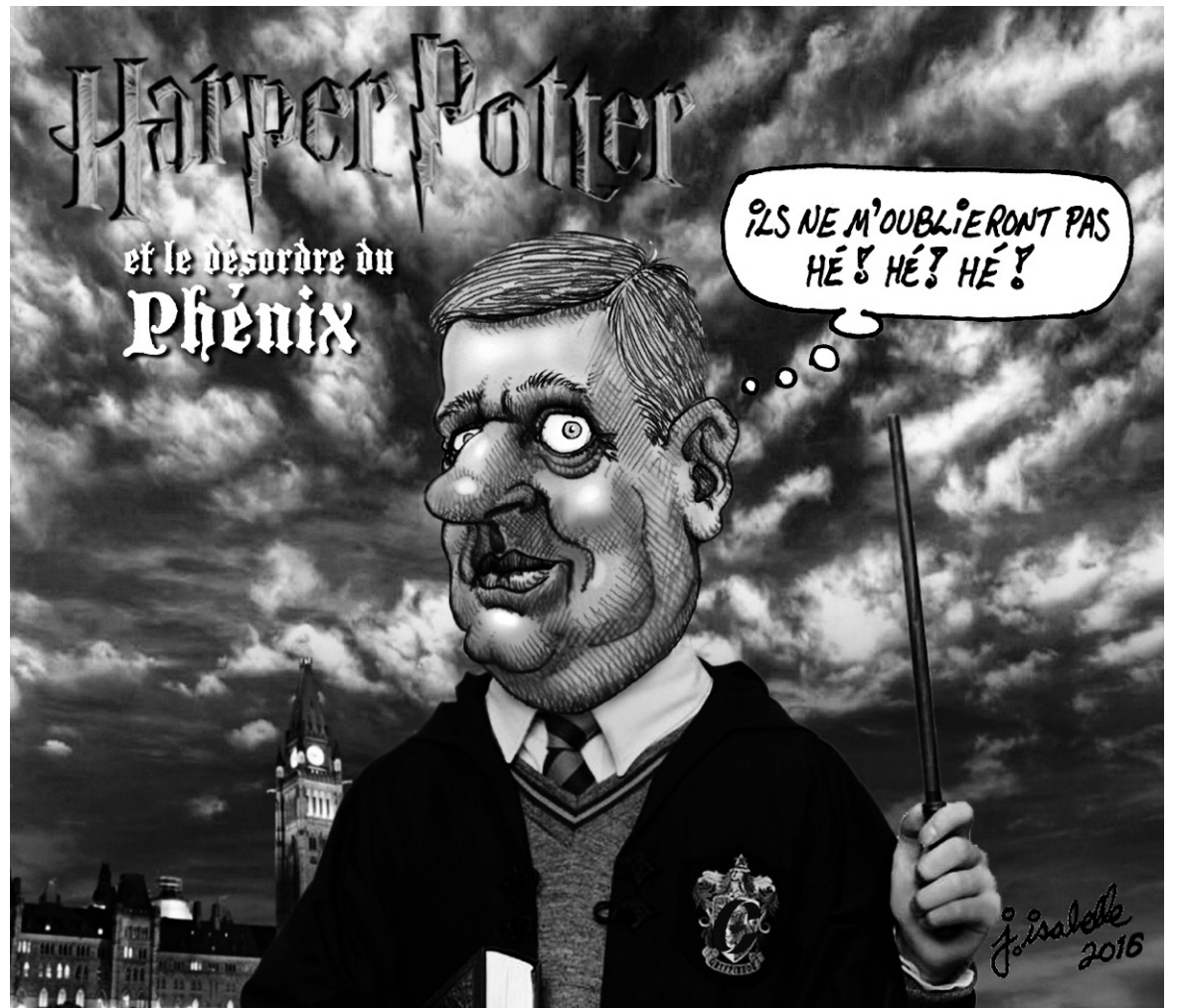
Les employés municipaux ne seront pas obligés le lendemain du bilinguisme officiel de parler

les deux langues. Toutefois, dans les postes où la prestation du service exige la compétence linguistique, il pourra y avoir un réaménagement des effectifs au sein de la Ville d'Ottawa de desservir les citoyens dans la langue de leur choix. Les employés affectés ne devraient pas perdre leur emploi ou leurs bénéfices à la suite de ce changement. Une approche par étapes serait en place afin que les nouveaux employés puissent acquérir la compétence linguistique du poste. Ceux qui ne la possèdent pas pourraient être formés, être transférés ailleurs à la Ville d'Ottawa ou au sein de la fonction publique fédérale via un programme d'échanges.

La formule « fédérale » fait très peur à plusieurs anglophones. Elle préconise une compétence linguistique institutionnelle dans la majorité des postes au sein de l'administration centrale et fait craindre le pire. Ceci ralentira-t-il la promotion d'employés unilingues ? Est-ce que ceci obligera une nouvelle série de services comme la traduction simultanée des réunions, des comités ? Ces interrogations sont légitimes et il faut permettre des mécanismes de transition afin de gérer toute la question de la langue de travail au sein de la municipalité et dans la gestion des services auprès du public.

La judiciarisation des droits linguistiques suscite la crainte des procès pour faire avancer la reconnaissance des droits aux services en français. Un commissaire aux services linguistiques pourrait être nommé afin d'écouter toute plainte et travailler avec la municipalité pour trouver un règlement afin d'éviter les procédures devant les tribunaux.

La communauté francophone d'Ottawa a le devoir d'expliquer ses revendications afin que la communauté anglophone puisse appuyer dans cette lutte pour les droits des Franco-ontariens dans cette quête d'égalité linguistique au Canada et à Ottawa, plus précisément.



## « À VOUS LA PAROLE

## Phénix, plus ça change...

La paye à la fonction publique, plus ça change, plus c'est pareil. Il y a 40 ans, j'œuvrais dans un ministère fédéral. Les problèmes de la paye étaient omniprésents, parfois graves à certaines périodes. La paye était centralisée à Ottawa. J'ai vu dans mon bureau un employé permanent me dire : « je ne veux pas d'avance de salaire, je veux MON argent !! » Et il avait raison. Autre cas, celui d'un étudiant ayant travaillé tout l'été sans avoir sa paye en bon ordre. Il est retourné aux études alors que des sommes lui étaient dues. Il va sans dire que le nouveau système Phénix nous fait voir le cas exagéré d'un fouillis record, comme on en voit trop souvent quand on donne une tâche à un organisme gouvernemental.

Marcel B. Trudel, Gatineau

## Les lumières de Chelsea

Où diable Denis Gratton a pris l'idée que le projet de règlement de Chelsea imposerait aux résidents et aux commerces d'éteindre toutes leurs lumières à 23 h, comme il l'a écrit dans sa chronique du 19 juillet (« Pikachu et Rondoudou »). Ce n'est pas

vrai. S'il avait lu le projet de règlement, il aurait pu apprendre que le règlement permettra d'atténuer la pollution lumineuse afin de protéger la qualité de vie des résidents, ainsi que les oiseaux migrateurs et les animaux nocturnes. La mesure de base dans le règlement est d'exiger que les lumières soient dissimulées par un abat-jour et dirigées vers le bas. Les restrictions quant à l'horaire seraient seulement applicables à certains types d'installations commerciales, tels que des aires de stationnement, et aux installations sportives. S'il vous plaît M. Gratton, faites vos devoirs.

Barbara Martin, conseillère, municipalité de Chelsea

## Appel au secours

Après l'assourdissant discours de Donald Trump, j'ai lancé un appel au secours à un ami : « Si tu ne dors pas, peux-tu m'appeler ce soir ? Je vais mettre du temps à m'endormir. Je suis en crise d'atrumplexie, je souffre de clichéshite inflammatoire, j'étouffe de riennite aiguë, je suis boursofflé de pinocchioite ostensible. Si tu dors, c'est pas grave, je ne mourrai pas de sassepeupatite ».

Pascal Barrette, Ottawa

## Ledroit.ca/Question du jour

Les problèmes du système de paie Phénix ne seront pas réglés avant la fin octobre. Que doit faire le gouvernement fédéral d'ici là ?

Envoyez vos courriels à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)



BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, Ottawa (Ontario) K1N 9K1

BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE

85 ch. de la Savane, Gatineau (Québec)

# le pays et le monde

UN MESSAGE D'ESPOIR POUR LES AMÉRICAINS

## Hillary Clinton mise sur l'emploi

Agence France-Presse

**PHILADELPHIE** —Hillary Clinton a accepté jeudi soir à Philadelphie la nomination du parti démocrate pour l'élection présidentielle du 8 novembre, une première pour une femme dans l'histoire politique américaine.

« C'est avec humilité, détermination et une confiance sans limites dans la promesse de l'Amérique que j'accepte votre nomination pour la présidence des États-Unis ! », a lancé l'ancienne Première dame sous un tonnerre d'applaudissements. « Je serai la présidente des démocrates, des républicains, des indépendants. »

Clinton a également exhorté les Américains à refuser la voie de la peur incarnée par Donald Trump, promettant, en clôture de la convention démocrate, de relever un à un les défis, avec une priorité absolue à l'emploi.

La candidate démocrate, présentée par sa fille Chelsea, a adressé ce message d'espoir d'abord aux Américains frappés par la crise économique et victimes de la mondialisation, une population « oubliée » et attirée par son rival pour l'élection présidentielle de novembre, le républicain Donald Trump.

« Ma mission principale, en tant que présidente, sera de créer plus d'opportunités et plus de bons emplois, et d'augmenter les salaires ici même, aux États-Unis », a déclaré Hillary Clinton.

Elle a cité nommément plusieurs régions américaines dont le Midwest industriel, le pauvre delta du



Hillary Clinton a exhorté les Américains à refuser la voie de la peur incarnée par Donald Trump, promettant de relever un à un les défis, avec une priorité absolue à l'emploi. — SAULL LOEB, AFP

Mississippi et le pays sinistré du charbon.

C'est justement en pleine *Rust Belt*, en Pennsylvanie et dans l'Ohio, qu'elle effectuera à partir de vendredi sa première tournée de candidate officielle.

« L'heure de vérité approche une nouvelle fois pour l'Amérique, a-t-elle déclaré. Nous devons décider si nous allons travailler ensemble afin que nous puissions tous nous élever. Nous sommes pleinement conscients des défis auxquels notre pays est confronté. Mais nous n'avons pas peur. Nous

serons à la hauteur, comme nous l'avons toujours été », a dit l'ancienne chef de la diplomatie.

La candidate démocrate à la Maison-Blanche a affirmé avoir entendu le message des partisans de son ancien rival Bernie Sanders, soulignant que le pays avait besoin de « leur énergie et de leurs idées ». « Je veux remercier Bernie Sanders. Et vous qui l'avez soutenu, ici et à travers le pays, je veux que vous sachiez que je vous ai entendus », a-t-elle déclaré.

Et comme une réponse au discours martial de Donald Trump,

Hillary Clinton a aussi martelé qu'« aucun de nous ne peut y arriver seul ».

### TRUMP ET LA RUSSIE

La déclaration du républicain appelant la Russie, par voie de piratage informatique, à retrouver les 30 000 messages effacés du serveur privé d'Hillary Clinton, était du pain bénit pour les démocrates, qui se sont précipités pour dénoncer son irresponsabilité.

« Évidemment, j'étais sarcastique », s'est défendu Donald Trump sur Fox News.

### COLS BLANCS

L'ancienne secrétaire d'État sait aussi qu'elle doit stopper la dégradation de son image.

Plus de 55 % des Américains ont une opinion défavorable d'elle, selon les enquêtes d'opinion, une cote très dégradée durant les primaires, sous les coups de boutoir des républicains et de son ex-rival Bernie Sanders, qui s'est toutefois rallié au nom de l'unité.

Dans la salle jeudi, des dizaines de délégués de Bernie Sanders portaient un T-shirt vert vif en guise de protestation, avec cette inscription : « Trop c'est trop ».

Barack Obama a lui-même fait allusion aux mécontents de l'aile gauche du parti, les appelant à la raison face aux enjeux.

Pour départager ces deux candidats mal aimés, l'électorat blanc, qui représentait 72 % des votants en 2012, sera déterminant. Actuellement, les Blancs sont favorables à 56 % au républicain, selon un sondage CNN. Chez ceux sans diplôme, la proportion monte à deux tiers.

« Le parti démocrate a beaucoup de travail à faire pour retrouver la confiance de ces gens-là », estimait jeudi à Philadelphie Jeff Weaver, proche de Bernie Sanders.

Hillary Clinton espère que son grand oral de jeudi lui donnera une impulsion, alors que Donald Trump l'a rattrapée dans les sondages.

À ce jour, elle a au moins battu l'homme d'affaires dans le nombre de téléspectateurs ayant suivi sa convention, avec entre 24 et 26 millions chaque soir.

### QUALITÉ DE VIE

## Les provinces et territoires ne sont pas tous égaux

ANDY BLATCHFORD

La Presse Canadienne

Le Canada obtient une position enviable dans le classement des pays présentant la meilleure qualité de vie dans le monde, mais une nouvelle analyse fait état de disparités entre les différents territoires et provinces.

Les Albertains, par exemple, n'avaient rien à envier aux Suisses ou aux Danois en matière de qualité de vie en 2014, selon un nouveau rapport qui tente d'adapter l'indice de

développement humain des Nations unies aux régions canadiennes.

À l'autre bout du spectre, indique le rapport publié jeudi, la qualité de vie du Nunavut est semblable à celle de la Lettonie et de la Croatie.

Dans l'ensemble, le Canada se situait au neuvième rang de l'indice 2015 de l'ONU, qui classait 188 pays selon des données recueillies en 2014. Il se trouvait à égalité avec la Nouvelle-Zélande, un échelon sous les États-Unis.

En comparaison, si l'Alberta avait

été comparée aux pays de cette liste, la province aurait obtenu le quatrième rang, le plus haut parmi les provinces et territoires canadiens. Le Québec se serait quant à lui classé au 12<sup>e</sup> rang, ex aequo avec la Saskatchewan.

Le Nunavut aurait été classé 46<sup>e</sup>, selon le rapport, et le Nouveau-Brunswick, 25<sup>e</sup>, ce qui l'aurait placé en dernière place parmi les provinces.

« Bien que la majorité des provinces et territoires canadiens

obtiennent un rang impressionnant dans un contexte international, évidemment, le classement général du Canada (sur l'indice de développement humain) masque des variations substantielles entre les différentes régions », indique le rapport du Centre d'étude des niveaux de vie.

L'indice de développement humain de l'ONU est un outil fréquemment utilisé pour comparer les pays les uns aux autres. Il utilise des données sur l'espérance de vie,

l'éducation et le revenu national brut pour produire un classement des pays membres de l'ONU.

Pour reproduire l'indice en incluant les provinces et territoires, l'auteur du rapport, l'économiste James Ugocioni, dit avoir utilisé les données de Statistique Canada pour s'assurer d'être aussi constant que possible.

Pour ce qui est du revenu national brut par habitant, les Territoires du Nord-Ouest se classent premiers et l'Île-du-Prince-Édouard, dernière.

## MEURTRE DE SAMMY YATIM

## L'agent Forcillo condamné à six ans de prison

PAOLA LORIGGIO  
La Presse Canadienne

**TORONTO** — Un policier de Toronto a été condamné à six ans de prison après le meurtre par balle d'un adolescent troublé dans un tramway vide.

L'agent James Forcillo a été reconnu coupable de tentative de meurtre à la suite de la mort de Sammy Yatim, 18 ans, en 2013. L'incident avait été capté sur une vidéo devenue virale et avait provoqué la colère de plusieurs Torontois.

Des murmures se sont élevés dans la salle d'audience au moment où le juge Edward Then a rendu sa décision. L'agent Forcillo, vêtu d'un habit sombre, s'est tenu bien droit, le visage impassible, lorsqu'on lui a passé les menottes aux poignets. Les parents de Sammy Yatim ont regardé James Forcillo, puis se sont regardés en silence.

En annonçant la peine, le juge Then a déclaré que la vidéo représentait une « preuve puissante » que l'histoire racontée par James Forcillo au sujet de l'incident n'était pas véridique.

L'agent a été acquitté d'un chef de meurtre non prémédité en janvier, mais a été reconnu coupable de tentative de meurtre pour avoir continué de tirer après que le jeune, mourant, fut tombé au sol.

Le juge a passé près de 90 minutes à disséquer la preuve présentée

pendant le procès. Selon lui, le comportement de l'agent Forcillo « représente un échec fondamental à comprendre son devoir de protéger toutes les vies et non seulement la sienne ».

À l'extérieur du palais de justice, l'avocat de James Forcillo, Peter Brauti, a précisé qu'une demande d'appel avait déjà été déposée relativement à la condamnation et à la peine. Les avocats prévoyaient demander une libération sous caution pour leur client jeudi après-midi.

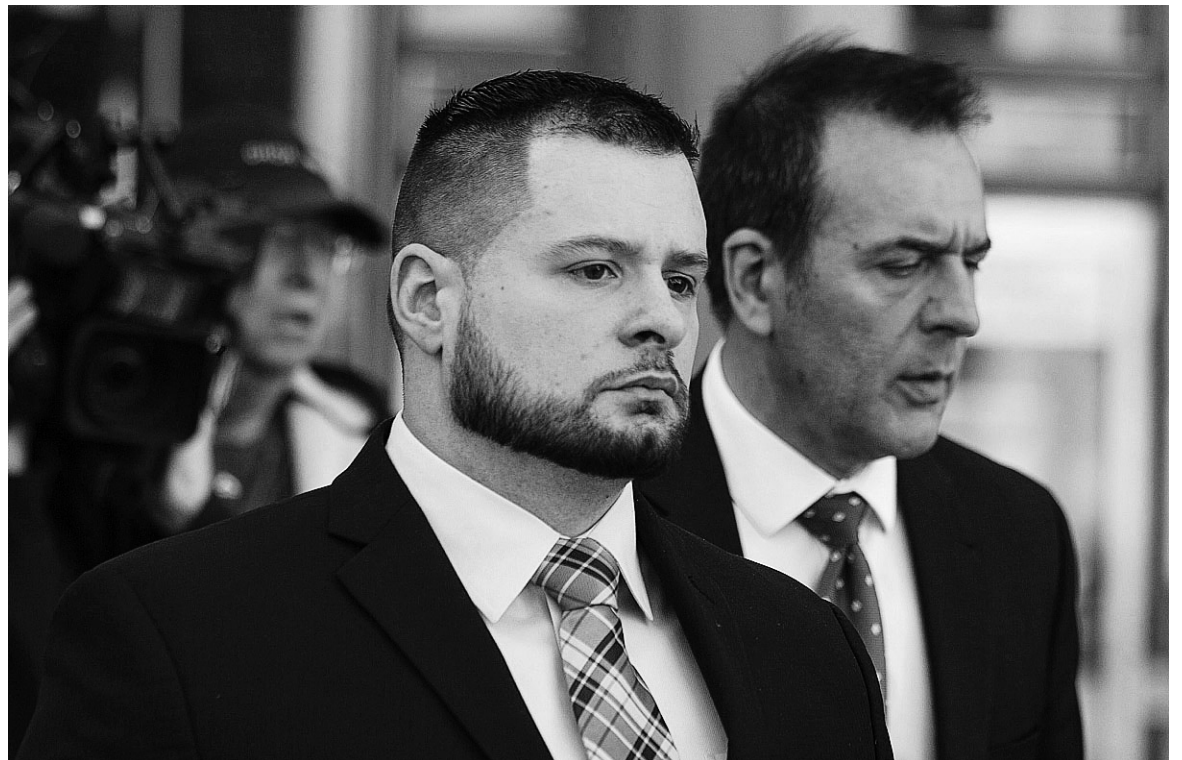
Le président du syndicat des policiers de Toronto, Mike McCormack, a estimé que toute cette affaire était tragique.

« C'est une journée tragique pour la famille Forcillo, pour la famille Yatim. Il n'y aura jamais une bonne suite à cette histoire, c'est tragique pour tout le monde. »

Le juge Then a rejeté l'argument de la défense voulant que James Forcillo ne devrait pas être soumis à la peine minimale de cinq ans de prison associée à l'accusation de tentative de meurtre. Il a cependant jugé que la demande de la Couronne, qui voulait que soit imposée une peine de 8 à 10 ans de prison, était « déraisonnable ».

La mère de Sammy Yatim, Sahar Bahadi, a déclaré en cour qu'elle ne pardonnerait jamais à l'agent Forcillo d'avoir tué son enfant.

« On dit qu'on devrait passer à autre



L'agent a été acquitté d'un chef de meurtre non prémédité en janvier, mais a été reconnu coupable de tentative de meurtre pour avoir continué de tirer après que le jeune, mourant, fut tombé au sol. — CHRIS YOUNG, LA PRESSE CANADIENNE

chose, pardonner, a-t-elle indiqué dans une déclaration de la victime. Mais en tant que mère, je n'oublierai pas et je ne pardonnerai jamais. La vie humaine est importante. Mon fils, Sammy, est important. »

Le père du jeune homme a également dit qu'il avait de la difficulté à comprendre ce qui s'est produit

et qu'il se demandait ce qui serait arrivé si un autre agent avait été en poste ce soir-là.

La femme de James Forcillo a quant à elle déclaré que son mari ne méritait pas d'aller en prison parce qu'il ne représente aucun risque pour la société.

L'avocat de James Forcillo, Peter

Brauti, a indiqué qu'un appel avait déjà été déposé sur la condamnation et la peine.

La défense a plaidé que James Forcillo devrait être libéré puisqu'il n'est pas susceptible de récidiver. La juge Eileen Gillese a affirmé qu'elle rendrait sa décision sur cette question vendredi matin.

LA D<sup>RE</sup> ALLARD CONTINUE SON TÉMOIGNAGE

## Richard Bain était en état de crise psychotique

GIUSEPPE VALIANTE  
La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — La psychiatre appelée par la défense au procès de Richard Henry Bain estime que l'accusé était probablement en proie à une crise psychotique le soir de l'attentat du Métropolis et qu'il n'aurait pu s'empêcher de commettre l'attentat meurtrier.

Selon la docteure Marie-Frédérique Allard, il est fort probable que M. Bain souffrait alors de trouble bipolaire (ou psychose maniaco-dépressive). Il était ce soir-là profondément convaincu d'être investi d'une mission divine à laquelle il ne pouvait déroger, a soutenu le témoin expert de la défense.

La docteure Allard a rencontré l'accusé, à la demande de la

défense, deux semaines après l'attentat, puis une autre fois trois semaines plus tard. Elle a soutenu jeudi que selon toute vraisemblance, M. Bain était en proie à une crise psychotique le soir de l'attentat du Métropolis. La psychiatre est en tout cas convaincue qu'il souffrait bel et bien de psychose lorsqu'elle l'a rencontré le 18 septembre et le 9 novembre 2012.

Selon elle, il est fort probable que M. Bain souffrait aussi de trouble bipolaire (ou psychose maniaco-dépressive) le soir du crime, un état qui pouvait être causé par ses antidépresseurs. L'accusé lui aurait dit qu'il avait pris jusqu'à dix comprimés de Cymbalta ce jour-là.

Richard Bain, âgé de 65 ans, a plaidé non coupable aux six chefs d'accusation déposés contre lui.

Il est accusé de meurtre prémédité, de trois chefs de tentative de meurtre, de possession de matériel incendiaire et d'incendie criminel, à la suite de la fusillade du Métropolis le soir de l'élection de Pauline Marois, le 4 septembre 2012.

La Couronne soutient que l'attentat de nature politique était prémédité, alors que la défense plaide que son client devrait être reconnu non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux.

L'avocat de la défense, Alan Guttman, a demandé à son témoin si, selon elle, M. Bain aurait pu contrôler ses pulsions ce soir-là. La psychiatre estime que non, car il se croyait investi d'une mission divine, et ces délires sont inébranlables.

Le témoignage de M<sup>me</sup> Allard doit se poursuivre vendredi.

## ÉTUDE DE STATISTIQUE CANADA

## 173 affaires liées au terrorisme en 2015

STÉPHANIE MARIN  
La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Il y a eu 173 affaires criminelles impliquant des actes terroristes en 2015 au pays, des chiffres qui sont en hausse notamment en raison de la vague de jeunes ayant cherché à rejoindre à l'étranger les combattants de l'État islamique (EI), constate un expert qui se base sur les plus récentes données de Statistique Canada sur le crime.

Les chiffres frappent, car il s'agit d'une hausse des affaires de terrorisme de 126 pour cent entre 2014 et 2015, a calculé l'agence de statistiques, qui se base sur les crimes déclarés par la police.

En 2014, seulement 76 affaires avaient été compilées. Selon les méthodes de l'agence, une « affaire »

peut inclure plusieurs infractions terroristes. Celle-ci prévient toutefois qu'il faut interpréter les chiffres avec prudence, notamment parce que de nouvelles infractions ont été ajoutées au Code criminel en 2015, ce qui pourrait être en partie responsable de la hausse.

L'Ontario est la province où le plus grand nombre d'affaires criminelles en lien avec le terrorisme sont survenues, soit 60 en 2015, suivie par la Colombie-Britannique avec 36 et le Québec avec 30.

Ces statistiques sur le terrorisme compilent une série d'infractions telles que la participation à un groupe terroriste, la tentative de quitter le Canada pour rejoindre un groupe terroriste outre-mer, le financement du terrorisme ou le fait d'héberger un terroriste.

## MEURTRE D'UN PRÊTRE EN FRANCE

# Le deuxième suspect est identifié

LORI HINANNT ET  
ELAINE GANLEY  
Associated Press

PARIS — Le deuxième des assaillants qui ont pris des gens en otage dans une église du nord de la France durant la messe du matin, mardi, avant d'égorger un prêtre, a été identifié par les autorités, jeudi.

Abdel-Malik Nabil Petitjean, un Français âgé de 19 ans, a identifié grâce à des tests génétiques.

Petitjean avait été repéré en Turquie le mois dernier, alors qu'il tentait apparemment d'entrer en Syrie. Il serait plutôt revenu en France.

Un responsable de la sécurité a confirmé que Petitjean est l'individu non identifié que l'on voit sur une photo distribuée aux forces de l'ordre françaises le 22 juillet, avec un avertissement prévenant qu'il planifiait possiblement une attaque.

Quatre jours plus tard, Petitjean et son complice du même âge,

Adel Kermiche, ont attaqué l'église de Saint-Étienne-du-Rouvray. Ils ont pris cinq personnes en otage, deux paroissiens et trois religieuses, avant d'égorger le prêtre octogénaire. Un autre homme a subi des blessures graves.

Une religieuse a réussi à s'enfuir pour sonner l'alarme et les deux djihadistes ont été abattus par la police en sortant de l'église.

Mercredi, le groupe armé État islamique a diffusé une vidéo montrant ces deux hommes jurant allégeance à l'organisation terroriste. Adel Kermiche s'identifie dans cet enregistrement avec le nom de guerre Abu Jaleel al-Hanafi tandis qu'Abdel-Malik Nabil Petitjean se nomme Ibn Omar.

Abdel-Malik Nabil Petitjean était né à Saint-Dié-des-Vosges, une commune située à une trentaine de kilomètres de la frontière avec l'Allemagne. Adel Kermiche était quant à lui natif de Saint-Étienne-du-Rouvray.

Un adolescent de 16 ans a été arrêté relativement à cette attaque et est toujours interrogé par la police.

Un responsable français de la sécurité a dit que Petitjean avait été aperçu dans un aéroport turc le 10 juin alors qu'il tentait de se rendre en Syrie. Il a été signalé aux autorités françaises le 29 juin et immédiatement ajouté à une liste de surveillance spéciale.

« Mais il n'est pas allé en Syrie », a dit ce responsable sous le couvert de l'anonymat. « Il a rebroussé chemin » et est revenu en France le 11 juin.

Ces informations ont été colligées quand les forces de l'ordre ont voulu identifier le deuxième assaillant.

On ne sait pas pourquoi Petitjean a renoncé à se rendre en Syrie, mais le groupe armé État islamique demande de plus en plus à ses « recrues » occidentales de frapper chez elles au lieu de venir combattre en Syrie ou en Irak.

## SYRIE

## Des couloirs humanitaires sont proposés à Alep

NATALIYA VASILYEVA ET  
PHILIP ISSA  
Associated Press

MOSCOU — La Russie et le gouvernement syrien ont annoncé jeudi l'ouverture de couloirs humanitaires à Alep, dans le nord du pays, afin de permettre aux rebelles qui souhaitent déposer les armes de quitter la ville assiégée.

Cette annonce du ministre russe de la Défense, Sergéï Shoïgu, a été faite au moment où les forces du régime arrachaient un autre quartier de la ville aux insurgés. Pour sa part, le président syrien Bachar el-Assad a offert une amnistie générale aux rebelles qui se rendent aux autorités au cours des trois prochains mois.

Les rebelles et les résidents coincés à Alep ont toutefois exprimé un certain scepticisme face à cette offre, et rien ne permet de croire à un exode imminent des secteurs assiégés de la ville.

Les forces du régime syrien et leurs alliés encerclent depuis plusieurs jours la principale enclave rebelle d'Alep et demandent aux rebelles

de se rendre. Cet encerclement fait craindre un siège prolongé qui, espère le gouvernement, affamera les rebelles pour les contraindre à déposer les armes — une tactique que les forces du gouvernement Assad ont utilisée ailleurs, notamment dans la ville centrale de Homs.

Des groupes humanitaires ont toutefois mis en garde contre une catastrophe de grande envergure si le siège des secteurs rebelles d'Alep se poursuit. Quelque

300 000 résidents sont prisonniers de la portion orientale de la ville contrôlée par les insurgés, selon les Nations unies.

Les forces du régime ont capturé jeudi le quartier de Bani Zeid, dans le nord de la ville, poursuivant une percée qui ne fait que resserrer le siège. L'agence de presse officielle SANA rapporte que l'armée a commencé à déminer le secteur et que des dizaines de rebelles se sont rendus.



**393 000 \$**

MLS : 21709733

**Lucie Dussault**  
COURTIER IMMOBILIER  
819.328.3211 LUCIE@LUCIEDUSSAULT.COM  
www.luciedussault.com



**Manoir Sainte-Marie**

RÉSIDENCE PRIVÉE POUR LES AÎNÉS

Découvrez un foyer *chaleureux*

**UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!**  
Informez-vous de nos soins et nos prix

156, boul. Lorrain, Gatineau Informez-vous auprès de **819 663-5736**  
M. Karim ou Najj Kamar [manoirstemarie.com](http://manoirstemarie.com)



**MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE**  
- CANADIAN WAR MUSEUM

LES SAMEDI 30 ET DIMANCHE 31 JUILLET de 10 h à 16 h

**SUPER HISTOIRE**

Découvrez l'exposition interactive  
**La Première Guerre mondiale reprend vie.**

ACTIVITÉ GRATUITE  
[museedelaguerre.ca](http://museedelaguerre.ca)

Présenté par  Partenaire média  **Canada**

## MOYENS DE PRESSION DES INGÉNIEURS DU GOUVERNEMENT

# Chantiers routiers retardés

ANNIE MORIN

Le Soleil

Des chantiers routiers sont retardés, même reportés, en raison d'une grève des heures de travail des ingénieurs du gouvernement du Québec.

En date de jeudi, 25 des 437 chantiers lancés par le ministère des Transports du Québec (MTQ) étaient affectés par la réduction des heures de travail des ingénieurs. Depuis trois semaines, ceux-ci travaillent exclusivement de 7 h 30 à 16 h 30, jamais le soir ni les fins de semaine. Aucun syndiqué ne fait d'heures supplémentaires.

« Ce sont surtout les chantiers dont la surveillance des travaux est assurée par les ingénieurs du gouvernement qui sont affectés », précise Solène Lemay, porte-parole du MTQ. Il y a aussi quelques cas de chantiers reportés à l'année prochaine, car la séquence des travaux est tellement serrée qu'ils ne pourraient être bouclés avant l'hiver, ajoute-t-elle. Les projets clés en main, surveillés par des firmes externes, se poursuivent normalement.

C'est la directrice générale de l'Association des constructeurs de routes et de grands travaux du Québec (ACRGTO), Gisèle Bourque, qui a signalé au *Soleil* les effets des moyens de pression des ingénieurs. Celle-ci dit avoir reçu plusieurs appels d'entrepreneurs dont les affaires sont perturbées.

Certains se plaignent d'avoir à écourter leurs semaines de travail en fonction de l'horaire des surveillants de chantier, d'autres d'être carrément mis de côté. « Les ingénieurs n'envoient pas les avis de débiter les travaux, donc les chantiers ne peuvent être lancés », dénonce M<sup>me</sup> Bourque. Quand les entrepreneurs tentent de savoir ce qui se passe, les appels ne sont pas retournés, ajoute-t-elle.

Pour les entrepreneurs qui ont de la machinerie et des employés mobilisés, « c'est quasiment aussi pire qu'une grève [générale] ce qui se passe présentement », dit M<sup>me</sup> Bourque. « Non seulement les entrepreneurs sont bloqués au niveau du ministère des Transports, mais ça les empêche de travailler ailleurs ou de soumissionner sur d'autres contrats », fait-elle valoir.

Selon l'ACRGTO, toute l'économie du Québec risque de s'en ressentir. « C'est une situation très inconfortable, insécurisante et préoccupante pour le Québec, pas juste pour les entrepreneurs. Il y a des travaux criants qui doivent être exécutés et qui ne le sont pas et ne le seront pas. Les routes vont demeurer dans un état pitoyable », lance sa directrice



Ce sont surtout les chantiers dont la surveillance des travaux est assurée par les ingénieurs du gouvernement qui sont affectés. — SARAH MONGEAU-BIRKETT, LA PRESSE

générale.

L'augmentation des moyens de pression coïncide avec l'échec de négociations intensives tenues du 28 au 30 juin ainsi que le 4 juillet.

Les ingénieurs — ils sont 1384, dont 884 aux Transports — ont rejeté à 95 % les dernières offres salariales de 5,25 % sur cinq ans. Les professionnels estiment plutôt qu'ils ont

droit à un rattrapage salarial de 30 % pour se rapprocher du traitement de leurs collègues chez Hydro-Québec. Le syndicat a en poche un vote de grève générale illimitée.

## Tim Hortons veut ouvrir des restaurants aux Philippines

**TORONTO** — Les amateurs de caféine aux Philippines pourront bientôt commander leur boisson chaude favorite dans un restaurant Tim Hortons.

Restaurant Brand International (RBI), la multinationale propriétaire de Tim Hortons et Burger King, a annoncé jeudi un partenariat avec un groupe d'investisseurs dans le but de lancer une

entreprise qui s'occuperait d'implanter des franchises dans le pays du sud-est asiatique.

RBI a choisi les Philippines pour ce premier arrêt dans cette région d'Asie parce que le pays bénéficie d'une économie forte et d'un marché en croissance pour la restauration rapide, selon le patron de la compagnie, Daniel Schwartz.

RBI n'a pas précisé combien de restaurants elle prévoyait ouvrir aux Philippines, mais son directeur financier, Joshua Kobza, a précisé que l'entreprise voulait devenir « un leader dans le marché ».

Les restaurants offriront un menu semblable à celui des franchises canadiennes, avec quelques surprises, a ajouté M. Kobza.

OR  
+ 6,70  
US\$ **1 341,20**

PÉTROLE  
- 0,78  
**41,14**

S&P TSX  
+ 6,18  
**14 552,72**

NASDAQ  
+ 15,17  
**5 154,98**

DOW JONES  
- 15,82  
**18 456,35**

LE DOLLAR  
+ 0,17  
US\$ **75,98**

EURO€ **68,58**

facebook/LeDroitca

@LeDroitca

**Résultats du : MERCREDI 27 JUILLET 2016**

LOTTO QUÉBEC

**649** 01 06 22 38 41 42 26 compl.

Consultez les résultats complets à [lotoquebec.com](http://lotoquebec.com), avec l'application mobile ou chez votre détaillant.

**Extra** 0813849

**TOUT-ORNIEN** 01 07 08 09 10 11 13 14 15 16 17 18

**Quotidienne** 2 24 3 393 4 6514

**banco Turbo x 1**

06 09 10 12 17  
20 21 22 26 28  
36 43 44 45 48  
52 54 62 65 69

**Lotto-D** 6 4 6 4 5 3 3 5

**Triples** 13 15  
18 26 34

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
30 JANVIER 48 POISSONS

**Lotto MAX** Ce soir, **60 MILLIONS \$**  
+ **MAXMILLIONS** + 8 LOTS DE 1 MILLION \$ (approx.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

CANADA COUR DU QUÉBEC  
PROVINCE DE QUÉBEC Chambre de la jeunesse  
DISTRICT DE HULL  
LOCALITÉ DE GATINEAU

### ORDONNANCE

550-51-000032-166

À : Daniel Sills  
Adresse inconnue.

La Cour vous ordonne de comparaître dans un délai de trente (30) jours à compter de la publication de la présente ordonnance à la Cour du Québec, Chambre de la jeunesse, 17, rue Laurier, 3<sup>e</sup> étage, salle 13 à 9 h 30 à Gatineau (Québec) J8X 4C1 et vous avise qu'une copie de la requête en nomination d'un tuteur, concernant l'enfant a été déposée à votre intention au greffe de la jeunesse.

Vous êtes avisé qu'à défaut de produire votre comparution ou votre contestation, dans les délais légaux, il pourra être obtenu contre vous un jugement par défaut.

Gatineau, le 25 juillet 2016  
Charlène Martel  
Greffière-adjointe

## EN BREF

## Le bénéfice d'Alphabet progresse malgré les projets risqués

**SAN FRANCISCO** — Les affaires sont florissantes chez la société mère de Google, Alphabet, même si elle perd des milliards de dollars sur des projets qui peuvent parfois paraître farfelus et qui pourraient bien ne jamais produire un cent de revenus. Alimentée par le moteur de recherche internet dominant de Google, Alphabet a engrangé un bénéfice de 4,9 milliards \$ US pour le trimestre d'avril à juin, en hausse de 24 % par rapport à la même période l'an dernier. Après soustraction des commissions publicitaires, les revenus d'Alphabet ont grimpé de 22 % par rapport à l'an dernier pour atteindre 17,5 milliards \$ US. Le projet et le chiffre d'affaires de l'entreprise ont surpassé les attentes des analystes. L'action d'Alphabet gagnait 4,7 % à 801,50 \$ US dans les transactions d'après séance du Nasdaq. Le géant de l'internet a dévoilé ses résultats après la fermeture des marchés boursiers. Alphabet aurait engrangé encore plus d'argent si ce n'avait été de ses engagements envers les projets aventureux de son laboratoire «X» et d'autres entreprises risquées, regroupées sous la division «Autres paris». Ce segment a perdu 859 millions \$ US cours du deuxième trimestre.

## Le détaillant en ligne Amazon surpasse les attentes au deuxième trimestre

**SEATTLE** — Le détaillant électronique Amazon a affiché jeudi un bénéfice du deuxième trimestre de 857 millions \$ US. Le bénéfice par action de la société de Seattle s'est chiffré à 1,78 \$ US. Ce résultat était supérieur à celui attendu par les analystes. Ceux-ci visaient en moyenne un profit par action de 1,14 \$ US, selon les prévisions recueillies par Zacks Investment Research. Les revenus d'Amazon ont grimpé à 30,4 milliards \$ US pour le trimestre, alors que les analystes prévoient un chiffre d'affaires de 29,73 milliards \$ US. Pour le trimestre en cours, qui prendra fin en octobre, Amazon a dit s'attendre à un chiffre d'affaires dans la fourchette comprise entre 31 milliards \$ US et 33,5 milliards \$ US.

## MasterCard enregistre un bénéfice de 983 millions \$ US

**PURCHASE** — MasterCard a témoigné jeudi d'un bénéfice de 983 millions \$ US ou 89 cents US par action au deuxième trimestre. Son bénéfice ajusté s'est établi à 96 cents US par action, tandis que les analystes interrogés par la firme Zacks Investment Research anticipaient un profit de 90 cents US par action. L'entreprise a affiché des revenus trimestriels de 2,69 milliards \$ US, au moment où les experts relancés par Zacks prédisaient des recettes de 2,6 milliards \$ US. Le titre de MasterCard est en déclin de près de 4 % depuis le début de l'année et d'environ 1 % sur douze mois. AP

## Loblaw vérifie la fiabilité de ses machines à compter la monnaie

**ALEXANDRA POSADZKI**  
*La Presse Canadienne*

**TORONTO** — La chaîne de supermarchés Loblaw tente de vérifier la fiabilité de machines à compter la monnaie dans ses établissements, après que la Banque TD se fut débarrassée de machines similaires dans ses succursales en raison d'allégations voulant qu'elles volent des pièces à leurs utilisateurs.

« Nous sommes au courant des inquiétudes récemment soulevées au sujet des machines à compter la monnaie », a expliqué dans un courriel le vice-président des affaires d'entreprises et des communications des Compagnies Loblaw, Kevin Groh.

« Nous travaillons avec Coinstar pour confirmer la précision des machines à compter la monnaie situées dans nos magasins et nous n'avons pas l'intention, pour l'instant, de retirer les machines. Si les consommateurs ont une inquiétude en ce qui a trait à une des machines à compter la monnaie dans un de nos magasins, ils peuvent contacter notre équipe de

service à la clientèle pour leur en faire part. »

Les machines à compter la monnaie situées dans les supermarchés Loblaw (exploités sous la bannière Provigo au Québec) appartiennent à l'américaine Coinstar, qui en assure aussi l'exploitation. Coinstar était aussi derrière les machines qui ont été retirées en mai des succursales canadiennes de la Banque TD.

Le mois dernier, une action collective a été déposée contre la Banque TD au nom de toutes les personnes qui ont utilisé une des machines à compter la monnaie qui se trouvaient dans ses succursales entre le 1er janvier 2013 et le 25 mai 2016.

La chaîne québécoise de supermarchés d'alimentation Metro compte aussi des machines Coinstar dans ses magasins. Une porte-parole a indiqué que l'entreprise n'avait pas reçu de plainte au sujet des machines et que conséquemment, elle ne songeait pas à les retirer de ses établissements.

Mais Metro continuera néanmoins à surveiller les machines pour « s'assurer de la satisfaction

de nos consommateurs », a expliqué Geneviève Grégoire dans un courriel.

La principale demanderesse dans l'action collective est Lisa Ram, une femme de Kitchener, en Ontario, qui dit avoir compté ses pièces de monnaie avant de les déposer dans la machine d'une succursale de la Banque TD.

M<sup>me</sup> Ram affirme avoir déposé un total de 854,25 \$ dans la machine, mais que celle-ci a omis d'en compter 159,50 \$. Elle s'est plainte à la banque, mais celle-ci n'a pas su corriger la situation.

Selon un exposé de la demande déposé par le cabinet d'avocats torontois Sotos LLP, la banque était au courant des problèmes de précision de ses machines au sud de la frontière, mais elle a malgré tout entrepris de les introduire dans ses succursales canadiennes en janvier 2013.

Les allégations n'ont jamais été prouvées devant un tribunal.

Avant de procéder en tant qu'action collective, la poursuite devra d'abord être certifiée par la Cour supérieure de justice de l'Ontario.



← STAGE ÉTAPE 2 →

**ottawa.ca**  
3-1-1      
**ATS 613-580-2401**

**Consultation Publique – Étape 2 (TLR)**  
**Vive la connectivité!**

La Ville d'Ottawa lance la deuxième étape de l'Étude sur la connectivité des stations, pour veiller à préserver et améliorer les liaisons communautaires sur les lignes de l'O-train dans toutes les stations. Cette étude recense une série d'améliorations visant à accroître la mobilité, grâce à des pistes cyclables, à des sentiers polyvalents et des passages pour piétons.

Nous vous invitons cordialement à exprimer votre point de vue sur cette étude dans le cadre d'un cycle de consultations publiques qui se tiendront de 19 h à 21 h aux endroits et aux dates ci-après :

**Stations de l'ouest :**  
**Queensview, Pinecrest et Bayshore – de 19 h à 21 h le 9 août**  
Église All Saints Lutheran 1061, chemin Pinecrest

**Iris et Baseline – de 19 h à 21 h le 10 août**  
Édifice ACCE du Collège Algonquin, 1385, av. Woodroffe (entre promenade Navaho et avenue Collège), salle CA105, 1<sup>er</sup> étage

La Ville d'Ottawa accorde beaucoup d'importance à l'accessibilité. Si vous avez des besoins spéciaux en matière d'accessibilité, veuillez appeler la personne-ressource ci-dessous ou lui envoyer un courriel avant la tenue de l'événement.

**Pour en savoir davantage, veuillez faire suivre un courriel à [etape2@ottawa.ca](mailto:etape2@ottawa.ca) ou écrire ou téléphoner à :**

Marc Magierowicz, urbaniste  
Bureau de l'Étape 2 du train léger  
180, rue Elgin  
Ottawa (Ontario) K2P 2K3  
Tél. : 613-580-2424, poste 27820  
Courriel : [marc.magierowicz@ottawa.ca](mailto:marc.magierowicz@ottawa.ca)



**BERNIER ET ASSOCIÉS**  
SYNDIC DE FAILLITE INC.  
226, rue Papineau  
Gatineau (Québec) J8X 1W6

**Roch Bernier, CPA, CIRP/PAIR,**  
Syndic autorisé en insolvabilité  
Daniel Trudel, Administrateur

Téléphone : 819.777.8666  
Sans frais : 1.877.560.8666  
Télécopieur : 819.777.3336

**AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4) de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité)**

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE  
**6320473 CANADA INC.**  
Ayant opéré dans la ville de Val-des-Monts, dans la province de Québec

AVIS est par les présentes donné que **6320473 Canada Inc.** a fait cession de ses biens le **26 juillet 2016**, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **15 août 2016 à 10h00, au 145, Promenade du Portage, Gatineau, province du Québec** et que Ginsberg, Gingras & Associés Inc. a été nommé syndic de la faillite.

Signé à Gatineau, Québec, ce 27<sup>ème</sup> jour de juillet 2016

EMMANUEL H. RACICOT, PAIR, SAI



**GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.**  
145, Promenade du Portage  
Gatineau, Québec  
J8X 2K4

Syndic autorisé en insolvabilité

**GATINEAU • MONTRÉAL • OTTAWA • VERDUN**  
**QUÉBEC • RIMOUSKI • ST-JÉRÔME**

## Des inédits de Pink Floyd

NEW YORK — Pink Floyd va sortir plusieurs morceaux inédits dans un imposant coffret collector retraçant les fondations du légendaire groupe de rock britannique. *The Early Years - 1965-1972* sera mis en vente le 11 novembre et comprendra 27 CD offrant notamment des titres rares et des performances en live. — AP

facebook/LeDroitca

@LeDroitca

# Pilule de bonheur pour rires d'enfants

MAUD CUCCHI

mcucchi@ledroit.com

À Aylmer, le cabaret La Basoche est dévolu au cirque, cet été. Sans chapiteau, ni animaux, ni effets spéciaux, Jamie Adkins y présente son spectacle fétiche, *Circus Incognitus*, un solo d'une petite heure qui fut assailli, le soir de la première, de rires d'enfants gonflés de décibels. À voir autant pour les prouesses physiques, sur scène, que les réactions spontanées du jeune public dans la salle!

Bretelles violettes, tignasse hirsute et sourcils dessinés au charbon, le comédien joue un clown sympathique au sourire sans fin. Il y a chez lui une fraîcheur naïve, une simplicité, et l'âme du pierrot lunaire. Il nous livre ses maladresses, fait vivre les objets du quotidien comme des personnages de bric et de broc.

À la lumière d'une lampe de poche, le personnage apparaît avec son visage poétique et écarquillé comme une grande étoile. Le décor est campé : une boîte en carton rafistolée, une chaise sans dossier, des cymbales et un tambour, un porte-manteau un peu trop haut et une valise sans fond.

Revendiquant une simplicité de moyens scénographiques, *Circus Incognitus* incarne l'esprit du cirque dans son lien essentiel à une pensée du monde, marginale et poétique. Bien ajustés, les numéros, montés comme des flashes de comédie, distillent un humour irrésistible pour les moins de six ans avec des accessoires aussi bêtes qu'une fourchette en plastique.

La salle lui lance des oranges, il les réceptionne du bout des lèvres. Un lancer mal placé, l'improvisation prend le relais, déjà bien rodée par plus d'un millier de représentations dans le monde entier. Sur scène, Jamie Adkins fait feu de tout



Jamie Adkins sera en spectacle pour plusieurs représentations à La Basoche. — ETIENNE RANGER, LEDROIT

bois, n'hésitant pas à s'auto-parodier. « Magie ! » est l'un des seuls mots qu'il prononcera... Le clown préfère dessiner des tableaux sans paroles d'une grande générosité.

Ni vraiment traditionnel ni tout à fait contemporain, *Circus Incognitus* se situe à la lisière du théâtre de mouvement, de Buster Keaton et de Charlie Chaplin. Cet anglophone originaire de Californie en reprend d'ailleurs le chapeau melon, accessoire indiscipliné dans un numéro truculent de déshabillage.

Jeux de cache-cache avec une boîte en carton, échasses sur des

échelles, et surtout, numéros de jongleries impressionnants (avec la bouche !); sous ses allures de clown naïf et farfelu, Jamie Adkins enchaîne les tours et préfère les onomatopées aux grands discours. Ses yeux rieurs en disent bien long, son visage élastique offre l'une des images les plus frappantes du spectacle.

Virtuosité rime ici avec curiosité. Cet alliage fait la force des numéros qui se suivent sans temps-mort, même à l'entracte, où la surprise attend les futurs spectateurs...

Des vagues de rires éclaboussent souvent l'atmosphère, les enfants,

médusés par cette agitation burlesque, adorent et en redemandent. Autant de qualités qui font de ce show un instant de maestria et de joie communicative. Un *must* pour les familles en vacances.

## Pour y aller

**Quand :** usqu'au 19 août, les jeudis et vendredis à 19h30

**Où :** Cabaret La Basoche

**Billets :** ovation.qc.ca

**Tél. :** 819-243-8000

leDroit Les Films Séville

vous offrent la chance d'assister à la première du film  
LE LUNDI 8 AOÛT À 19H AU STARCITÉ GATINEAU

## FLORENCE FOSTER JENKINS

Pour participer, visitez [concoursLesFilmsSeville.com](http://concoursLesFilmsSeville.com)

INDICE : Héritière

Le concours se termine le 31 juillet 2016 à 23h59. Les 50 gagnants recevront leur prix par courriel. Valeur totale des prix : 1 000 \$.  
Règlements du concours disponibles sur [concoursLesFilmsSeville.com](http://concoursLesFilmsSeville.com).



LE NOUVEAU FILM DE DENIS VILLENEUVE

# Arrival en compétition à Venise

La Presse Canadienne

**ROME** - Le film *Arrival* de Denis Villeneuve a été sélectionné en compétition pour le Festival du film de Venise.

Le long métrage, dont la sortie est prévue le 11 novembre, met en vedette les acteurs américains Amy Adams et Jeremy Renner. En plus de Venise, il sera également présenté au Festival international du film de Toronto.

Les organisateurs du festival ont dévoilé jeudi la liste des 20 films qui tenteront d'obtenir le prestigieux Lion d'Or. La programmation inclut notamment *Nocturnal Animals* du designer Tom Ford — avec Jake Gyllenhaal et Amy Adams — et le film biographique *Jackie*, de Pablo Larrain, dans lequel Natalie Portman interprète Jacqueline Kennedy Onassis.

La Mostra de Venise est l'un des moteurs de la «saison des prix» au cinéma. L'an dernier, on y avait vu en première mondiale le long métrage qui allait ensuite remporter l'Oscar du meilleur film, *Spotlight*.

La compétition de cette année inclut *The Light Between Oceans* du cinéaste américain Derek Cianfrance, avec Michael Fassbender et Alicia Vikander, de même que le thriller *Brimstone*, du Néerlandais Martin Koolhoven, avec Dakota Fanning et Guy Pearce.

Par ailleurs, le film *The Bleeder*, du Québécois Philippe Falardeau, sera présenté hors compétition à Venise. Mettant en vedette Liev Schreiber, Elisabeth Moss et Naomi Watts, le film raconte l'histoire du boxeur Chuck Wepner, qui a inspiré le personnage de Rocky Balboa en tenant 15 rounds face à

Mohamed Ali.

«Je suis honoré et franchement excité de lancer *The Bleeder* à Venise, a déclaré Philippe Falardeau par communiqué. J'aurai le bonheur de découvrir la Mostra pour la première fois, en compagnie de solides acteurs dont la qualité du jeu a sûrement contribué à notre sélection.»

Aussi présenté hors compétition, le drame guerrier de Mel Gibson, *Hacksaw Ridge*, raconte l'histoire d'un médecin militaire pacifiste. Il s'agit du premier film de Mel Gibson comme réalisateur depuis 2006, année où il avait tenu des propos antisémites pendant une arrestation pour conduite avec les facultés affaiblies.

Le Festival de Venise se tiendra du 31 août au 10 septembre. Le réalisateur Sam Mendes présidera le jury.



Denis Villeneuve présentera son film *Arrival* au Festival du film de Venise. — ARCHIVES, LA PRESSE CANADIENNE



MAR 1:15, 4:15, 7:15, 10:15; LUN, MER 1:15, 4:15, 7:00, 10:00; JEU 1:15, 4:15 **JASON BOURNE** (13+) (VIOLENCE) VEN-DIM, MAR 12:55, 3:15, 5:40, 8:00, 10:15; LUN, MER-JEU 12:35, 2:55, 5:20, 7:40, 9:55 **THE SECRET LIFE OF PETS** (G) VEN-JEU 12:15, 2:35, 4:55, 7:20, 9:35 **THE LEGEND OF TARZAN** (G) VEN-DIM, MAR 1:30, 4:15, 7:00, 9:45; LUN, MER 1:30, 4:15, 7:00, 9:35; JEU 1:30, 4:15 **LIGHTS OUT** (13+) VEN, DIM, MAR 1:00, 3:15, 5:30, 7:45, 10:05; SAM 11:00, 1:00, 3:15, 5:30, 7:45, 10:05; LUN, MER-JEU 12:45, 3:00, 5:15, 7:30, 9:40 **STAR TREK BEYOND 3D** (G), VEN, DIM, MAR 2:15, 5:00, 7:45, 10:30; SAM 11:30, 2:15, 5:00, 7:45, 10:30; LUN, MER-JEU 1:45, 4:30, 7:15, 10:00 **MIKE AND DAVE NEED WEDDING DATES** (13+) VEN-DIM, MAR 7:50, 10:15; LUN, MER-JEU 7:40, 10:00 **GHOSTBUSTERS** (G) VEN-DIM, MAR 12:00, 2:35, 5:10, 7:45, 10:20; LUN, MER-JEU 2:10, 4:45, 7:20, 9:55 **SUICIDE SQUAD 3D** (G) JEU 7:15, 10:00 **BAD MOMS** VEN-DIM, MAR 12:05, 2:40, 5:10, 7:45, 10:20; LUN, MER 12:25, 2:50, 5:20, 7:40, 10:00; JEU 5:20, 7:40, 10:00 **BAD MOMS** JEU 1:15 **COMME DES BÊTES** (G) VEN-JEU 2:25 **COMME DES BÊTES 3D** (G) VEN-DIM, MAR 12:00, 4:50, 7:15, 9:45; LUN, MER-JEU 12:00, 4:50, 7:10, 9:35 **STAR TREK: AU-DELÀ** (G) VERSION FRANÇAISE VEN-MER 4:15; VERSION FRANÇAISE JEU 1:15 **STAR TREK: AU-DELÀ 3D** (G), VEN, DIM, MAR 1:15, 7:15, 10:00; SAT 10:45, 1:15, 7:15, 10:00; LUN, MER 1:15, 7:05, 9:50; JEU 4:15, 7:05, 9:50 **L'ÈRE DE GLACE : LES LOIS DE L'UNIVERS** (G) VEN-JEU 2:55 **L'ÈRE DE GLACE : LES LOIS DE L'UNIVERS 3D** (G) VEN-JEU 12:30, 5:15, 7:35, 9:55 **NERVE** (G) VEN-DIM, MAR 12:30, 3:10, 5:40, 8:00, 10:30; LUN, MER-JEU 12:40, 3:00, 5:20, 7:40, 10:00 **S.O.S FANTÔMES** (G) VEN, DIM, MAR 2:10, 4:45, 7:20, 9:55; SAM 11:30, 2:10, 4:45, 7:20, 9:55; LUN, MER 1:50, 4:25, 7:00, 9:40; JEU 1:50, 4:25 **LES 3 P'TITS COCHONS 2** (13+) VEN, DIM, MAR 2:00, 4:25, 7:00, 9:30; SAM 11:30, 2:00, 4:25, 7:00, 9:30; LUN, MER-JEU 12:00, 2:30, 4:55, 7:30, 10:00 **JASON BOURNE** (13+) (VIOLENCE), VERSION FRANÇAISE VEN-DIM, MAR 1:00, 4:00, 7:00, 10:00; LUN, MER 12:45, 3:45, 6:45, 9:45; JEU 12:45, 3:45, 6:45, 9:30 **WILLY WONKA AND THE CHOCOLATE FACTORY** SAM 11:00; SAM 11:00 **L'ESCADRON SUICIDE 3D** (G) JEU 7:00, 9:45

& JEU 9:00 **THE ANGRY BIRDS MOVIE** (PG) SAM 12:45, DIM & LUN 1:15 **THE WITNESS** (PG) SAM, LUN, MAR 8:45 & DIM 8:30 **SATURDAY NIGHT SINEMA** (TBA) SAM 10:45

**CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS (OTTAWA)**  
2214, RUE BANK, 613 736-1115

**FINDING DORY** (G) VEN-JEU 10:25, 12:55, 4:30, 7:10 **JASON BOURNE** (14A), VEN, DIM-JEU 10:30, 11:00, 1:20, 1:55, 4:10, 4:50, 7:00, 7:40, 9:50, 10:20; SAM 10:30, 1:20, 1:55, 4:10, 4:50, 7:00, 7:40, 9:50, 10:20 **ICE AGE: COLLISION COURSE** (PG) VEN-JEU 12:40, 5:20 **ICE AGE: COLLISION COURSE 3D** (PG) VEN-JEU 10:20, 3:00, 7:40, 10:00 **THE SECRET LIFE OF PETS** (G) VEN-JEU 1:10, 3:30 **THE SECRET LIFE OF PETS 3D** (G) VEN-JEU 10:55, 5:50, 8:10, 10:25 **LIGHTS OUT** (14A) VEN-JEU 10:45, 1:05, 3:40, 5:55, 8:00, 10:15 **NOW YOU SEE ME 2** (PG) VEN-JEU 9:40 **STAR TREK BEYOND** (PG), VEN-JEU 1:25, 4:05, 9:40 **SUICIDE SQUAD 3D** (PG) JEU 7:00, 9:50 **STAR TREK BEYOND 3D** (PG) VEN-JEU 10:35, 6:45 **STAR TREK BEYOND 3D** (PG) VEN-MER 11:05, 1:50, 4:40, 7:30, 10:15; JEU 11:05, 1:50 **GHOSTBUSTERS** (PG) VEN-JEU 10:50, 1:30, 4:15, 6:55, 9:45 **BAD MOMS** (14A) VEN-JEU 11:10, 1:35, 4:00, 6:30, 9:00 **NERVE** (14A) VEN-JEU 10:40, 1:00, 3:25, 5:45, 8:05, 10:20 **LEAGUE OF GODS 3D** (PG) VEN-JEU 11:15, 2:00, 4:35, 7:20, 9:55 **WILLY WONKA AND THE CHOCOLATE FACTORY** (PG) SAM 11:00

**CINEPLEX CINEMAS OTTAWA**  
3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

**FINDING DORY** (G) VEN-MAR 1:20, 4:10, 6:50; MER-JEU 1:20, 4:10 **JASON BOURNE** (14A) VEN-MAR 12:45, 3:45, 6:45, 9:45; MER 1:30, 4:30, 6:45, 7:30, 10:30; JEU 12:45, 3:45, 6:45, 7:30, 9:45, 10:30 **JASON BOURNE** (14A) VEN-MAR 1:30, 4:30, 7:30, 10:30; MER 12:45, 3:45, 9:45; JEU 1:30, 4:30 **ICE AGE: COLLISION COURSE** (PG) VEN-JEU 12:00, 2:30, 5:00, 7:20, 10:00 **THE SECRET LIFE OF PETS** (G) VEN-JEU 5:20 **THE SECRET LIFE OF PETS 3D** (G) VEN-JEU 12:30, 3:00, 7:55, 10:15 **THE LEGEND OF TARZAN** (PG) VEN-MER 9:35 **LIGHTS OUT** (14A) VEN-JEU 1:00, 3:10, 5:30, 7:50, 10:05 **STAR TREK BEYOND** (PG) VEN-JEU 4:00, 9:50 **SUICIDE SQUAD 3D** (PG) JEU 7:30, 10:30 **STAR TREK BEYOND 3D** (PG) VEN, DIM-JEU 1:45, 4:45, 7:50, 10:40; SAM 11:00, 1:45, 4:45, 7:50, 10:40 **STAR TREK BEYOND 3D** (PG) VEN-JEU 1:00, 7:00 **GHOSTBUSTERS** (PG) VEN-JEU 3:30 **GHOSTBUSTERS 3D** (PG) VEN-JEU 12:50, 6:40, 9:40 **BAD MOMS** (14A) VEN-MER 12:05, 2:40, 5:10, 7:40, 10:20; JEU 5:10, 7:40, 10:20 **BAD MOMS** (14A) JEU 1:00 **NERVE** (14A) VEN-JEU 12:40, 3:10, 5:40, 8:05, 10:30 **DISHOOM HINDI W.E.S.T.** VEN-JEU 12:20, 3:20, 6:30, 9:30 **WILLY WONKA AND THE CHOCOLATE FACTORY** (PG) SAM 11:00

**SILVERCITY GLOUCESTER CINEMA (OTTAWA)**  
2385, PR. CITY PARK, 613 749-5112

**FINDING DORY** (G) VEN-JEU 1:15, 4:05, 6:50, 9:30 **JASON BOURNE** (14A) VEN-JEU 1:30, 4:30, 7:30, 10:30 **JASON BOURNE** (14A) VEN, DIM-JEU 12:45, 3:45, 6:45, 9:45; SAM 10:55, 12:45, 3:45, 6:45, 9:45 **ICE AGE: COLLISION COURSE** (PG) VEN-DIM, MAR 2:25; LUN, MER-JEU 4:50 **ICE AGE: COLLISION COURSE 3D** (PG) VEN-DIM, MAR 11:55, 4:50, 7:15,

9:55; LUN, MER-JEU 2:20, 7:15, 9:55 **THE SECRET LIFE OF PETS** (G) VEN-DIM, MAR 1:55; LUN, MER-JEU 4:15 **THE SECRET LIFE OF PETS 3D** (G) VEN, DIM, MAR 11:35, 4:15, 6:35, 9:10; SAM 11:00, 11:35, 4:15, 6:35, 9:10; LUN, MER-JEU 1:55, 6:35, 9:10 **THE LEGEND OF TARZAN** (PG) VEN-MAR, JEU 1:00, 3:50, 6:40, 10:00; MER 3:50, 6:40, 10:00 **THE LEGEND OF TARZAN** (PG) MER 1:00 **LIGHTS OUT** (14A) VEN-JEU 1:45, 3:55, 6:15, 8:30, 10:45 **STAR TREK BEYOND** (PG) VEN-DIM, MAR 4:10; LUN, MER-JEU 3:30 **STAR TREK BEYOND 3D** (PG) VEN-DIM, MAR 1:20, 7:00, 9:50; LUN, MER 12:40, 6:20, 8:00, 9:10, 10:50 **MIKE AND DAVE NEED WEDDING DATES** (14A) VEN-DIM, MAR 11:45, 2:15, 4:55, 7:35, 10:25; LUN, MER 2:15, 4:55, 7:35, 10:25; JEU 2:15, 4:55 **GHOSTBUSTERS** (PG) VEN-JEU 3:35 **GHOSTBUSTERS 3D** (PG) VEN-JEU 12:40, 6:40, 9:40 **CENTRAL INTELLIGENCE** (PG) VEN-MAR 12:50, 3:40, 6:25, 9:35; WED 12:50, 3:40, 9:35; JEU 12:50, 3:40 **BAD MOMS** (14A) VEN-DIM, MAR 12:35, 3:15, 5:50, 8:25, 10:55; LUN, MER-JEU 12:35, 3:15, 5:50, 8:25, 10:45 **CLOSET MONSTER** (14A) VEN-JEU 12:25, 3:05, 5:45, 8:15, 10:35 **NERVE** (14A) VEN-JEU 12:30, 3:10, 5:40, 8:10, 10:40 **ABSOLUTELY FABULOUS: THE MOVIE** (14A) VEN-JEU 1:25, 4:00, 6:30, 9:15 **STAR TREK BEYOND: AN IMAX 3D EXPERIENCE** (PG) VEN-DIM, MAR 11:30, 2:20, 5:10, 8:00, 10:50; LUN, MER 1:25, 4:20, 7:10, 10:05; JEU 12:55, 3:50 **WILLY WONKA AND THE CHOCOLATE FACTORY** (PG) SAM 11:00 **NINE LIVES** (PG) JEU 6:25, 9:35 **SUICIDE SQUAD: AN IMAX 3D EXPERIENCE** (PG) JEU 7:00, 10:10

**CINÉ-STARZ ORLÉANS**  
250, CENTRUM BOULEVARD 613 837-8787

**THE BFG** (PG) VEN-MAR : 11:00 AM, 1:00, 3:05, 5:15 **THE LEGEND OF TARZAN** (PG) VEN-MAR: 11:00 AM, 1:00, 3:00, 5:15, 7:25, 9:25 **FREE STATE OF JONES** (14A) VEN-MAR : 7:00, 9:25 **INDEPENDENCE DAY: RESURGENCE** (PG) VEN-MAR : 1:15, 7:15, 9:25 **FINDING DORY** (G) VEN-MAR : 11:10 AM, 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10 **FINDING DORY** (G) V.F. VEN-MAR : 11:10 AM, 1:05, 5:00 **NOW YOU SEE ME 2** (PG) VEN-MAR: 3:00, 5:10, 7:10 **ME BEFORE YOU** (PG) VEN-MAR: 5:30, 7:25 **X-MEN: APOCALYPSE** (PG) VEN-MAR : 9:20 PM **THE ANGRY BIRDS MOVIE** (PG) VEN-MAR : 11:30 AM, 3:30 **CAPTAIN AMERICA : CIVIL WAR** (PG) VEN-MAR: 3:00, 9:20 **THE JUNGLE BOOK** (PG) VEN-MAR : 11:05 AM, 1:05

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

**CINÉMA 9 (GATINEAU)**  
120, RUE DE L'HÔPITAL, 819 568-5794

**MÈRES INDIGNES** (13+/LANGAGE VULGAIRE) 13H10 15H40 19H20 21H50 **JASON BOURNE** (VERSION FRANÇAISE) (13/VIOLENCE) 12H45 15H45 19H00 21H45 **NERVE** : **VOYEUR OU JOUEUR ?** (G/DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) 13H05 15H30 19H15 21H30 **STAR TREK AU-DELÀ 3D** (VERSION FRANÇAISE) VENDREDI À MERCREDI : 12H15 18H40 JEUDI : 12H15 **STAR TREK AU-DELÀ** (VERSION FRANÇAISE) VENDREDI À MERCREDI : 15H10 21H30 JEUDI : 18H45 **STAR TREK BEYOND** (VERSION ANGLAISE) VENDREDI À MERCREDI : 12H35 15H25 18H50 21H40 JEUDI : 21H30 **ÈRE DE GLACE : LES LOIS DE L'UNIVERS 3D** (G) 13H00 19H05 **ÈRE DE GLACE : LES LOIS DE L'UNIVERS** (G) 15H25 21H25 **DANS LE NOIR** (13/HORREUR) 13H15 15H50 18H50 21H35 **LES 3 P'TITS COCHONS 2** (13/ÉROTISME) 12H50 16H00 18H30 21H15 **COMME DES BÊTES 3D** (G) VENDREDI À MERCREDI : 12H30 18H45 JEUDI : 12H30 **COMME DES BÊTES** (G) VENDREDI À MERCREDI : 15H00 21H00 JEUDI : 15H00 **L'ESCADRON SUICIDE 3D** (VERSION FRANÇAISE) JEUDI : 19H00 21H50 **SUICIDE SQUAD 3D** (VERSION ANGLAISE) JEUDI : 19H00 21H50 **CINÉ-MAMAN : MÈRES INDIGNES** VENDREDI 11H00

13 H, 15H, 17H, 19H **L'INCROYABLE VOYAGE DES PAPILLONS 3D** (VERSION FRANÇAISE) 3D - ÉCRAN CINÉ+ VEN. 29 JUILLET : 19H SAM. 30 JUILLET : 16H DIM. 31 JUILLET : 16H LUN. 1 AOÛT : 16H MAR. 2 AOÛT : 16H JEU. 4 AOÛT : 12H **FLIGHT OF THE BUTTERFLIES 3D** (VERSION ANGLAISE) 3D - ÉCRAN CINÉ+ VEN. 29 JUILLET : 15H, 18H SAM. 30 JUILLET : 12H, 15H, 19H DIM. 31 JUILLET : 12H, 15H, 18H LUN. 1 AOÛT : 12H, 15H, 18H MAR. 2 AOÛT : 12H, 15H, 18H MER. 3 AOÛT : 10H, 17H, 19H JEU. 4 AOÛT : 14H, 18H

**CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER (GATINEAU)**  
400, BOUL. WILVEND-LAVIGNE, 613 248-2526

**SUICIDE SQUAD 3D** (V.O.A) GDJE JEU 19H00 -21H40 **BAD MOMS** (V.O.A) 13+LV VEN-JEU 13H05 15H40 - 19H10 - 21H20 **JASON BOURNE** (V.O.A) 13+VIOL VEN-JEU 13H15 - 15H45 - 19H00 - 21H40 **STAR TREK BEYOND 2D** (V.O.A) GDJE VEN-MER 12H50 - 15H30 - 18H50 - 21H30 JEU 12H50 -15H30 - 18H40 - 21H10 **ICE AGE : COLLISION COURSE 2D** (V.O.A) G VEN-MER 15H10 - 18H55 - 21H10 JEU 15H10 - 18H55 - 21H00 **L'ÈRE DE GLACE : LES LOIS DE L'UNIVERS 2D** (V.F) G VEN-JEU 13H00 **SECRET LIFE OF PETS 2D** (V.O.A) G VEN-MER 13H10 - 18H40 - 21H00 JEU 13H10 **COMME DES BÊTES 2D** (V.F) G VEN-JEU 15H20 **CINÉ-MAMAN / MOMMY THEATER BAD MOMS** (V.O.A) GDJE MAR 13H05 **JASON BOURNE** (V.O.A) 13+VIOL MAR 13H15 **L'ÈRE DE GLACE : LES LOIS DE L'UNIVERS 2D** (V.F) G MAR 13H00 **SECRET LIFE OF PETS 2D** (V.O.A) G MAR 13H10 **STAR TREK BEYOND 2D** (V.O.A) GDJE MAR 12H50

**CINÉ-PARC TEMPLETON (GATINEAU)**  
1779, BOUL. MALONEY EST (BOUL. AÉROPORT), 819 663-0915

**ÉCRAN 1** : L'ÈRE DE GLACE: LES LOIS DE L'UNIVERS - 2D (V.F) **SUIVI DE**: INDEPENDENCE DAY: RESURGENCE (V.F) **ÉCRAN 2**: THE SECRET LIFE OF PETS - 2D (V.O.A.) **SUIVI DE**: JASON BOURNE (V.O.A.)

**CINÉMA STARCITÉ (GATINEAU)**  
115, BOUL. DU PLATEAU, 819 770-1090

**FINDING DORY** (G) VEN-DIM, MAR 12:30, 3:00, 5:30; LUN, MER-JEU 12:20, 2:50, 5:20 **JASON BOURNE** (13+) (VIOLENCE) ULTRAAXX, VEN-DIM,

**CINEMA BYTOWN (OTTAWA)**  
325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

**CAPTAIN FANTASTIC** (V.O.A., 14A) VEN 21H15, SAM 14H00 & 18H35, DIM 21H00, LUN 16H00, MAR 18H40, MER & JEU 21H10 **CAFÉ SOCIETY** (V.O.A., PG) VEN 19H00, SAM 21H10, DIM 16H30 & 18H45, LUN 18H35, MAR 16H30, MER 19H00, JEU 16H45 & 19H00 **WEDDING DOLL** (V.O. EN HÉBREU, S.T.A., 14A) VEN 17H00, SAM 16H35, DIM 14H30, LUN 14H00 & 20H45 **DO THE RIGHT THING** (V.O.A., R) MAR 21H10, MER 16H30

**OTTAWA (MAYFAIR)**  
1074, RUE BANK, 613 730-3403

**THE INNOCENTS** (14A) VEN, MAR 4:00, DIM 6:00, LUN 3:30, MER & JEU 6:30 **THE MEDDLER** (PG) VEN, SAM, LUN, MAR 6:30, DIM 3:30, MER & JEU 4:15 **THE WAILING** (18A) VEN 8:45, MER



# les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 11 h / Courriel: petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi. Toute annonce reçue avant 11 h le samedi sera publiée le mardi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

101-114 AVIS	380-390 SERVICES DIVERS	601-624 COMMERCE ET INDUSTRIES	<b>ABONNEMENT</b>
201-260 MARCHANDISES	401-424 EMPLOIS	701-730 VÉHICULES	LIVRAISON À DOMICILE : 247,52 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 5,00 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800 267-9555. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes. Toute transaction pour le lendemain pour votre abonnement papier doit être reçue avant 14 h du lundi au vendredi et avant 11 h le samedi pour le lundi.
301-326 SERVICES	501-544 LOGEMENTS	AVIS NÉCROLOGIQUES	
332-374 EXPERTS	551-578 PROPRIÉTÉS	NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES	

## 114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Mario Flores Rivera est priée de contacter Anick Langlais au 613 747-7800 poste 2013.

## 204 VENTES GARAGE

152 BOUL. Riel, Hull, outils, beaux meubles, vend. 29, sam. 30 (juil.), si pluie annulée.

## NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 41 Georges-Vanier (Via St-Antoine), vendredi/sam le 29-30 juillet 2016.

## LeDroitSurMonOrdi.ca

TOURNAI, 86 de Nevers (boul. des Flandres), sam. 30 de 8h à 17h, dim. 31 de 10h à 15h. Choix diversifié.

## NOUVELLE ANNONCE!

# PROFITEZ

de notre offre spéciale !

Obtenez un rabais de plus de 40%

Annoncez votre vente garage durant 3 jours consécutifs pour seulement 16,95\$\* (jeudi, vendredi et samedi)

Informez-vous au **613-562-0222**  
\* annonce de 3 lignes Taxes en sus

## 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

VENTE de déménagement, ensemble de cuisine en érable, 300\$, avant-midi : 819-669-0684

## 216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES

« TOUCH OF CLASS FASHIONS » Robes pour soirée, mariage, robe pour mère de la mariée et première communion. Presque toutes les robes sont à rabais, 613-244-0044. 40 rue Murray, Ottawa

## 228 ANIMAUX

DRESSAGE pour chien, Hachi, mon chien, ma responsabilité, 819-661-4231.

TROUPEAU d'Eric Papineau, Ferme Neuve, Québec, comprenant 21 vaches à lait Holstein, bonnes pour traite à l'année, servies artificiellement, 7 taures saillies seront vendus le jeudi 4 août 2016 à MIDI chez Ottawa Livestock Exchange, Greely, Ont. Info: 613-821-2634

## 236 BICYCLETTES

VÉLO ÉLECTRIQUE, MOTEUR BIONIX, en bon état, 819 776-3650.

## 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

NOUVELLE ANNONCE!  
BOIS de chauffage, J.B. livraison, 819-775-0442.

BOIS de chauffage sec, livré, 100\$, pour camping 50\$ la corde, 819-930-2316

## 254 MATÉRIAUX

ISOLANT, styromousse bleu 2 pi X 4 pi et 4 X 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po, de 5 à 8\$, 819-775-8048.

SPÉCIAL - portes patio neuves, 6'; vitres thermos, coulissantes sur deux côtés, fini vinyle. Valeur 699\$ spécial 575\$. 819-775-8048.

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

## 256 DIVERS À VENDRE

CÉDRE sauvageon cultivé et taille haie, bon prix, Frank au 819 557-1062

## 256 DIVERS À VENDRE

PIECES de bois 6X6X12 pieds traités, 34\$ du morceau; 8X8 usagé à 6\$. 819-775-8048.



SPÉCIAL Bâtiments préfabriqués usagés, 8x24, 12 et 24x32, à partir de 4,950\$+ taxes, transport incl. (50 km max.), certaines conditions s'appliquent. 819 955-7461.

## NOUVELLE ANNONCE!

TRACTEUR à gazon, Arien, 2016, seulement 10 h. d'usage, valeur : 2,300\$ pour 1,800\$, cause déménagement. 819-661-9859

## 302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-773-1440

## NOUVELLE ANNONCE!

PRÊTEUR hypothécaire privé, 1er et 2e rang, taux avantageux, financement Brisson, 1-866-566-7081

## PRÊTS DE 500\$

sans enquête de crédit. www.creditcourtage.ca 1-866-482-0454

## 314 GARDERAI ENFANTS

GARDERIE privée, milieu familial, 0 à 5 ans, secteur La Gappe. Francine et Marie-Eve au 819-243-1824.

PLACES disponibles début août, secteur Mont-Bleu. 819-772-4657.

## 316 MASSOTHÉRAPIE

Massage professionnel avec reçu Nous engageons... 819 595-0488

## 318 SOINS DE SANTÉ

RECHERCHE dame mature, discrète, payant, 819-329-7302

## 384 ÉSOTÉRISME

45 ans d'expérience MADAME BÉ clairvoyante, 819-779-6403. www.madamebe.ca

VOTRE avenir par les cartes. Ancien tarot, et traditionnel (satisfaction). Bernard, 30\$. 819-617-4037.

## 388 MESSAGES PERSONNELS

1000 AVENTURES, Gatineau, belle grosse poitrine naturelle, Jamie/duo, reçoit/déplace, 819-500-3148

100% A1 MASSAGE Evelyne, satisfaction garantie, 819 271-4403

100% ABANDON belle femme mature, Buckingham, de 7h à 17h, 7/7, bienvenue, Michelle 819 281-6278

100 % Accessible Kassandra reçoit/déplace 24hr 613-875-1852

100% ADDICTIVE, spécial vacance sensuelle, Cassia, 819 210-6807.

100%, BELLE mature chaude, Lidia, 819 329-4455.

100% BON massage à l'huile chaude, de 10h à 18h, 819-271-5176

100% CANDY Un grand frisson. Privé, discret, propre, accès douche, air clim., 9h à 17h. 819 931-4262.

♥ 100% CHAUDE ♥ SEXY ♥ sensuel, 36D, film xxx ♥ discret, 819 208-4229.

100% COQUINE. Pointe-Gatineau, privé, discret, 36D, 819 592-4343.

100% DÉLICIEUSE BEAUTÉ ♥ XXX ♥ très chaude Mélodie 819 635-8474

A1, NOUVELLE, Lissa, 819-525-3039 de 10h, à 18h.,

BELLE fille donne super bon massage Templeton de 8h 22h, 819-635-2676

\* FEMME mature, professionnelle, excellent massage, sensuelle, douche, 8h à 20h, Maureen, 819-246-0958

♥ ♥ ♥ JESSICA ♥ ♥ ♥ 819-968-7755

KYRA, Exotique et Jolie 38D-26-36 819-230-7770

MAINS MAGIQUES, 40 ans + Krystal, 819-525-3332.

MASSAGE érotique pour homme fait par homme, discret. 819 771-0877.

MASSAGE, PAMELA est de retour, de 9h à 16h, 819-439-0915

MASSAGES, détente, discret, à partir du 20 juillet. 819-329-7302

NADIA anglaise, 35 ans, sexy, blonde, 24/7, 819-700-0486

NOUVELLE GESTION Massage chaud en profondeur 176 Moussette, Hull, 819-303-0053

\*\*\* OCEANA \*\*\* Massage Californien. 819-775-4726, engageons

♥ ROXXX ♥ 819-500-1277.

THURSO l'irrésistible Sophie 819-319-0818

## 408 OFFRES D'EMPLOI

APPRENTI-poseur(euse) en couvre-plancher souple, exp. un atout. Pierre : 819 986-1561

BESOIN urgent! Éboueurs sur appel, lun. au ven., Katerine: 819-778-7020 ou katerine@personneloutaouais.com

BRÛLERIE CHARLEMAGNE, 470 Gréber, commis temps partiel, vous présentez avec c.v.

BUREAU Const. Luro recherche chef d'équipe, homme sérieux resp. avec exp. dans la charpente rés., au Québec, camion fourni, tél. Luc 819-661-0716.

CAISSIER(IÈRE), pour station d'essence à Hull, 819 664-6719.

CHAUFFEUR de camion classe 1et 3, Ottawa et Montréal envoyez C.V. par fax: 613-739-3961 ou par courriel : pcyr@icbdistribution.ca

CHAUFFEUR(euse) de camion 10 roues classe 3, Dan : 819 213-1612.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-955-8006.

CONCIERGE résident pour 160 logis, avec exp. Entretien, réparations. Mature. Avec références. 819 328-4845.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

HOMME à tout faire menuiserie, inclus, terrassement, ferme à Luskville, 819-664-2817.

LA RETOUCHE recherche couturière (h.f.), temps partiel. Vous présenter au 383 boul. Gréber, 819 568-9393.

Les entreprises Maréchal recherchent poseur de pavé uni, opérateur de machinerie et charpentier/menuisier pour construction de patio, gestionnaire de projet, tous avec exp., 819 772-4443 / CV à info@entreprisesmarechal.com

LIVREUR(SE) avec petite voiture. Temps partiel, jour, soir. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Hull et Aylmer, pour remplir une demande.

SPA-NATURE PEINTRE en bâtiment, CONTRAT de 6 mois, Veuillez visiter: www.lenordik.com/carrieres

PLOMBERIE LALONDE RECHERCHE plombier qualifié, pour service de réparation, 40h/sem., contacter Sylvain Lalonde 819-663-6330, ou 819-598-2242.

PRÉPOSÉ(E) À LA RÉCEPTION POUR MOTEL à Gatineau, de jour ou de nuit, bilingue, expérience préférable. Tél.: 819-568-3846 ou C.V. par courriel à : info@motelduchevalier.com

PRÉPOSÉ(E) aux chambres et à l'accueil, 819 329-3490.

RECHERCHE cuisinier(ère) chef @ lenordik.com

RECHERCHE journalier pour tonte de gazon et taille de haies de cèdres. 819-743-5768 demandez pour Luc.

RECHERCHE travailleurs avec exp., dans la démolition, cartes chantier const., (ASP CONST.) witness falls protection, Luc Pagé 613-229-0533

RÉSIDENCE pour personnes âgées est à la recherche d'un(e) cuisinier(e) et femme de ménage. 819-790-8038.

R. POMERLEAU LTD À la recherche de camionneurs(euse) AZ avec expérience. Faire parvenir votre CV par télécopieur 613 822-2506 ou à richard@rpomerleau.com

RECHERCHE chauffeur pour camion d'eau, pour arrosage de tourbe avec permis pour freins à l'air ou DZ, région d'Ottawa. Carl au 613 223-1715.

PLUSIEURS tireurs de joints recherché(e)s à Ottawa, à l'heure ou à la pièce, salaire à discuter. Doit avoir CSST ou équivalent pour le Québec, Whmis, travail en hauteur, protection chute, formation en sécurité ou l'équivalent pour l'Ontario. 819 661-7555.

## 422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

RECHERCHE couvreur et apprenti-couvreur, en bonne forme physique avec moyen de transport, 819-351-7647

## 501 LOGEMENTS À AYLMEYER

1 CHAMBRE, près du centre-ville, rez-de-ch., poêle, frigo, internet, ch., écl., patio, 2 stats, buanderie, déneigement. Pas d'animaux, non-fum., 750\$ libre. 819-271-7699.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

100% CALME, 2½, meublé, 575\$, 27 août-sept., propre, 819 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de 599\$. pas ch., pas écl. 819-213-230

RECHERCHE couvreur et apprenti-couvreur, en bonne forme physique avec moyen de transport, 819-351-7647

RECHERCHE couvreur et apprenti-couvreur, en bonne forme physique avec moyen de transport, 819-351-7647

RECHERCHE couvreur et apprenti-couvreur, en bonne forme physique avec moyen de transport, 819-351-7647

RECHERCHE couvreur et apprenti-couvreur, en bonne forme physique avec moyen de transport, 819-351-7647

# les experts 613 562-0222

RUBRIQUES 332-374 1-800-267-9555

## 336 NETTOYAGE, MÉNAGE

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 819-568-5777.

## 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

COUPE de cèdres, paysage complet, bon prix, 819 319-6076.

PAYSAGISTE G CHANTEREAU DE PÈRE EN FILS, travaux d'aménagement complet, muret, pavé uni, gazon, taille et +, travail garanti 1 à 3 ans, (819) 329-4658/paysagistegchantereau.com

VERT NATURE PAYSAGISTE - certifié professionnel du Qc et licence RBQ, région de l'Outaouais. 613 612-8378

## 350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

TechnAIR Chauffage • Climatisation • Ventilation

Chauffage, climatisation, ventilation. Travaux de ferblanterie, climatisation et thermopompe, foyer gaz naturel et propane, échangeur/récupérateur de chaleur. Estimation gratuite. RBQ 8281279358. 819-561-5561

## 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

À bon prix, travaux, vinyle, peinture, rénovation et terrassement, de tout genre 819-593-5553.

JOINTS, peinture, bois franc, s/bains, plomberie, plafonds suspendus, céramique cuisine, 30 ans d'expérience. Pierre, 819-775-6525.

RÉNOVATIONS tous genres, finition de s/sol, plancher bois franc/flottant céramique, peinture, joints, Bernard, 819-665-2980.

## LeDroitSurMonOrdi.ca

LeDroitSurMonOrdi.ca

## 354 MAÇONNERIE

CB MAÇONNERIE, estimation gratuite, réparations de tout genre, cheminée, fissures de fondation, crépi, etc. 819-209-0947 ou 819-209-9500.

## NOUVELLE ANNONCE!

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819 593-2481

## 356 TOITURES

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

## 356 TOITURES

TOITURES Varin Inc. 819-351-7647 toituresvarin@gmail.com

INSTALLATION de toitures garanties à vie, bardeaux ou métal, financement disponible. R.B.Q. 819-351-7647, 613-402-7647

## 360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

100% Abordable Plomberie Sylvain et travaux généraux. 819-328-3670.

A.ROY Électrique, entreprise électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333

## LeDroitSurMonOrdi.ca

LeDroitSurMonOrdi.ca

## 366 DÉMÉNAGEMENT

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

## 374 DIVERS

HOMME à tout faire, pour entretien, maintenance et réno, 819-209-1636

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

1-2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1-2 CHAMBRES, rue Williams, non ch./écl. pas d'animaux, fraîchement rénové, stat., remise, balcon, 700\$, 819-663-7124.

1 CHAMBRE, 1er août, aucun tapis, ch./écl., câble, 4 appareils, tranquille, ensoleillé, stat., idéal personne seule, non-fumeuse, pas d'animaux, références, 670\$, 819 568-4240.

1 CHAMBRE, 4 appareils, pas ch./écl., 600\$, libre, stat., 819-457-9070.

1 CHAMBRE, août, Mont-Luc, tranquille, rénové, prises lav./sec., 2 appareils, flottant, stat., pas d'animaux, non-fumeurs, 575\$. 819-230-4248.

1 CHAMBRE, câble, 4 appareils disponibles, planchers bois franc et céramique, 750\$, ch./écl. idéal personne mature, 1er août gratuit, 819 712-2929 ou 819 671-2929.

1 CHAMBRE, dans un ranch, 5 min. du centre-ville, chauffé, éclairé, 2 appareils, idéal personne responsable, 600\$, 819 665-8252, 819 663-6683.



**1 CHAMBRE, MOIS GRATUIT**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat. 615\$, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, non ch./écl., stat., 600\$, idéal personne seule, 819-431-0055.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, 590\$+. 819-561-3324

**1 MOIS GRATUITS**

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre, bois, céramique, non ch., ni écl., idéal pour 50 ans +, ascenseur, à partir de 780\$, 819 243-7758

2 BELLES CHAMBRES, 1er août, condo, 328 rue Hétu, prise lav./séc., 845\$ pas ch./pas écl., enquête de crédit, Marc Tassé : 819-328-0844.

2 BELLES chambres, hydro/50\$/mois, 2 stat., rapibus, 795\$, 819 664-5935.

2 CH. À C, libre, 665\$, non ch./écl., rénové, prise lav./séc. 819-773-0744.

2 CHAMBRES, 100% propre, près Promenades, semi s/sol 750 pi², prises lav./sec., pas de chien, 685\$ non ch. ni écl., 819-360-2640.

2 CHAMBRES, 10 Orléans, poêle et réfrig., ch./écl. pas de chien, rénové, 695\$, 1 mois gratuit, 819-246-7443.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étage, 1,200 pi car., spacieux, triplex neuf, style condo, plancher bois, balcon, tranquille, pas de chien. **613-324-5828.**

2 CHAMBRES, 1er sept., 660\$, non ch. ni écl., prise lav./sec., 819 663-8454



**2 CHAMBRES 1 MOIS GRATUIT**

Près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat. 680\$, 819-561-5578

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, frais peints, spacieux, 775\$. 819962-2480

2 CHAMBRES, 795\$. 22 Avenue, Gatineau, rez-de-ch., remise ext., 819-771-5643

2 CHAMBRES catégorie A, buanderie, 2 appareils, balcon, pas d'animaux. 695\$ ou 740\$, 819 208-1114.

2 CHAMBRES, chauffé, 700\$, pas d'animaux, 1<sup>er</sup> sept., 819-921-4535.

2 CHAMBRES, chauffé eau chaude, prises lav./sec., stat., rue Berthe, 819-776-6379

2 CHAMBRES, ch./écl., 2 appareils, non-fumeur(se), 819-561-7371.

2 CHAMBRES, libre, 650\$, 3 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> sept., 750\$, non ch./écl. près des services, 819 918-4291.

2 CHAMBRES, neuf, demi-s/sol, a/c, près des services, 800\$, 151 St-Antoine, 819-962-8940.

2 CHAMBRES, pas ch., pas écl., prises lav./sec., 2-1020 Notre-Dame, libre, 750\$, Jonathan : 819-775-1197.

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./sec., non ch. ni écl., spacieux, cour, 1 stat., 750\$. 613 606-4317.

2 CHAMBRES, SPÉCIAL, comme un semi, faut voir, 875\$. 819 243-4657.

2 CHAMBRES, style condo, 875\$, non ch., non écl., stat., remise, libre, 819-271-7650.

2 ET 3 chambres, près Promenades, non ch./écl., non-fumeur, 800\$-825\$, 819-665-4923, 819-671-4923

2 GRANDES CHAMBRES, stat., remise, prise lav./sec., rue Raymond, non fumeur, pas d'animaux, chauff., enquête de crédit, 795\$ 819-664-7143

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

3 Ch. À C., 3e étage, août, 800\$ pas ch./écl. pas d'animaux, 819-568-7822

3 CH. à c., cour, neuf, 1,000\$, 1 CH à c., neuf, 600\$, crédit, 819-209-3102.

3 CHAMBRES (5½ pièces), tout rénové, non ch. ni écl., 750\$. Possiblement meublé, libre, 819 665-0357.

3, CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./sec., stat., 700\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, bas duplex, prises lav./sec., remise ext., près piste cyclable, aucun tapis, 800\$, 819 427-1152.

3 CHAMBRES, haut de triplex, balcon, prises lav./sec./lave-vaiss., foyer, frais peints, remise, 5 min. d'Ottawa, 2 stat., août gratuit, 855\$, (819)775-2621

3 CHAMBRES, libre, 3e étage, 785\$ + hydro, prise lav./séc., coin Labrosse/Maloney, pas d'animaux, 819-427-5686



**3 CHAMBRES, MOIS GRATUIT**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 770\$, 819-561-5578

3 CHAMBRES, non ch. ni écl., calme, remise, stat, 1er oct., 819-561-5826

3 CHAMBRES, non ch. ni écl., lave-vaisselle, prises lav./sec., pas de chien, 775\$. 819 561-5434.

3 CHAMBRES, non ch. non écl., 900\$, 613 830-8550.

3 CHAMBRES, tout incl. ch./écl., 725\$/mois, libre, 819-205-0823.

GRAND 3 chambres, haut de triplex, aucun tapis, frais peints, non ch./écl., 16 de Navarre. 825\$. 819-329-0187

JOLI APP., propre, quartier paisible, 620\$, 819-328-2808./613-869-7670.



**PROMOTION 2 MOIS GRATUITS**

Nous avons des logements à louer sur Des Fleuries, St-Louis, Orléans, La Savane, Lafrenière et Pointe-Gatineau. Chauffé et éclairé à partir de 595\$/mois. Plusieurs près du Rapibus. Contactez nos agentes de location au 613 276-5988.

www.etasse.com

**504 LOGEMENTS À HULL**

1-2-3 BELLES ch., libre, balcon, stat., Des Noisetiers, 819-209-4227.

**NOUVELLE ANNONCE!**



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, frais peints, remise, stat., pas d'animaux, 635\$+. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 balcon, 2 CHAMBRES, calme, prise lav./sec., gar. int., idéal pour adulte ou retraité, libre, 1 mois gratuit. 613 841-5959

1 CHAMBRE, 1<sup>er</sup> août/sept., oct, 575\$, ch./écl., buanderie, appareils, pl. bois, 1 mois gratuit. 819 431-0121, 576-2939

1 CHAMBRE, 580\$, Fortier, non chauffé, poêle, réfrig., 819 772-9822.

1 CHAMBRE, 850\$, appareils et stat., incl., 613 859-7929.

1 CHAMBRE, libre, 4 appareils, dessus du duplex, 675\$, plus hydro, 10 Levesque, 613-323-7526.

1 et 2 CHAMBRES, 85 Amherst, appareils incl., stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 819-684-1519.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 et 2 CHAMBRES, près UQO, non ch./écl., 575\$, 613 762-2306.

1 GRANDE chambre, près Casino, ch., écl.,câble, internet, 4 appareils, bois franc, cour paysagée, entrée privée, réf., 595\$. Libre. 819-773-0614.



**1 MOIS GRATUIT**

1 chambre, près UQO chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, plancher bois franc, non-fumeur, 819-777-9261

**1 MOIS GRATUIT**

2 CHAMBRES, 406 Cité-des-Jeunes, aucun tapis, libre, 795\$. 819-664-2115.

1 OU 2 chambres, Cité-des-Jeunes, très grand, ch./écl., buanderie, poêle, réfrig, frais peints, pas d'animaux, 650\$-785\$, mois gratuit, 819-328-4845

2 CH. À C., style loft, 2 s/bains, 7 appareils, 1,500 pi², 24 Hanson, août, 1,500\$, rénové à neuf, 819-743-1806.

2 CHAMBRES, 100% sécuritaire, non ch./écl., oct/nov., 785\$ 819-592-4880

2 CHAMBRES, 111 Louis-Hébert, propre, grand, rénové, poêle/réfrig. inclus, 5 min. Ottawa, 700\$, 819-918-0266

**504 LOGEMENTS À HULL**



2 CHAMBRES, 1er août, condo frais peints, foyer, piscine, terrain tennis, 4 appareils incl., 875\$, 819 743-0163.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> août, prises lav./sec., non chauffé, non écl., très propre, frais peints, 750\$, 613 227-9178.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> août/sept., oct, 550\$, prises lav./sec., planchers bois, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> août/sept., oct, 795\$ ch./écl., buanderie, balcon, mois gratuit. (819) 431-0121, 576-2939

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> août/sept., Oct, buanderie, appareils, plancher bois, 1 mois gratuit. 550\$, 819-431-0121.

2 CHAMBRES (3 ½), spacieux et ensoleillé, rénové, 2 appareils, stat., secteur tranquille, près pavillon Braut (UQO), non-fumeur, prises lav./sec., pas d'animaux. Au 114-B de Lorimer, 750\$, libre, idéal pour étudiant(e) ou couple, 613-890-4983.

2 CHAMBRES, 625\$, bois céramique, balcon, stat., 819-772-1246.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rue Dompierre, 819-776-6379.

2 CHAMBRES, ch., Trudeau 660\$, appareils, prises lav./sec. 819 772-9822

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, paisible, bois franc, 735\$, chauffé, 613 738-1411.

2 CHAMBRES, PLATEAU, réfrig., cuisinière, pas chauffé, stat., 625\$ et 665\$, 819 685-1030 ou 819 773-0939.

2 CHAMBRES, près Galeries, ch./écl., poêle, réfrig., lav./sec., 800\$, libre, pas d'animaux, non-fum. 613 407-8824.

2 CHAMBRES, stat., tranquille, 725\$, libre, après 18h : 819 360-2908.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., 3 min. à pied du casino, stat., balcon, pas ch. ni écl., 819 213-1321.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, stat., bois franc, 4 appareils, non-fumeur, 710\$, libre, 819 661-3200

3 C. à C., 1 août/sept., 1,135 pi², Hautes-Plaines, style condo, pl. flottant, 2 stat., 2 remises, 885\$. 819 205-3403

3 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> août/sept./oct. 795\$ ch./écl., prises lav./sec., balcon, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, haut de triplex, style condo, parqueterie, non ch./non écl., pas d'animaux, remise, 2 stats., 1er sept., 905\$, 819-770-2605

3 CHAMBRES, très grand, 2 s/bain, idéal grande famille ou partager, 850\$, non ch./écl. 471 Lessard. 819 665-6272

67 NICOLET, près des Galeries, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur 675\$ pas ch. ni écl., 1 mois gratuit, 819-665-8877.

BEAU grand 1 chambre à coucher, clim., sécuritaire, pas ch./écl., près de l'autoroute. Libre. 819 771-7206.

VAL TÉTREAU, 2 chambres, appareils fournis, stat., eau chaude, prises lav./sec., pas d'animaux, 775\$, 819 778-3020.

**Le BEL-VUE**

200, boul. Cité-des-Jeunes  
Nouveau propriétaire  
Nouvelle administration  
1 mois GRATUIT

Appartements fraîchement rénovés  
À LOUER 2½, 3½ et 4½



Informations : 819 776-5236

**506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM**

1 ET 2 CHAMBRES, 585\$ et 685\$, pas ch./écl., pas d'animaux, rénovés à neuf, libres, 361 av. Buckingham, déneigement incl., 819-661-8022.

2 CHAMBRES, 1er étage, grande cour arrière, remise, corde à linge, 3 stat., 1er sept., 819 661-6524.



2 CHAMBRES, centre-ville, 1 stat., 4 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, 640\$, non ch./écl., 819-986-6139

**508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS**

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 560\$, non ch. ni écl., 1 mois gratuit, 819 664-5402.

2 CHAMBRES, patio, remise, 4 stat., 1er sept., 819 661-6524.

**512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS**

4 CHAMBRES, grand balcon, 2,400 pi², 2 stats., grande cour, lave-vaiss., non ch. ni écl., 1,100\$, 819-921-6955.

APP. 1 chambre, propre, tranquille, non-fum., ch./écl., 625\$, St-Pierre, libre, 819 457-4997.

ST-PIERRE, 2 chambres, ch./écl., libre, non-fum. 800\$, 819 457-9239.

**514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS**

2 CHAMBRES, libre 1er sept., foyer au salon, terrain boisé, garage, 10 min du centre-ville, 1200\$/mois. 819-360-9293.

SPACIEUX, 2 c. à c., de 1,100pi², dans un duplex neuf, tranquille, près des services, stat., prise lav./sec., 695\$, non ch., non écl., Thurso, libre, Denis, 819 955-281.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, lac Mcglashan, 2 ch. à c., non ch./non écl., pas de chien, 725\$ 819 457-4891.

**516 LOGEMENTS EN ONTARIO**

3 CHAMBRES, pas d'animaux, non-fumeur, libre, Vanier. 613-749-0820.

**518 LOGEMENTS MEUBLÉS**

HULL, Tour Notre-Dame, luxueux condo 2 chambres ou 1 chambre + bureau, meublé, tout équipé, vue Parlement, stat. int., 613 850-1050.

Luxueux condo neuf, 2 chambres, 1213 pi², granite, armoires PVC, plafond 9 pi, 1,400\$/mois. 819-923-5112

CONDO, Gatineau, près hôpital, 2 chambres, août, Pierre 819-663-4498 www.groupeurandmanagement.com

CONDO luxueux, centre ville, 1 chambre, foyer au gaz, stat., int., rangement, balcon, 1 mois gratuit, 1er juillet, 1er août, 819-778-7667, et 613-552-2134.

**518 LOGEMENTS MEUBLÉS**



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

1 CHAMBRE, 1,000 pi car., coin de l'Hôpital/De Rouville, plancher béton, unité de coin, aucun tapis, sécuritaire, 1<sup>er</sup> août, 850\$. 819 955-7570.

2 CHAMBRES, promenades, libre 1er octobre, 819-281-9755.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, sept., Mont-Bleu, 4 appareils, stat., au rez-de-ch., 840\$, 613-371-6626 ou 819-775-8134.

**CHÂTEAU GOLF**

Luxueux condo neuf, 2 chambres, 1213 pi², granite, armoires PVC, plafond 9 pi, 1,400\$/mois. 819-923-5112

CONDO, Gatineau, près hôpital, 2 chambres, août, Pierre 819-663-4498 www.groupeurandmanagement.com

CONDO luxueux, centre ville, 1 chambre, foyer au gaz, stat., int., rangement, balcon, 1 mois gratuit, 1er juillet, 1er août, 819-778-7667, et 613-552-2134.

**VOTRE HOROSCOPE, 29 JUILLET 2016**

**capricorne**

du 22 déc. au 20 janv.

L'actuel carré qui existe entre Mars en Scorpion et Mercure en Lion risque d'amener les gens à agir impulsivement sans réfléchir aux conséquences de leurs actes, et cela ne vous exclut pas. Vous pourriez toutefois empêcher quelqu'un de commettre une erreur en parlant de vos propres expériences passées. Fidèle allié, Jupiter en Vierge assurera la pertinence de vos arguments.

**poissons**

du 20 fév. au 20 mars

Le cycle actuel de la Lune en Gémeaux, au carré des Poissons, revêt un caractère plutôt imprévisible. Il ne servira à rien d'essayer de déchiffrer les signes avant-coureurs d'événements hypothétiques et qui ne surviendront peut-être pas. Une initiative spontanée pourrait d'ailleurs rapporter de meilleurs dividendes qu'une démarche minutieusement calculée au préalable.

**taureau**

du 21 avril au 20 mai

Qui a dit que ce vendredi estival devait être de tout repos? Les préparatifs en vue de la fin de semaine pourraient d'ailleurs transformer le vôtre en course contre la montre. D'autant plus qu'avec le cycle de la Lune en Gémeaux, vous risquez de contempler suffisamment d'activités pour meubler une semaine complète! Mieux vaudra planifier moins de choses et être capable de vous y consacrer pleinement.

**cancer**

du 22 juin au 22 juillet

Tandis que le cycle de la Lune en Gémeaux s'oppose à Saturne en Sagittaire, il risque de ne pas y avoir beaucoup de place pour les demi-mesures. Et

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES



# SOLDE DE JUILLET CHEZ AUTOFIA SUR TOUS NOS 4 X 4

<p><b>2010 DODGE JOURNEY 4 X 4</b></p> <p><b>9 995\$ OU 59\$ /sem.*</b></p>	<p><b>2009 FORD ESCAPE 4 X 4</b></p> <p><b>9 995\$ OU 59\$ /sem.*</b></p>	<p><b>2009 HYUNDAI SANTA FE 2 X 4 5 VITESSES</b></p> <p><b>6 995\$ OU 39\$ /sem.*</b></p>	<p><b>2008 GMC SIERRA SLE 4 X 4</b></p> <p><b>12 995\$ OU 89\$ /sem.*</b></p>	<p><b>2008 DODGE RAM 4 X 4</b></p> <p><b>12 995\$ OU 89\$ /sem.*</b></p>	<p><b>2010 FORD F-150 4 X 4</b></p> <p><b>2 AU CHOIX!</b></p> <p><b>13 995\$ OU 89\$ /sem.*</b></p>
---	---	---	---	--	---



**PROBLÈME DE CRÉDIT ? 200% APPROUVÉ C'EST GARANTI!**

**www.soyezapprouve.com 819-595-1218**

\*. Paiement par semaine, voir détails sur place, S.A.C.

**524 CHAMBRES**

EN face de l'UQQ. Chambre à louer meublée, ch./écl., internet, buanderie, télé, non-fum., 500\$, 819-607-1292.

GATINEAU, 1403 St-Louis, Internet et câble incl., environnement sobre, 425\$, 819-328-4973.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre, s/bains privée, pas de bail. 819-669-5558.

**NOUVELLE ANNONCE!**

GATINEAU, bord de l'eau, tout inclus, non-fum., libre, 385\$. 819-568-4004

GATINEAU, maison privée, libre, non-fumeur, sérieux(euse), chambre 11x15, chauffée, éclairée, stat., tranquille, près tout, 440\$, 613-761-2410.

GATINEAU, près Costco, entrée privée, tout inclus, 420\$. 613-698-8886.

HULL, 375\$, non-fum., paisible, stat., personne tranquille, 819-776-1227.

HULL, ch./écl., internet, accès cuisine, stat., près univ., 400\$, 819-329-8070

ORLÉANS, meublée, au s/sol, 1er août, près autobus, accès lav./sec. et cuisine, pas de stat., non fum., pas d'animaux, 450\$, 613 837-3276

PRÈS Galeries Hull, grande chambre, tout incl., 500\$, 819-661-4694

**528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES**

MANOIR Ste-Marie, chambre à partir de 950\$ incl. services. 819-663-5736

**RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ**

Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur, pour personnes âgées autonomes, occupation simple ou double, repas et services incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, prix compétitifs, 819-661-2941.

**530 MAISONS À LOUER**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES coin Lorrain/Thérèse, non ch./ni écl., 1,100\$, libre 1er sept., 819-428-7583, 613-724-0366.

ANGE-Gardienn, semi, 3 chambres, non ch. non écl., 950\$, 819-962-4615

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, près des écoles et services, pas d'animaux, réf., 960\$, libre sept. Alain Dusault, courtier immobilier. Via Capitale Outaouais, 819-684-7000.

EN rangée, garage, idéal personne 55 ans+, 1 étage, 1,135\$, pas ch./écl., Buckingham, 1er août. 819-281-0836

GATINEAU, 4 chambres, août, Pierre Durand, 819-663-4498  
www.groupedurandmanagement.com

GATINEAU, maison et semi dét. à louer, 819 923-2032

LAC-DU-CERF, vue sur l'eau, 22 ch. de l'Eglise, 3 chambres, 700\$, non ch. ni écl., libre, références, 819 597-2819

MAISON neuve, bord de la Lièvre, Ange-Gardienn, 1,100\$, 819-664-5935

**NOUVELLE ANNONCE!**

MAISON parentale, idéal pour retraité(e), seule, bord de l'eau Gat., 850\$, non ch., non écl., libre, 613-223-0002

ORLÉANS, 4 chambres, juil. ou août, Pierre : 819 663-4498

**532 MAISONS MOBILES**

MAISON MOBILE, secteur Templeton, 2 chambres, 800\$, 819-777-8062 ou 613-762-3008.

**534 CHALETS À LOUER**

BOWMAN, 2 c. à c., Lac Escalier, 600\$, par sem., 819-454-2993

CHALET tout équipé, belle plage, excellent pour la pêche. 1 866 597-2617

**551 CONDOMINIUMS À VENDRE**

**NOUVELLE ANNONCE!**

A VOIR! Rond point, 3 CHAMBRES, foyer, pl. flottant, frais peint, libre 1er août, 2<sup>e</sup> étage, 146,500\$ + frais de condo 139\$/mois, 819-328-6413.

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

0 TAXES MUNICIPALES (PAYÉES POUR 3 ANS) possession rapide, spacieuse maison ou jardins... beaucoup d'extra, comptoir de granite, plafonds 9', 2 s/bains et beaucoup plus, quelques terrains boisés/sans voisin arrière disponible ou vue sur le Parc de Gatineau. Rolande 613 454.5624.

LOCATION/ACHAT... accès à votre propriété (sans mise de fonds) accumulez votre mise de fonds tout en habitant déjà la maison. 819 682.4663.

UNI, semi, maisons jardins et condos rabais exceptionnels sur certaines unités... prise de possession rapide... 819-682-4663.

**556 MAISONS AU BORD DE L'EAU**



TERRAINS à vendre, bord de l'eau à St-Sixte, lac privé, bateau sans moteur, idéal pour préretraite, possibilité de financement, 819-665-7361, 819-210-0162 ou 819-664-0351.

**572 TERRES**

PETIT domaine privé 200 acres, maison neuve, lac très poissonneux, 6,000pi sur le lac, ligne d'hydro et chemin privés. 350,000\$, 819-449-5183.

**574 TERRAINS**

1 ACRE, Manoir du Ruisseau, Cantley, 5 min. de Gatineau, 819 775-6101.

LAC St-Paul, bord du lac St-Paul, navigable, terrain boisé, 56,000 pi2, bord du lac 240 pi., 39,500\$, possibilité de financement 5%, possibilité d'échange pour un motorisé, Courtier Y. Gareau 1-800-308-2836.

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE, 5 min. terrain de golf, 1 acre 1/4, fifth wheel Gayco, 2015 29 pi, eau électricité, mini chalet près à construire, vue panoramique, 69,000\$, 819-243-1073

TERRAINS , 1acre, région Notre-Dame-du-Laus, avec roulotte 30' , 45,000\$, et d'autres terrains sans roulettes 35,000\$. Financement disponible. 819-684-3572.

**601 BUREAUX À LOUER**

26 ST-RAYMOND, tout incl., 2 pièces + cuisinette, 545\$/mois, 819-771-6266.

**604 LOCAUX**

24 DE BÉCANCOUR, Gatineau, 1900 pi², 2 portes de garage 12x12, 1525\$, libre, 3000 pi², porte de garage 14x14, 2100\$, libre, 819-775-0002.

569 ST-JOSEPH, 1830 à 2330 pi2 rez-de-ch., libre, 819-771-6266.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

BUCKINGHAM, 500 à 3,200 pi², idéal pour professionnels, stat. disponible, possibilité d'aménagement par le proprio. 819-743-7351

HULL, secteur Freeman, disp. 31x80 pi., 62x80 pi et 45x80 pi, peut être loué séparément, porte de garage (chaque local) 14x12 pi et porte entrée 3x7 pi, 16 pi hauteur. 819-775-8048.

LOCAL comm., 1,160 pi², 831 Maloney Est, 1,400\$, ch./écl., 819-246-3520.

**606 ENTREPÔTS À LOUER**

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), non-chauffé. 819-777-3877.

**612 COMMERCES À VENDRE**

**NOUVELLE ANNONCE!**

CASSE-CROÛTE situé à Masson avec terrain double, plusieurs équipements neufs et salle à manger incl., 239,900\$, 819-665-1330.

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

SALON de coiffure à vendre pour être co-proprétaire. Raison : pré-retraite, petit loyer 819 669-1584.

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

2003 CHEVROLET Malibu, 2,600\$, propre, bonne mécanique, ou échange contre camion. 819-328-3390.

**704 AUTOMOBILES**

2008 HONDA Civic DX, 4 portes, bleu, 110,000 km, bonne condition, 5,500\$, 613-806-7207.

**NOUVELLE ANNONCE!**

AUTOS, CAMION 4X4, 2009 à 2016, financement maison, aucun cas refusé, www.financement Brisson, 1-866-566-7081



Vous vendez votre véhicule, roulotte, bateau, motoneige ou VTT?

**Profitez de notre offre spéciale !**

19,89 \$ \* pour 7 jours avec photo

Informez-vous au **613-562-0222**

\* Taxes en sus  
Valide rubriques 701 à 712 et 716 à 730  
Certaines conditions s'appliquent



**710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

2008 TRAIL Blazer, 6,000\$. 4X4, toutes roues motrices, 819-790-8648.

GMC ENVOY 2003, 180,000km, bonne condition, 4,000\$, 819-790-8648

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

0-0000\$ achetons accidentés autos ou camions à bon prix, 819-770-7777

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. 819-684-1561.

**728 NAUTIQUE**

BATEAU 17' aluminium, moteur 4 temps, 80hp., équipé pour pêche, pont ouvert, remorque. \$9 000 nég., pas utiliser depuis 11 ans. 819-775-8048.

CHALOUPPE aluminium Princecraft 15', 20 forces Evinrude, remorque, moteur électrique et sonar, 4 sièges pivotants, Demande 3,300\$. 819-775-8048.

Faites-en l'essai  
**LeDroitSurMonOrdi.ca**

**DIABÈTE**

Cela VOUS concerne

Renseignements Dons  
819 770-0442

**FONDATION SANTÉ GATINEAU**

Un don pour la santé,  
un don pour la vie!

819 966-6108  
www.fondationsantegatineau.ca

LA MAISON **Mathieu Froment-Savoie**

CENTRE DE SOINS PALLIATIFS DE L'OUTAOUAIS

Offrez un don d'amour à votre maison de soins palliatifs

819 770-3900  
www.mmfs.org

170, rue Sherbrooke, Gatineau (Québec) J8Y 2L6

## NOUS AVONS LE REGRET de vous faire part du décès de



**FRANÇOIS BÉRUBÉ**

survenu paisiblement à sa résidence, le lundi 25 juillet 2016, à l'âge de 47 ans. Il laisse dans le deuil sa conjointe, Julie Laberge. Il laisse également sa mère, Line Castonguay, son frère Christian (Manon Bilodeau), ses beaux-parents, Francine Grenier-Laberge et André Laberge, son beau-frère Francis (Carmela Fontanelli), sa filleule Geneviève, son filleul Gabriel et ses nièces Bianca et Clara. Il fut prédécédé par son père, Roland Bérubé.

Il laisse aussi son parrain et sa marraine, Jean et Francine, ses oncles et tantes, Lorraine, feu Louis, feu Claire (Louis-Michel), Marie et Hélène (Jean). Il laisse également ses cousins et cousines, Gilles, Marie-France, Louis-Henri, Julie, Marie-Élyse, Sébastien, Alexandra et Jean-François ainsi que plusieurs amis dont Patrice, Guylain, Marc, Manon, Christian, Yvon, Marcel, Suzette et Johanne.

François a oeuvré en éducation. Il a été le directeur fondateur de l'École secondaire du Versant. Les élèves ont toujours été au coeur de ses préoccupations, de ses décisions et de ses actions. Il était un rassembleur qui a su innover pour répondre aux besoins de chacun d'entre eux.

François demeurera un modèle de résilience, de détermination et de courage.

François sera exposé le vendredi 29 juillet, de 14 h à 17 h et de 18 h à 21 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boulevard La Vérendrye Ouest à Gatineau. Les funérailles auront lieu le samedi 30 juillet à 11 h à l'église Saint-François-de-Sales, sise au 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau. L'inhumation aura lieu ultérieurement au cimetière Saint-François-Xavier de Rivière-du-Loup. Une urne sera également mise en habitacle au Columbarium de la Coopérative funéraire de l'Outaouais (secteur Gatineau).

La famille tient à remercier très particulièrement Dr Denis Hallé pour la qualité des soins prodigués, pour sa promptitude et pour sa disponibilité. Des remerciements sont également adressés à Dr Petr Kavan, Dr Kevin Petrecca, Dr Rolando Del Maestro, Dr Marc Régimbal et Dr Marc Lapointe ainsi qu'à Denise Mongeau et Nathalie Dumais. Un merci très sincère à Elkee Cyprien-Étienne et Jacinthe Duhamel; celles-ci ont contribué à permettre à François de terminer sa vie à la maison, tel qu'il le souhaitait. Merci également au personnel des cliniques NeuroGym, Neuro-Outaouais, de la pharmacie Stéphane Dalpé ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont offert des soins, du temps ou des sourires à François.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation de l'Institut et hôpital neurologiques de Montréal (fonds de recherche du Dr Kevin Petrecca) ou à la Fondation Santé Gatineau.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN  
OUTAOUAIS

[cfo.coop](http://cfo.coop)

## 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



**MME DENISE GOYETTE  
(née Brissette)**

À la douce mémoire d'une mère très chère, Denise, qui nous a quittés le 29 juillet 2015. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux Gaëtan, tes enfants : Lyne (Denis), Sylvain (France) et Mario (Nathalie) et tes petits-enfants qui te manquent beaucoup

## 40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**MARC BEAUDRY**

À la douce mémoire d'un fils très cher, Marc, qui nous a quittés le 29 juillet 1976. Quarante longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Papa, maman, tes soeurs et ton parrain

## 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

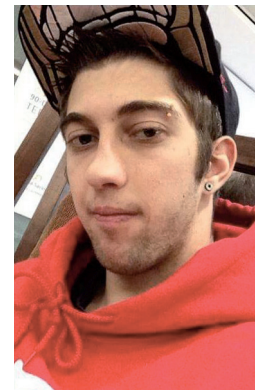


**ANNE-MARIE BOUCHER**

Chère Anne-Marie, ton départ, il y a 10 ans, nous a marqué à jamais, mais il n'en demeure pas moins que tu es quotidiennement dans nos pensées. Rien ne changera cette preuve d'amour à ton égard.

Papa, maman et ta famille

## AVIS DE DÉCÈS



**PASCAL CRÊTE**

décédé le 18 juillet 2016, à l'âge de 20 ans. Il laisse dans le deuil sa blonde Karianne Ouellet-Leblanc, sa mère Gisèle Crête, son père Michel Bailey, son beau-père Éric Dubois, ses soeurs : Cindy et Patricia, sa grand-mère Micheline Hamel, son grand-père feu Richard Crête, sa marraine Chantal Crête et sa tante Rita Crête ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s.

Une messe sera célébrée le 30 juillet 2016 à 9h30 à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, Ont.

## REMERCIEMENTS

Remerciements à St-Joseph et la Vierge Marie pour faveurs obtenues.

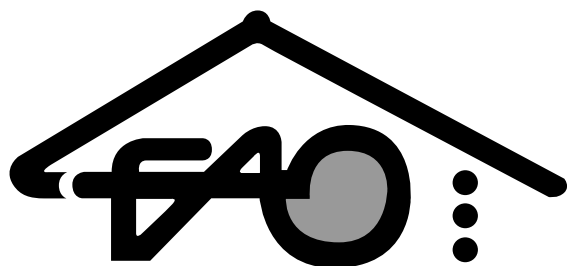
H.B.

**Vous voulez  
boire?  
C'est votre  
affaire.**

**Vous voulez  
arrêter?  
On peut vous  
aider.**

**Appelez les  
Alcooliques  
anonymes au  
819 595-1916**

## Un don en leur mémoire



**Fondation pour les aînés  
de l'Outaouais**  
819 777-3595  
[fao@vl.videotron.ca](mailto:fao@vl.videotron.ca)



# BASEBALL MAJEUR

## LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Baltimore	58	43	,574	—	—	5-5	P-3	37-16	21-27
Toronto	57	45	,559	1½	—	6-4	P-1	30-23	27-22
Boston	55	44	,556	2	—	4-6	P-3	34-25	21-19
New York	52	49	,515	6	4	7-3	P-1	29-22	23-27
Tampa Bay	39	61	,390	18½	16½	5-5	G-1	19-30	20-31

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Cleveland	57	42	,576	—	—	4-6	P-1	27-17	30-25
Detroit	54	48	,529	4½	2½	6-4	G-3	26-19	28-29
Chicago	50	52	,490	8½	6½	5-5	P-2	28-24	22-28
Kansas City	49	52	,485	9	7	3-7	P-1	32-19	17-33
Minnesota	38	63	,376	20	18	5-5	G-1	21-31	17-32

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Texas	59	44	,573	—	—	4-6	G-1	31-17	28-27
Houston	55	46	,545	3	1	6-4	G-1	32-21	23-25
Seattle	51	49	,510	6½	4½	6-4	P-1	25-23	26-26
Oakland	47	55	,461	11½	9½	7-3	G-2	24-29	23-30
Los Angeles	45	56	,446	13	11	6-4	P-1	21-31	17-32

**Mardi 26 juillet**  
 Detroit 8 Boston 8  
 Oakland 6 Texas 3  
 N.Y. Yankees 6 Houston 3  
 L.A. Angels 13 Kansas City 0  
**Interligue**  
 Colorado 6 Baltimore 3  
 San Diego 6 Toronto 7 (12)  
 Chi. Cubs 0 Chi. White Sox 3  
 Washington 6 Cleveland 7  
 Atlanta 2 Minnesota 0  
**Mercredi 27 juillet**  
 Detroit 4 Boston 3  
 Oakland 6 Texas 4  
 N.Y. Yankees 1 Houston 4  
 L.A. Angels 5 Kansas City 7  
**Interligue**  
 Washington 4 Cleveland 1

## LIGUE NATIONALE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Washington	59	42	,584	—	—	4-6	G-1	31-20	28-22
Miami	55	47	,539	4½	—	5-5	P-1	27-23	28-24
New York	53	48	,525	6	1½	4-6	P-2	27-23	26-25
Philadelphie	46	57	,447	14	9½	3-7	P-2	23-28	23-29
Atlanta	35	66	,347	24	19½	4-6	G-2	14-36	21-30

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	60	40	,600	—	—	5-5	G-1	31-16	29-24
St. Louis	55	47	,539	6	—	7-3	G-2	25-30	30-17
Pittsburgh	52	48	,520	8	2	6-4	G-1	29-23	23-25
Milwaukee	44	56	,440	16	10	5-5	G-1	27-25	17-31
Cincinnati	40	61	,396	20½	14½	7-3	G-1	24-28	16-33

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	Dem.	Série	Dom.	Ext.
San Fran.	59	42	,584	—	—	2-8	P-1	30-19	29-23
Los Angeles	57	45	,559	2½	—	5-5	P-1	31-19	26-26
Colorado	50	52	,490	9½	5	7-3	G-3	25-24	25-28
San Diego	44	58	,431	15½	11	3-7	G-1	23-25	21-33
Arizona	42	60	,412	17½	13	3-7	P-1	17-35	25-25

**Mardi 26 juillet**  
 St. Louis 3 N.Y. Mets 2  
 Philadelphie 0 Miami 5  
 St. Louis 1 N.Y. Mets 3  
 Arizona 4 Milwaukee 9  
 Cincinnati 7 San Francisco 9  
**Interligue**  
 Seattle 7 Pittsburgh 4  
 Tampa Bay 2 L.A. Dodgers 3  
**Mercredi 27 juillet**  
 Philadelphie 1 Miami 11  
 Cincinnati 2 San Francisco 1  
 St. Louis 5 N.Y. Mets 4  
 Arizona 8 Milwaukee 1  
**Interligue**  
 Tampa Bay 3 L.A. Dodgers 1  
 Seattle 1 Pittsburgh 10  
 Chi. White Sox 1 Chi. Cubs 8

## LIGUE AMÉRICAINE

**NOTE:** matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Altuve Hou.	101	398	75	142	,357
Bogaerts Bos.	97	408	76	135	,331
Escobar L.A.A.	90	363	47	118	,325
Ortiz Bos.	92	336	50	109	,324
Trout L.A.A.	101	360	79	113	,314
Desmond Tex.	101	403	73	124	,308
Machado Bal.	95	390	68	120	,308
Lindor Cle.	98	382	68	117	,306
Beltrán N.Y.Y.	96	347	49	106	,305
Betts Bos.	97	427	80	130	,304

**Points produits** — Encarnación, Tor., 87; Ortiz, Bos., 84; Pujols, L.A.A., 78; Donaldson, Tor., 74; Trumbo, Bal., 73; Napoli, Cle., 68; Frazier, W. Sox, 67.  
**Circuits** — Trumbo, Bal., 30; Frazier, W. Sox, 29; Encarnación, Tor., 27; Ortiz, Bos., 25; Davis, Oak, 25; Cruz, Sea, 25; Donaldson, Tor., 25.  
**Victoires** — Sale, W. Sox, 14; Tillman, Bal., 14; Happ, Tor., 13; Porcello, Bos., 13; Wright, Bos., 12; Sánchez, Tor., 11; Salazar, Cle., 11; Iwakuma, Sea, 11.  
**Retraits au bâton** — Archer, T.B., 155; Price, Bos., 145; Verlander, Det., 144; Kluber, Cle., 138; Pineda, N.Y.Y., 135.  
 Hamels, Tex., 130; Pomeranz, Bos., 126; Kennedy, K.C., 117.  
**Victoires protégées** — Britton, Bal., 32; Rodriguez, Det., 29; Cishek, Sea, 24.

## LIGUE NATIONALE

**NOTE:** matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Murphy Wash.	96	367	60	130	,354
Ramos Wash.	85	307	44	103	,336
Prado Mia.	95	381	45	124	,325
LeMahieu Col.	93	351	63	114	,325
Braun Mil.	85	324	50	104	,321
Marte Pit.	93	352	56	112	,318
Segura Ari.	96	404	61	128	,317
González Col.	97	383	66	121	,316
Yelich Mia.	96	358	52	113	,316
Diaz Stl.	93	348	64	109	,313

**Points produits** — Bruce, Cin., 79; Arenado, Col., 78; Rizzo, Cubs, 76; Murphy, Wash., 75; Story, Col., 71; Kemp, S.D., 69; Duvall, Cin., 69.  
**Circuits** — Story, Col., 27; Bryant, Cubs, 26; Arenado, Col., 26; Duvall, Cin., 25; Bruce, Cin., 25; Rizzo, Cubs, 24.  
**Victoires** — Strasburg, Wash., 14; Cueto, S.F., 13; Fernández, Mia., 12; Arrieta, Cubs, 12; Kershaw, L.A.D., 11; Martínez, Stl., 10; Hammel, Cubs, 10.  
**Retraits au bâton** — Fernández, Mia., 184; Scherzer, Wash., 181; Bumgarner, S.F., 170; Strasburg, Wash., 155; Kershaw, L.A.D., 145; Syndergaard, N.Y.M., 144; Ray, Ari., 143; Lackey, Cubs, 137; Arrieta, Cubs, 135.  
**Victoires protégées** — Familia, N.Y.M., 36; Ramos, Mia., 31; Jansen, L.A.D., 30; Melancon, Pit., 30; Gómez, Phi., 26.

# BASEBALL

## LIGUE CAN-AM

	G	P	Moy.	Diff.
New Jersey	39	25	,609	—
Rockland	38	25	,603	½
Québec	37	27	,578	2
Ottawa	35	31	,530	5
Cuban National Team	11	9	,550	6
Shikoku Island	8	12	,400	9
Sussex County	24	41	,369	15½
Trois-Rivières	21	43	,328	18

**Mardi 26 juillet**  
 Rockland 9 Sussex County 3  
 New Jersey 2 Trois-Rivières 5 (7)  
 Québec 3 Ottawa 4  
 New Jersey 2 Trois-Rivières 3 (7)

**Mercredi 27 juillet**  
 Sussex County 9 Rockland 3  
 New Jersey 6 Trois-Rivières 3  
 Québec 3 Ottawa 4

**Jeuvi 28 juillet**  
 Québec 17 S County 9  
 Rockland à New Jersey, 19h05.  
 Ottawa 2Trois-Rivières 10

**Vendredi 29 juillet**  
 Québec à Sussex County, 19h05.  
 Rockland à New Jersey, 19h05.  
 Ottawa à Trois-Rivières, 19h05.

**Samedi 30 juillet**  
 Ottawa à Trois-Rivières, 18h05.  
 Rockland à New Jersey, 18h05.  
 Québec à Sussex County, 19h05.

**Dimanche 31 juillet**  
 Ottawa à Trois-Rivières, 13h05.  
 Rockland à New Jersey, 14h05.  
 Québec à SCounty, 17h05.

## LBJEQ

Section Financière Sun Life				
	G	P	Moy.	Série10D
Trois-Rivières	28	14	,667	— G-1 7-3
Québec	24	17	,585	3.5 P-1 7-3
Charlesbourg	24	17	,585	3.5 G-4 5-5
Saguenay	15	26	,366	12½ G-1 4-6
ABC-18U	8	20	,286	13 P-2 2-8

Section La Cage aux sports				
	G	P	Moy.	Série10D
Montréal	32	10	,762	— G-3 7-3
Laval	25	17	,595	7 G-1 6-4
Saint-Eustache	24	18	,571	8 G-3 3-7
Repentigny	22	20	,524	10 P-2 4-6
Gatineau	16	26	,381	16 G-1 5-5

Section Uniprix				
	G	P	Moy.	Série10D
ABC-17U	13	15	,464	— P-2 5-5
LaSalle	19	22	,463	½ G-2 6-4
Coaticook	17	24	,415	2½ P-5 3-7
Longueuil	17	24	,415	2½ P-5 1-9
Granby	14	28	,333	6 G-1 4-6

**Mercredi 27 juillet**  
 Charlesbourg à Saguenay, remis.  
 ABC-19U 8 Québec 9  
 ABC-17U 3 Laval 8  
 LaSalle 9 Longueuil 1  
**Jeuvi 28 juillet**  
 LaSalle 9 Coaticook 6  
 Québec 1 Saguenay 8  
 Charlesbourg 8 ABC-17U 5  
 LaSalle vs Coaticook  
**Vendredi 29 juillet**  
 ABC-17U vs Longueuil, 19h30  
 Québec vs ABC-18U, 19h30  
 Charlesbourg vs Saguenay, 19h30

# SOCCER

## MLS

### ASSOCIATION DE L'EST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
New York City	22	9	7	6	35	39	33
New York	22	9	9	4	36	28	31
Philadelphie	21	8	7	6	35	33	30
Montréal	20	7	5	8	35	30	29
FC Toronto	20	7	7	6	25	23	27
N.-Angleterre	21	6	7	8	27	33	26
Orlando	20	4	5	11	32	35	23
D.C. United	20	5	8	7	19	25	22
Columbus	20	3	7	10	26	32	19
Chicago	19	4	10	5	17	25	17

## NASL

### SAISONS COMBINÉES

	MJ	V	N	D	BP	BC	Pts
Indy Eleven	15	7	7	1	21	11	28
NY Cosmos	16	9	1	6	26	18	28
FC Edmonton	15	8	3	4	14	10	27
Minnesota UFC	14	8	1	5	26	15	25
Rayo OKC	16	6	5	5	19	16	23
TB Rowdies	15	5	6	4	18	17	21
Carolina RHawks	15	6	3	6	20	24	21
FL Strikers	15	4	4	7	14	21	16
Ottawa Fury FC	15	4	3	8	14	18	15
Miami FC	14	2	6	6	14	22	12
Jacksonville AFC	15	2	5	8	8	19	11
Puerto Rico FC	5	1	2	2	5	8	5

**Dimanche 17 juillet**  
 Ottawa 0, FC Edmonton 1  
**Samedi 23 juillet**  
 Ottawa 2, Jacksonville AFC 0  
**Mercredi 27 juillet**  
 Carolina RHawks 0 Ottawa 2  
**Samedi 30 juillet**  
 TB Rowdies à Ottawa, 19 h  
**Samedi 6 août**  
 Ottawa à Indy Eleven, 19h30

## LBMQ

	Mj	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	23	17	6	,739	0
St-Jean	24	16	8	,667	2
St-Jérôme	26	16	10	,615	2.5
Victoriaville	23	13	10	,565	4
Acton Vale	24	12	12	,500	5.5
Coaticook	25	11	14	,440	8
Thetford Mines	24	9	15	,375	9
Sherbrooke	25	8	17	,320	11
Shawinigan	26	8	18	,308	11

**Dimanche 24 juillet**  
 Thetford Mines 5 Coaticook 3  
 Victoriaville 2 Montréal 5  
 Thetford M. 1 Sherbrooke 2  
 Shawinigan 2 St-Jean 0  
 Victoriaville 2 Saint-Jérôme 4



L'attaque des Aigles est spectaculaire depuis quelques matches.

— FRANCOIS GERVAIS, LE NOUVELLISTE

# Une leçon de baseball pour les Champions

## Ottawa s'incline 10-2 chez les Aigles à Trois-Rivières

Le Nouvelliste

**TROIS-RIVIÈRES** — Elle a mis du temps à se mettre en marche. Un peu trop de temps même. Mais depuis quelques jours, l'attaque des Aigles de Trois-Rivières fonctionne à plein régime.

Javier Herrera a claqué un troisième circuit en autant de jours et Daniel Mateo l'a imité avec une longue balle de trois points, jeudi, pavant la voie à une victoire éclatante des Oiseaux par la marque de 10-2 sur les Champions d'Ottawa devant 1532 spectateurs.

Les Aigles ont du coup signé un cinquième triomphe en sept sorties. Ils battaient aussi les Champions pour la première fois en 2016 au Stade Stéréo Plus, après une séquence de quatre revers.

Silencieux depuis son acquisition par le nouveau gérant T.J. Stanton, Mike Schwartz a enfin débloqué dans le maillot rouge et blanc, y allant d'un double de trois points dès la manche initiale.

Plus tard dans la rencontre, Herrera et Mateo ont uni leurs efforts en expédiant deux offrandes du partant des Champions Laetten Galbraith de l'autre côté de la clôture.

**«Les Aigles sont dangereux avec leur alignement complet, ils misent sur une attaque redoutable. On doit aussi rendre hommage à Alvarez, qui a été meilleur que nos lanceurs ce soir.»**

— Hal Lanier, le gérant des Champions

Pierre-Luc Laforest, Alvarez montre de très belles choses comme partant depuis le début du mois de juillet. Il n'a jamais accordé plus que huit coups sûrs au cours de ses cinq sorties.

«Il n'a rien à se reprocher sur les deux points donnés aux Champions en quatrième, la défensive aurait dû compléter les jeux», analysait Stanton.

«L'arbitre au marbre [Mayhue Edwards] est reconnu pour être un bon officiel, mais avec une zone de prises très restreinte. C'est donc tout à l'honneur d'Edilson d'avoir été si dominant.»

### SCHWARTZ SOULAGÉ

Vanté par Stanton depuis une semaine, Mike Schwartz a finalement joué comme le gérant l'avait décrit au moment de son acquisition. Son 18e double, cogné en première manche, a parti le bal pour les Aigles.

«On a connu un bon départ et c'est tout ce dont avait besoin Alvarez pour nous guider vers la victoire. J'avais hâte de frapper la balle solidement, je suis content d'avoir débloqué», témoignait l'ancien des Champions.

Dans l'autre vestiaire, le gérant des Champions Hal Lanier ne s'en faisait pas trop avec le résultat final, même s'il avait averti ses protégés de ne pas se fier sur la fiche déficitaire de leurs hôtes avant le coup d'envoi de la partie.

«Les Aigles sont dangereux avec leur alignement complet, ils misent sur une attaque redoutable. On doit aussi rendre hommage à Alvarez, qui a été meilleur que nos lanceurs ce soir.»

La bonne nouvelle pour Lanier, c'est qu'il confiera la balle vendredi soir à l'excellent Daniel Cordero, actuel meneur pour le nombre de victoires dans la Can-Am (8).

«Ce sera un gros défi car il retire beaucoup de frappeurs sur des prises. Nous devons être disciplinés», concluait Stanton.

Une fiche de ,500

Depuis le congédiement de Pierre-Luc Laforest, les Aigles montrent un dossier de huit victoires et autant de revers. T.J. Stanton a porté sa fiche à 5-5. Son club joue pour ,429 (6-8) depuis le début de la deuxième portion du calendrier.

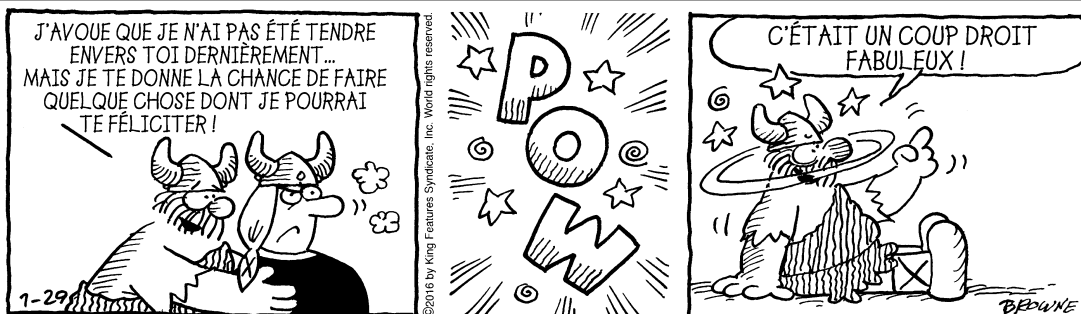
### CARNET DE NOTES

Herrera a marqué ses 500<sup>e</sup> et 501 points en carrière dans ce gain sans appel... Les Aigles ont réussi cinq coups de circuit à leurs cinq derniers matches.

## Les petits bonshommes

29/7/2016

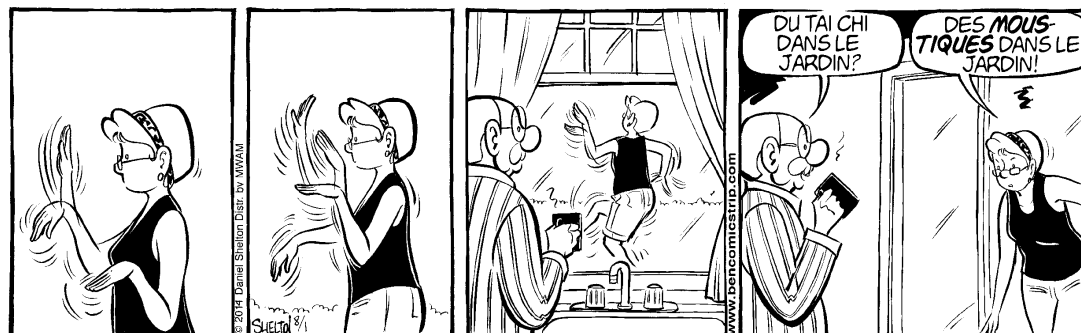
HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



# Aumont, un jeune retraité heureux

Les chances de revoir le lanceur gatinois sur le monticule sont minces

MARC BRASSARD  
mbrassard@ledroit.com

Près de deux mois après avoir surpris le monde du sport local en accrochant ses crampons après une sortie désastreuse, Philippe Aumont ne regrette absolument rien.

Le lanceur gatinois de 27 ans qui avait été un choix de première ronde au repêchage du baseball majeur a laissé la poussière retomber et il est maintenant plus à l'aise que jamais de parler de sa décision de prendre sa retraite. Une décision qui n'est pas irrévocable, sauf que les chances de le revoir sur un monticule semblent très minces à la lumière d'une entrevue accordée au *Droit* jeudi.

« Je ne fais pas grand-chose présentement, je suis en mode repos et je fais des choses que je n'ai pas faites depuis des années. J'ai du *fun* et ça se passe bien. C'est un ajustement, le train de vie est différent. Je n'ai pas de regrets d'être parti, ça a fait du bien. Je n'avais plus autant de *fun* à jouer. Le but premier quand tu fais du sport, c'est de s'amuser. Quand tu as du *fun*, tu peux *compétitionner* un peu mieux. Ce n'était plus là. Ça m'a pris du temps avant de prendre ma décision, ça faisait un bout que j'y pensais. Ce n'était pas un coup de tête après ma dernière sortie qui a fait déborder le vase, ça me travaillait depuis un bout de temps », a-t-il confié.

Un rappel que c'est au lendemain d'un match où il avait concédé cinq points mérités sur quatre coups sûrs sans obtenir un seul retrait pour les Knights de Charlotte, filiale AAA des

White Sox de Chicago, le 6 juin dernier, qu'il est rentré dans ses terres à Gatineau. Alors qu'il avait été le dernier releveur retranché au camp d'entraînement des Sox, ses sorties précédentes avaient également été laborieuses, comme en font foi ses statistiques cette saison – fiche de 0-2, deux sabotages, moyenne de points mérités de 12,27 avec 18 coups sûrs et 11 buts sur balles concédés en 11 manches lancées.

Le feu sacré pour son sport n'était plus là, ce qui fait qu'il a décidé de prendre une pause pour voir si la flamme pourrait être ravivée. Ce qui ne semble pas le cas.

« Physiquement comme mentalement, je n'étais plus là pour *compétitionner*. C'était dur sur le corps et sur le mental d'être dans ma situation. Ça me trottait dans la tête, j'y pensais constamment. Au début, c'était une pause pour voir si ça allait me manquer ou pas et pour être honnête, ça ne me manque pas deux secondes. Je suis bien content de ma décision », affirme-t-il avec conviction.

Aumont n'a pas totalement tourné le dos au baseball. Il regarde à l'occasion des parties à la télévision, impliquant les White Sox ou d'anciens coéquipiers des organisations des Phillies, équipe avec laquelle il a passé la majorité de sa carrière, et des Mariners, le club qui l'a repêché au 11<sup>e</sup> rang au total en 2007.

« Je me suis fait bien des amis et des connaissances dans le baseball, je les regarde quand ça adonne et je suis content pour eux. Mais je n'ai pas le sentiment que « je devrais être

là », ou « j'aurais dû me rendre là », rien comme ça », dit-il.

Le droitier de 6' 7" et 240 livres, qui s'est promené entre la rotation de partants et l'enclos des releveurs tout au long de sa carrière, n'entretient aucune rancune envers le sport du baseball, qui a été quand même bon pour lui. Après avoir obtenu une prime de signature de 1,9 million \$ après son repêchage, il a été impliqué dans un échange majeur contre une étoile des majeures, Cliff Lee, et il a réalisé son rêve en atteignant les majeures avec Philadelphie, participant à 46 matches avec eux entre 2012 et 2016 (fiche de 1-6, MPM de 6,80 avec deux sauvetages).

Il a aussi porté l'uniforme d'Équipe Canada à plusieurs reprises, dont l'an dernier lorsqu'elle a remporté l'or des Jeux panaméricains de Toronto.

« J'ai vécu un rêve. Il y a tellement de gens qui m'ont aidé dans mon cheminement. J'ai rencontré plein de monde, j'ai plein de connaissances. J'ai voyagé le monde. *Name it*, j'ai presque tout fait. Le baseball m'a apporté plus que j'aurais pensé dans une vie complète. Je dois dire un gros merci aux gens qui m'ont aidé à grandir là-dedans et devenir l'homme que je suis aujourd'hui. Je n'ai aucun sentiment d'avoir échoué, vraiment pas rien à me reprocher. J'ai vécu de belles choses », ne manque-t-il pas de souligner.

S'il garde une porte entrouverte à un retour, ce serait d'ailleurs seulement pour endosser à nouveau l'unifolié en mars prochain lors de la prochaine Coupe du monde de baseball. Il va écouter si le gérant de l'équipe Greg Hamilton manifeste un intérêt pour ses services.



Philippe Aumont ne s'ennuie pas « deux secondes » du baseball. Il envisagerait de revenir seulement pour représenter son pays. — ARCHIVES, ASSOCIATED PRESS

## Pas de cours, pas de poste d'entraîneur

MARC BRASSARD  
mbrassard@ledroit.com

Prendre sa retraite du baseball professionnel à l'âge de 27 ans, armé d'un seul diplôme d'études secondaires de la polyvalente du Versant, ce n'est pas nécessairement évident.

En présumant que la passion pour son sport ne lui reviendra pas, Philippe Aumont n'a pas encore décidé dans quel domaine il canaliser ses énergies à l'avenir.

Une option serait de partager ses connaissances en travaillant comme entraîneur pour son mentor, Stéphane Pétronzio, le directeur du programme sport-études baseball à

la polyvalente Nicolas-Gatineau et entraîneur-chef des Tyrans midget AAA de Gatineau. Mais il y a un hic.

« J'ai offert à Stéphane de lui donner un coup de main, pour les Jeux du Québec par exemple, mais Baseball Québec a ses règles. Même si j'ai 10 ans d'expérience dans le baseball professionnel et que je connais ça, il faudrait que je suive mes cours de *coach* », a-t-il indiqué.

### PROBLÈME COMMUN

Aumont n'est pas le premier ancien professionnel à devoir composer avec de telles règles d'une organisation sportive, c'est également commun au hockey.

« C'est un peu plate, mais c'est correct, ajoute-t-il. Quand je vais me décider, j'irai les suivre, ces cours. Ça ne doit pas être trop dur, de toute façon. Ce ne sera pas tout de suite, mais c'est sur que j'aimerais *coach* avec Steph, qui a une bonne tête de balle. Il est un des *top* au Québec, le meilleur de l'Outaouais. Ça va toujours être une option d'aller travailler avec lui et d'aider à agrandir le programme sport-études et le midget AAA. C'est quelque chose qui m'intéresse, si Stéphane continue, j'aimerais me joindre à son équipe. La compétition est peut-être terminée pour moi, mais j'ai encore des

connaissances de baseball que je pourrais partager. »

En plus de vouloir partager son savoir avec les jeunes de la région, Philippe Aumont pourrait éventuellement être revu sur les terrains du coin... dans une ligue senior!

« J'ai toujours aimé frapper et jouer à une position. J'ai le goût d'aller dans une cage de frappeur et voir comment je me débrouillerais. Vous allez peut-être me voir sur un terrain l'an prochain. Je ne retournerai pas lancer cependant. Lancer, c'est fini. J'en ai eu en masse, c'est peut-être ce qui m'a fait partir. Je trouvais ça long à la fin. Quand tu travailles fort pour

quelque chose et que ça ne débloque pas, à un moment donné, tu t'écoeures. Je me suis tanné. J'avais l'habileté, j'avais la taille, j'avais le bras, mais à un moment donné, il faut passer à autre chose au lieu d'attendre que peut-être ça débloque un jour. La vie est belle et il faut en profiter », lance-t-il.

Si jamais il tentait sa chance comme joueur de position dans les rangs professionnels, Aumont ne serait pas le premier lanceur à essayer d'effectuer cette transition, réussie par son coéquipier d'Équipe Canada Adam Loewen ainsi que par Rick Ankiel, ancien des Cards de St. Louis, notamment.

En route vers



D'ici le 5 août, *LeDroit* publiera quotidiennement des reportages sur les athlètes de la région qui participeront aux Jeux olympiques, à Rio. Certaines de ses vedettes sportives parleront de leurs attentes, d'autres de leur enfance, leur parcours ou même de leurs superstitions.

à lire demain

MAXIME  
BRINCK-CROTEAU  
Gatineau



Formé à Gatineau, peaufiné en Chine et inspiré par la Norvège

# Une course qui a donné

Karol-Ann Canuel se souvient de ses débuts



MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Sa première course cycliste en carrière a été de courte durée. «Le premier croche se trouvait à 100 m. Je n'allais pas trop vite, mais je suis tombée et j'ai cassé mon casque», relate Karol-Ann Canuel en riant.

À l'époque, elle n'avait que 11 ans. Elle aurait pu facilement décider de passer à un autre sport. Au contraire. «Je m'en souviens encore très bien. Le lendemain, j'étais de retour sur le vélo. Mes parents m'avaient acheté un casque.»

Une quinzaine d'années et plusieurs chutes importantes plus tard qui comprennent notamment des fractures au pelvis et une vertèbre au cou, Canuel prendra le départ de la compétition la plus importante de sa vie.

Les Jeux olympiques l'attendent dans une dizaine de jours à Rio. Elle participera à l'épreuve sur route le 7 août puis trois jours plus tard, ce sera place au contre-la-montre (CLM).

Le Canada l'a identifié comme un espoir de médaille. Canuel, qui a déjà terminé sixième au CLM individuel aux championnats du monde en 2014, tempère les attentes. «Ça va dépendre comment je me sens, comment l'entraînement va.»



La Gatinoise d'adoption Karol-Ann Canuel participera à l'épreuve sur route des Jeux olympiques de Rio le 7 août prochain, et au contre-la-montre trois jours plus tard.

— PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LEDROIT

Ce que la Gatinoise d'adoption sait déjà? «Je n'ai jamais vu un parcours de course sur route aussi difficile, affirme la femme de 28 ans, prévoyant une pluie d'abandons à Rio.

«Surtout qu'il y a des plus petits pays dont les cyclistes courent moins sur la scène internationale», précise-t-elle.

Canuel a l'habitude des tracés exigeants. Elle s'est tapé les plus grandes épreuves du circuit mondial depuis son passage chez les pros en 2010. Tiens sa dernière sortie fut le Giro en Italie où elle a pris le 15<sup>e</sup> rang au classement général.

Son équipe Boels-Dolmans l'a assigné dans un rôle d'appui pour

cette course par étapes.

«Je suis très satisfaite car premièrement, une coéquipière a gagné, puis deuxièmement, notre équipe a gagné. Les dix jours là-bas ont passé très vite.

«Je suis contente comment j'ai roulé. C'est sûr que les premières journées ont été plus difficiles avec

## Courir comme Bailey, pédaler comme

MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Il y a deux décennies, Michael Woods était rivé devant le téléviseur chez ses parents à Ottawa. Il n'était pas question de manquer la finale du 100 m chez les hommes aux Jeux olympiques d'Atlanta.

Le jeune Woods n'avait pas été déçu. «Je me souviens encore très bien d'avoir vu Donovan Bailey gagner l'or. Je me suis dit à ce moment-là que je voulais faire comme lui», se rappelle cet athlète qui habite maintenant Gatineau.

Sauf qu'il participera aux JO en cyclisme à Rio. Pas qu'il n'a pas essayé d'y participer en athlétisme.

Woods, 29 ans, a même été recordman canadien de demi-fond. Des blessures répétées au pied gauche l'ont toutefois sorti de piste en 2011.

«Il y a cinq ans, lorsque je me suis tourné vers le cyclisme, je n'aurais jamais cru me retrouver aux Jeux (...) Beaucoup de gens dans la région m'ont vu souvent chuter à mes premières années. Je ne savais pas comment rouler dans un peloton. Je me suis mis dans plusieurs positions qui ont mené à plusieurs

chutes et plusieurs os brisés!»

Ce sont des amis dans un commerce spécialisé en vélo qui l'ont convaincu de tenter sa chance dans des courses.

La première équipe à lui faire confiance? Garneau-Québecor. En plus d'engranger de précieux kilomètres, il a pu peaufiner son français.

Woods a fait parler de lui pour la première fois l'an dernier en gagnant une étape du Tour de l'Utah en plus de terminer au deuxième rang au classement général. Un résultat qui a convaincu la puissante formation

Cannondale à le piquer dans les rangs d'Optum Pro Cycling.

Puis en janvier, à ses premiers coups de pédale de la saison au World Tour, il a pris le cinquième rang au Tour Down Under en Australie.

Une fracture de la main gauche à trois endroits en avril lors d'une chute en Belgique l'a tenu loin de la compétition pendant presque trois mois. Mais voilà qu'il est guéri et très reposé. Juste à temps pour les Jeux. Reste à voir s'il pourra imiter Donovan Bailey, mais en vélo, et y aller de sa propre célébration.

# le ton



le décalage horaire. J'étais arrivée là-bas à la dernière minute. Et je le sentais sur le vélo.»

Canuel s'était pointée en Europe la veille de l'événement. Elle tenait à participer aux championnats canadiens dans les jours précédant à Gatineau. Sa mère Nathalie Marcotte était sur place afin de l'encourager.

## Bauer

Un seul homme canadien a réussi à monter sur le podium olympique en cyclisme sur route chez les hommes. Un exploit signé par Steve Bauer, deuxième à Los Angeles en 1984.

Plus jeune Michael Woods n'aurait jamais pensé représenter son pays en cyclisme aux Jeux olympiques. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LEDROIT

Maman et papa Réjean l'avaient initié au plaisir de pédaler durant son enfance.

«Ils voulaient que je sois toujours active, que ce soit durant l'hiver ou l'été. Ils m'ont inscrit à un club cycliste à Amos car ils trouvaient que j'étais bonne en vélo lorsque nous étions en camping.»

L'Abitibi, c'est son patelin. L'endroit où elle est née, où elle a grandi. L'Outaouais, c'est son deuxième chez elle. Une région qu'elle habite depuis 2009. Au départ, ce fut en raison de ses études en sciences infirmières à l'Université du Québec en Outaouais. Elle y a découvert les nombreuses pistes en plus de l'amour. Son copain Shawn Clarke s'avère un cycliste de la région.

### RENDEZ-VOUS MANQUÉ

Il y a quatre ans, on a failli la voir rouler aux Jeux olympiques, à Londres. Mais le Canada lui avait finalement préféré Clara Hughes, Joëlle Numainville et Denise Ramsden. «J'étais déçue sur le coup, mais c'était correct. Je n'étais pas une des meilleures au Canada à ce moment-là. «Je n'avais pas d'attentes pour Londres», assure-t-elle.

Karol-Ann Canuel commençait son ascension à ce moment-là. Elle avait terminé neuvième à la Trofeo Alfredo Binda, qui était alors le meilleur résultat de sa jeune carrière.

Depuis 2012, les résultats impressionnants se sont empilés. D'une façon qui ne donnait aucun choix à Cyclisme Canada.

Il y a eu ces deux titres mondiaux au contre-la-montre par équipe en tant que membre de Specialized-lululemon puis Velocio-SRAM. L'an dernier, elle a terminé deuxième au Tour de Thuringe, en Allemagne, gagnant notamment l'étape finale.



Plus de 100 athlètes russes ont été exclus des Jeux olympiques de Rio dans la foulée du scandale de dopage. Les membres restants de la délégation ont quitté Moscou à bord d'un vol nolisé, mercredi. — AGENCE FRANCE-PRESSE

### SCANDALE DE DOPAGE

# Les Russes prennent le chemin de Rio

Associated Press

**MOSCOU** — La délégation russe, qui est décimée à la suite de l'exclusion de dizaines d'athlètes liés au dopage généralisé qui a gangrené le pays, a quitté pour se rendre aux Jeux olympiques de Rio de Janeiro, jeudi.

Les membres de l'équipe ont pris un vol nolisé qui a quitté l'aéroport Sheremetevo de Moscou en direction du Brésil, au lendemain d'une cérémonie émotive à laquelle a participé le président russe Vladimir Poutine au Kremlin.

Plus de 100 athlètes de la délégation initiale de 387 ont été bannis des Jeux de Rio par diverses fédérations sportives internationales. Cependant, les sanctions qui leur ont été imposées sont considérées par la plupart des athlètes russes comme étant injustes.

«Nous voulons des médailles, c'est tout, a lancé la joueuse de handball Anna Sen. Nous devons nous battre pour tous ces athlètes qui ont été disqualifiés.»

Le joueur de volleyball Sergei Tetyukhin, quadruple médaillé olympique, sera le porte-drapeau de la Russie lors de la cérémonie

d'ouverture à Rio, selon ce qu'a indiqué la spécialiste du saut à la perche Yelena Isinbayeva sur son compte Instagram.

Isinbayeva est devenue de facto la porte-parole des athlètes russes sanctionnés, et elle a livré un vibrant discours à la délégation russe au Kremlin mercredi.

«Aujourd'hui, plus qu'à tout autre moment auparavant, nous devons demeurer unis et devenir une famille, a pour sa part confié Tetyukhin, ignorant du même coup les sanctions qu'il a qualifiées de «provocations envers notre équipe et notre pays tout puissant».

Aucun membre de la Fédération russe d'athlétisme ne figure parmi la délégation qui se rendra à Rio, car toute l'équipe a été bannie, sauf une spécialiste du saut en longueur qui est installée aux États-Unis.

L'équipe d'athlétisme a toutefois assisté à la cérémonie présidée par Poutine mercredi, lorsque le président russe a qualifié les sanctions imposées à la Russie de «pure discrimination».

Certaines fédérations sportives russes ont été sévèrement punies, dont celles d'aviron, de canoë et de natation. D'autres disciplines, comme le judo et le tennis, ont été épargnées. Ces règlements doivent encore recevoir l'approbation du Tribunal arbitral du Sport, qui a transféré son quartier général à Rio.

### EN BREF

## Le village des athlètes possiblement sabotés par des travailleurs

**RIO DE JANEIRO** — Les organisateurs des Jeux de Rio de Janeiro ont déclaré que les fuites d'eau et de gaz, les problèmes de toilettes bouchées ainsi que les défaillances du réseau électrique qui ont ralenti l'entrée des délégations dans le village des athlètes pourraient avoir été causés par des actes de sabotage isolés. Le porte-parole du comité organisateur, Mario Andrada, a déclaré que «nous n'avons pas été témoins de suffisamment de gestes pour parler de sabotage organisé», mais il a admis que quelques-uns des travailleurs mécontents pourraient avoir provoqué ces problèmes. Il a ajouté que la plupart des pépains étaient «d'ordre logistique». Les 31 bâtiments du village qui accueillera 18 000 athlètes et membres de soutien devraient être prêts d'ici la fin de la journée jeudi. AP



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## Raonic élimine Donaldson en route vers les quarts de finale

**TORONTO** — Le Canadien Milos Raonic s'est débarrassé du qualifié américain Jared Donaldson 6-2, 6-3, jeudi, lors d'un match de troisième tour du volet masculin de la Coupe Rogers. Lors des quarts de finale, vendredi au Centre Aviva de l'Université York, Raonic sera opposé au Français Gaël Monfils. Ce dernier a battu le Belge David Goffin 7-6 (5), 2-6, 6-4, plus tôt dans la journée.

« Je me donne des occasions et je n'ai pas peur d'essayer des choses, a dit Raonic au sujet de son style agressif. J'enlève du temps à mes adversaires et ça semble les rendre inconfortables. Ils n'arrivent pas à trouver leur rythme. »

Raonic, de Thornhill, en Ontario, s'est imposé avec son service dès le début du match, cognant un as à 235 kilomètres à l'heure lors du premier point de la rencontre.

Il a réussi quatre as lors du premier jeu et a mis fin au premier set avec une belle volée broyée du revers, faisant lever la foule de joie. En tout, Raonic a réussi 15 as contre trois pour Donaldson.

« C'est toujours comme ça, a dit Raonic au sujet de son service. Et comme j'ai vu qu'il jouait rapproché sur les retours, j'ai cogné un peu plus fort et au corps pour le faire réfléchir. Je voulais le forcer à reculer et m'offrir de meilleurs angles. »

Raonic a continué de démontrer l'étendue de son talent lors de la deuxième manche et il a finalement achevé son rival en 70 minutes.

Plus tôt dans la journée, le Suisse et deuxième tête de série Stanislas Wawrinka a défait l'Américain Jack Sock 7-6 (3), 6-2.

Sock a pris les devants 3-2 lors du bris d'égalité en première manche, mais Wawrinka a gagné quatre points consécutifs et a mis la main sur le set.

Wawrinka a été en contrôle en deuxième manche, prenant les devants 4-0. Il a ensuite fermé les livres à sa première occasion au service pour le match.

En soirée, le favori Novak Djokovic a facilement battu le Tchèque Radek Stepanek en deux sets de 6-2 et 6-4. **PC**

# Keys montre la sortie à Williams

## La journée de jeudi a donné lieu à un duel entre Américaines

La Presse Canadienne

**MONTREAL** — Dans un duel en trois temps, l'Américaine Madison Keys a atteint les quarts de finale de la Coupe Rogers grâce à une victoire de 6-1, 6-7 (2), 6-3 face à sa compatriote Venus Williams, jeudi soir, sur le court central du stade Uniprix.

Présenté en prélude du match de la Québécoise Eugénie Bouchard, cet affrontement entre la vedette en devenir du tennis américain et une légende de son sport se destinait pour être des plus expéditifs, n'eût été un regain de vie de Williams au milieu de la deuxième manche.

Au premier set, qui n'a duré que 21 minutes, l'Américaine de 21 ans a multiplié les coups gagnants, autant du coup droit que du revers. Elle a aussi profité du fait que Williams semblait incapable de générer de la puissance au service - un problème déjà présent mercredi lors de son premier match - pour réaliser des bris aux quatrième et sixièmes jeux.

D'ailleurs, Williams n'a obtenu qu'un seul as pendant tout le match alors que Keys en a accumulé 12, dont le dernier à sa première balle de match.

La tendance s'est maintenue lors des deux premiers jeux du deuxième set. Et alors que le score était de 2-0 et 15-30 en faveur de Keys, les spectateurs, probablement conscients qu'ils assistaient à une démolition en règle, ont

commencé à encourager celle qui avait atteint la finale il y a deux ans, sur cette même surface.

La réaction du public a eu des effets positifs sur Williams, qui a réalisé deux bris de service à son tour, lors des sixième et huitième jeux, pour se donner une avance de 5-3. Mais Keys a profité du peu de vitesse des services de Williams - plusieurs premières balles n'atteignant même pas les 150 km/h - pour revenir dans le match et forcé la tenue d'un bris d'égalité.

Lors du bris, Keys a multiplié les erreurs directes et soudainement, Williams se voyait donner une nouvelle vie. Keys a cependant retrouvé sa vigueur de la première manche et a remporté la manche décisive en 31 minutes.

Vendredi, elle se mesurera à la Russe Anastasia Pavlyuchenkova, tombeuse d'Agnieszka Radwanska plus tôt jeudi.

### KASATKINA FRAPPE ENCORE

Pendant que les amateurs du Québec ont les yeux rivés sur leur compatriote Eugénie Bouchard, une étoile montante du tennis féminin évolue sous leurs yeux, mais presque incognito.

Vingt-quatre heures après avoir sorti l'expérimentée australienne Samantha Stosur 7-6 (1), 6-3, la Russe Daria Kasatkina a refait le coup jeudi après-midi, cette fois à l'Italienne Roberta Vinci, septième tête de série, qu'elle a éliminée 7-5, 6-3 en troisième ronde.

Reconnue pour l'intelligence de son jeu, et ce malgré qu'elle n'ait que de 19 ans, Kasatkina a constamment déstabilisé sa rivale de 33 ans au point de se donner 15 balles de bris. Elle en a converti cinq.

Après sa défaite, Vinci ne semblait pas trop surprise du niveau de jeu de Kasatkina. En février, à l'Omnium du Qatar, Vinci avait dû venir de l'arrière pour vaincre la jeune Russe.

« Je savais que ce serait un match difficile, car j'avais fait face à deux ou trois balles de match à Doha, a rappelé la sympathique Italienne. Elle met beaucoup d'effet sur ses balles, et avec mon revers à une main, c'est plus difficile pour moi. Son jeu n'est pas centré sur la puissance, mais sur l'intelligence. (...) Elle possède un bel avenir. » En quarts de finale, vendredi, Kasatkina croisera le fer avec Angelique Kerber, deuxième tête de série.

### RADWANSKA S'ÉCROULE

La victoire de Kasatkina n'a pas été la seule surprise de la journée de jeudi. La Russe Anastasia Pavlyuchenkova, classée 16e, en a réalisé une importante sur le court central en défaisant la Polonaise Agnieszka Radwanska, quatrième tête de série, 6-4, 6-7 (4), 6-1.

Du coup, il s'agit d'un autre nom prestigieux à disparaître de la section supérieure du tableau, dans lequel se trouve Eugénie Bouchard. Radwanska et Bouchard étaient destinées à livrer bataille en demi-finale, samedi.

En quarts de finale, Halep affrontera la Russe Svetlana Kuznetsova (9e), qui a éliminé la Tchèque Petra Kvitová (12e), 7-6 (2), 6-3.

## › EUGENIE BOUCHARD S'INCLINE



Eugénie Bouchard a mis fin à ses espoirs de victoire, jeudi soir à la Coupe Rogers. Après avoir remporté le premier set de son match de troisième tour face à Kristina Kucova 6-3, la Québécoise a échappé le deuxième 4-6 et le troisième 3-6. — BERNARD BRAULT, LA PRESSE

# Ottawa aime bien SirVincent

La ligne offensive du Rouge et Noir se fait remarquer

**MARTIN COMTOIS**  
mcomtois@ledroit.com

Le joueur le plus intimidant du Rouge et Noir sur un terrain de football se fait klaxonner sans arrêt depuis une dizaine de jours, peu importe où il roule à Ottawa.

Tout ça, c'est la faute de son nouveau véhicule. SirVincent Rogers a pris possession d'un Nissan Pathfinder, gracieuseté d'une commandite d'un concessionnaire automobile de la région.

« Mon visage a été peinturé sur chaque côté du bolide. Parfois, je l'oublie et je ne comprends pas pourquoi les gens me klaxonnent. Au début, je crois avoir commis une erreur sur la route, a raconté le bloqueur de 6'4" et 319 livres, jeudi, après l'entraînement des siens à la Place TD.

« Finalement, je réalise que les gens me reconnaissent. C'est flatteur. C'est plaisant aussi d'avoir une telle interaction avec les partisans. »

Rogers, 30 ans, a été nommé joueur de ligne par excellence dans la Ligue canadienne de football (LCF) en 2015. Il a aussi été élu au sein de l'équipe d'étoiles.

Son coéquipier de la ligne offensive à Ottawa, Jon Gott, a aussi eu droit à une commandite similaire.

« C'est flatteur de voir la ligne offensive recevoir un peu d'amour », a lancé Rogers.

Habituellement, ce sont les quarts, les porteurs de ballon ou les receveurs qui sont sollicités par le secteur privé. Par exemple, la photo du vétéran Henry Burris



SirVincent Rogers a reçu le titre joueur de ligne par excellence, l'an dernier dans la Ligue canadienne de football. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LEDROIT

se retrouve sur des boîtes de céréales Sugar-Crisp depuis quelques semaines à travers le pays.

« SirV et Jon, ce sont deux personnages assez uniques. Ce sont aussi deux excellents ambassadeurs pour cette ville-ci. Je suis heureux pour eux », a souligné l'entraîneur de la ligne offensive, Bryan Chiu.

Ce dernier a longtemps joué à la position de centre. Plus précisément 13 saisons chez les Alouettes de Montréal. Chiu n'a pas eu droit à l'utilisation d'un véhicule gratuit à l'époque. C'était plus tôt la bouffe, qui ne lui coûtait pas un sou.

« La compagnie Lesters était un des commanditaires des Alouettes.

Nous avons droit à des hot dogs. Et aussi à beaucoup de smoked meat », s'est rappelée l'ancienne vedette en riant.

Sur un ton plus sérieux, il a été question du travail de ses joueurs.

La ligne offensive a alloué 14 sacs en cinq parties en 2016. Seulement deux équipes, Toronto et Saskatchewan, ont offert une pire protection à leur quart.

« Quand j'ai commencé ma carrière de coach, je consacrais trop d'importance parfois à certaines statistiques. À la fin de la journée, ce qui compte, c'est si tu gagnes ou non, a dit Chiu, faisant référence à la fiche de 3-1-1 du Rouge et Noir.

« Il reste que je suis un peu déçu. Nos quarts ont été blessés. La protection d'un quart, ça me tient à cœur (...) Nous avons plusieurs petites choses à améliorer. J'estime que nous avons la meilleure ligne offensive de cette ligue. Il reste à jouer comme la meilleure ligne offensive... »

Chiu aimerait une meilleure protection aussi afin d'améliorer le jeu au sol. Le Rouge et Noir a gagné en moyenne 4,8 verges par course.

« Je l'ai écrit ce chiffre sur mes notes. Ce n'est pas assez. »

Ottawa a dû négocier avec deux changements au sein de sa ligne offensive par rapport à la saison dernière. Jake Silas a remplacé Colin Kelly en tant que bloqueur tandis que Alex Mateas a pris la relève du garde Nolan MacMillan, blessé.

« Nous avons deux nouveaux joueurs du côté droit. Jake est une recrue et Alex, c'est tout comme, puisqu'il a peu joué la saison dernière.

« Ça prend un certain temps afin de développer une complicité. L'an dernier, le groupe a progressé énormément au fil que la saison avançait. Je m'attends à la même chose cette année. »

## Marshall sort de l'ombre

**MARTIN COMTOIS**  
mcomtois@ledroit.com

Lailier défensif Andrew Marshall fait partie d'un club de plus en plus sélect.

Seulement six joueurs issus du repêchage d'expansion portent toujours les couleurs du Rouge et Noir. Patrick Lavoie, Zack Evans, J'Michael Deane et Moton Hopkins occupent tous des rôles de partants.

Le joueur de ligne offensive Matthew Albright attend son tour patiemment pour évoluer sur une base régulière.

Même chose pour Marshall, qui pourrait enfin obtenir sa chance en raison de la blessure à Arnaud Gascon-Nadon, absent pendant au moins trois semaines.

« J'ai démontré lors des deux premières saisons que je suis un gars fiable au sein des unités spéciales. J'espère démontrer la même chose en défensive », a dit le très discret gaillard âgé de 26 ans.

On sait peu de choses au sujet de Marshall, qui a grandi à Nanoose Bay, située sur la côte est de l'île de Vancouver. Cette ville est reconnue avant tout pour ses terrains de golf,

ses essais de torpilles et la pêche à la palourde. Quoi d'autre ?

— J'ai quatre frères et trois sœurs, a-t-il confié.

— Ça doit te coûter cher en cadeaux à Noël, année après année ?

— C'est pourquoi je vais passer mon prochain hiver ici à Ottawa, a lancé Marshall à la blague.

Cet ancien joueur de crosse et rugby s'est tourné vers le football en dixième année à l'école secondaire. À sa dernière saison universitaire à Simon Fraser en 2012, il a réussi 52 plaquages et neuf sacs en neuf matches.

Les Lions de la Colombie-Britannique l'ont mis sous contrat avant de le perdre au profit du Rouge et Noir.

Marshall a connu son meilleur match en carrière dans la LCF, vendredi dernier, quand il a été appelé en relève à Gascon-Nadon. Il a réussi un sac en plus de rabattre une passe et provoquer un ballon échappé.

« Chaque fois que tu crées un revirement, ça fait du bien », a-t-il dit, lui qui avait un sourire au visage après avoir plaqué le quart Mitchell Gale à Regina.

L'entraîneur-chef Rick Campbell a indiqué que Marshall, tout comme les Américains Mike Moore et Martin Wright, obtiendront l'occasion de se faire valoir en l'absence de Gascon-Nadon.

# SPORTS

**RIO**  
UNE ÉQUIPE  
RUSSE  
DÉCIMÉE  
page 29

**BASEBALL**  
UN JEUNE  
RETRAITÉ  
HEUREUX  
page 27



@LD\_Sports

leDroit

## ÉVÉNEMENT CULTUREL

FESTI JAZZ MONT-TREMBLANT DU 3 AU 7 AOÛT PROCHAIN

## Le centre-ville de Mont-Tremblant vibrera au rythme du jazz

Mont-Tremblant n'en aura que pour le jazz, du 3 au 7 août prochain, alors que s'y déroulera la 9<sup>e</sup> édition de son Festi Jazz annuel.

Une quarantaine de concerts gratuits seront présentés dans une dizaine de lieux de diffusion durant les cinq jours de l'événement. Parmi les principales têtes d'affiche à la programmation, il faut souligner la présence des quartets de Jean-Pierre Zanella et François Bourassa et du quartet du contrebassiste Michel Donato, accompagné de son invité, le pianiste torontois Wray Downes.

Comme par le passé, les principales activités se dérouleront à proximité de l'église de Saint-Jovite où seront érigées la Grande scène, la scène Jazz lounge et le chapiteau Info Jazz.

Du matin au soir, les visiteurs auront de quoi assouvir leur soif musicale. Dès 11 h tous les jours, ils auront le loisir de participer aux Rencontres & classes de maîtres présentées sur la scène Jazz lounge.

Ces rencontres constituent, pour le public, une occasion unique de converser librement de technique, d'inspiration ou de tout autre sujet avec le musicien invité.

Les rencontres de ces maîtres serviront de prélude aux Midis jazz manouche qui auront lieu sur la même scène du vendredi au dimanche, dès 12 h 15. Le public pourra alors y entendre quelques-uns des plus grands succès de la chanson française interprétés à la façon jazz manouche par le trio Bernard Épaud.

## APRÈS-MIDIS

La série Jazz lounge BMR occupera pour sa part les après-midis des festivaliers. Tous les jours, à 14 h, un artiste montera sur la scène Jazz lounge pour y interpréter sa musique.

C'est le trio du contrebassiste français Olivier Babaz qui débutera cette série, le mercredi, suivi du quartet du pianiste d'origine suisse, Félix Stussi, le lendemain, et du pianiste Michel Ferrari, le vendredi.

Samedi, la série accueillera l'excellente formation Funk Factor, dont les membres sont originaires des Laurentides. Ils interpréteront quelques-uns des succès d'Herbie Hancock et autres artistes.

C'est le trio de l'excellent contrebassiste Frédéric Alarie qui conclura ces après-midis musicaux, le dimanche. Reconnu pour ses compositions contemporaines, il en interprétera quelques-unes en compagnie du réputé trompettiste Ron Di Lauro et du guitariste Sylvain Provost.

## SOIRÉES

Les soirées s'amorceront tout en douceur avec la série Piano Libre PROMUTUEL ASSURANCE BORÉALE qui sera présentée, à 19 h, sur la Grande scène.

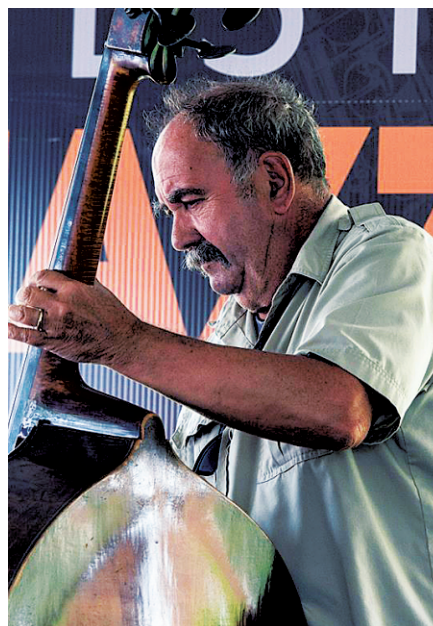
Chaque soir, les plus importants pianistes de la sphère jazzistique d'ici étaleront leur savoir-faire.

C'est le jeune et brillant pianiste Alexandre Grog qui amorcera la série, le mercredi. Il sera suivi, le lendemain, du talentueux Rafaël Zaldivar, puis de Paul Shrofel, le vendredi, et de Michel Cyr, le samedi.

Pour clore cette série en beauté, le dimanche, les organisateurs accueilleront l'exceptionnelle pianiste Marianne Trudel qui, pour une rare fois, se produira en solo.

La série Jazz sous les étoiles prendra le relais sur la même scène tous les soirs, dès 21 h.

C'est au Saint-Jovite Quartet, un ensemble formé de musiciens de la région des Laurentides, à qui reviendra l'honneur de présenter le concert d'ouverture, le mercredi. Jean-Pierre Zanella, un saxophoniste dont la répu-



MICHEL DONATO, CONTREBASSISTE



WRAY DOWNES, PIANISTE

tion n'est plus à faire, montera pour sa part sur scène le lendemain et le pianiste François Bourassa, le vendredi.

C'est à une grande prestation que devraient assister les visiteurs, le samedi, à l'occasion du Grand événement du Festi Jazz. Deux légendes du jazz canadien, le contrebassiste Michel Donato et le pianiste Wray Downes, y seront réunis en compagnie d'autres musiciens pour faire vibrer la foule.

Pour clôturer les festivités, le dimanche, les organisateurs accueilleront la formation Joss Funk de l'excellent saxophoniste Jocelyn Drainville. Une finale qui, va-t-il sans dire, promet d'être des plus rythmées.

Tous les soirs à 22 h 30, des jam-sessions auront lieu sur la scène Jazz lounge.

Le samedi et dimanche à 13 h, les visiteurs auront par ailleurs droit à des séances de

Yoga Jazz à la Place du presbytère. Des concerts seront aussi présentés à 13 h 30, ces mêmes journées, à la Place de la gare, présenté en collaboration avec le Journal Tremblant Express.

Dans le cadre de la série Jazz & Grill, près de 20 concerts seront présentés gratuitement dans divers lieux de diffusion de la municipalité.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Festi Jazz Mont-Tremblant, vous pouvez consulter le site Web [jazztremblant.com](http://jazztremblant.com).

POUR VOS BESOINS  
EN HÉBERGEMENT,  
CONSULTEZ  
MONT-TREMBLANT.CA  
OU COMPOSEZ LE  
1-800-425-2434



## MERCİ À NOS PARTENAIRES MAJEURS!

